



KS



DOCUMENTAZIONE TECNICA
TECHNICAL DOCUMENTATION
DOCUMENTATION TECHNIQUE
TECHNISCHE DOKUMENTATION
DOCUMENTACIÓN TÉCNICA
TEHNIČKA DOKUMENTACIJA

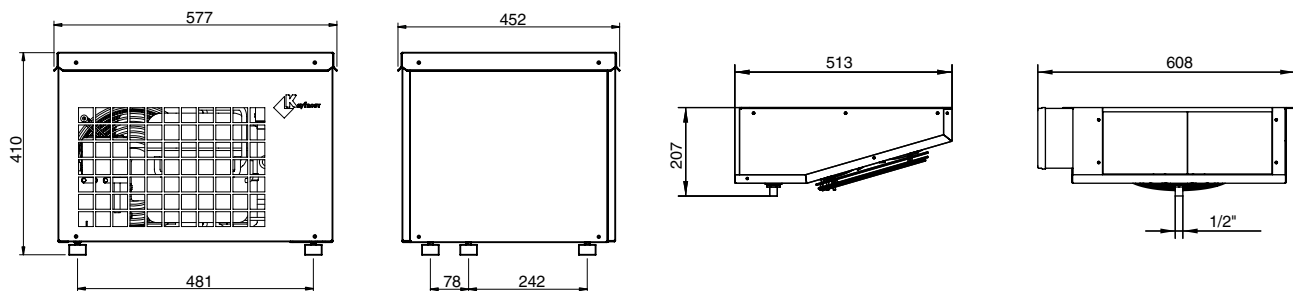
2

Documentazione tecnica - Technical documentation - Documentation technique - Technische Dokumentation - Documentación técnica - Tehnička dokumentacija

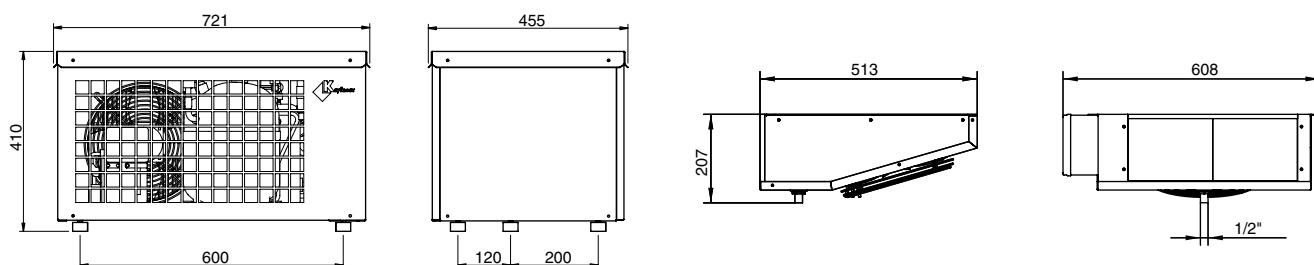
Pagina - Page
- Page - Seite -
Página - Strana

Dimensioni - Encombrement - Dimensiones - Dimensions - Abmessungen - Dimenzije	4
Dati tecnici - Technical data - Données technique - Technische Daten - Características técnicas - Tehnički podaci	8
Cella frigorifera collegamento elettrico - Cold room electrical connection - Chambre froid branchement électrique - Kühlzelle elektrischer Anschluss - Cámara frigorífica conexión eléctrica - Rashladna komora električno priključenje	9
Posizionamento gruppo condensante - Condenser unit position - Instalation groupe condensacion - Positionierung der Verflüssigereinheit - Colocación grupo condensación - Postavljanje kondenzacijskog sklopa	10
Foratura cella - Cold room perforation - Cavité chambre froide - Zellenbohrung - Perforación cámara - Izbušene rupe komore	12
Tabella diagnostica - Troubleshooting - Tableau diagnostique - Diagnoseta- belle - Tabla diagnóstica - Dijagnostička tabela	14
Schemi termodinamici - Thermodynamic diagrams - Schemas thermo- dynamiques - Schaltpläne Kühlkreislauf - Esquemas termodinámicos - Termodinamičke sheme	20
Schemi elettrici - Electrical diagrams - Schemas électriques - Schaltpläne - Esquemas electricos - Električne sheme	22
Parametri controllore elettronico - Electronic controller parameters - Para- mètres contrôleur électronique - Parameter elektronische Steuerung - Pará- metros regulador electrónico - Parametri elektroničke kontrole	34
Tabella parametri livello 1 - Table of level 1 parameters - Tableau paramè- tres niveau 1 - Tabelle der Parameter Ebene 1 - Tabla de parámetros nivel 1 - Tabela parametri razine 1	44
Tabella parametri livello 2 - Table of level 2 parameters - Tableau paramè- tres niveau 2 - Tabelle der Parameter Ebene 2 - Tabla de parámetros nivel 2 - Tabela parametri razine 2	45
Indicazioni - Indications - Hinweise - Indicación - Upute	46

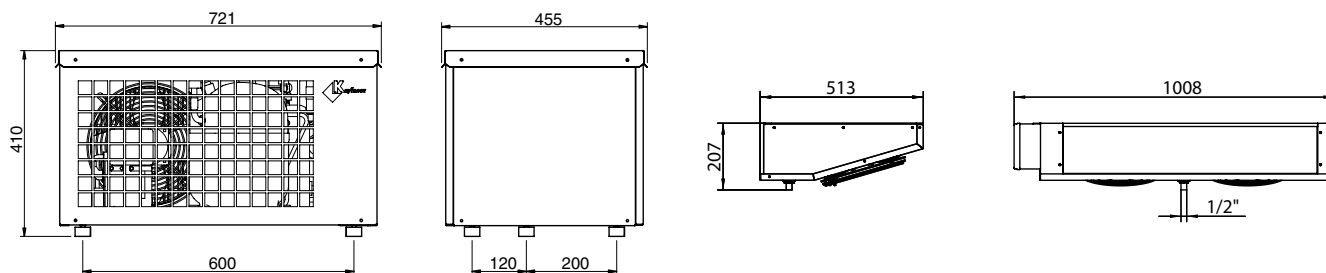
DIMENSIONI / DIMENSIONS / ENCOMBREMENT / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES / DIMENZIJE



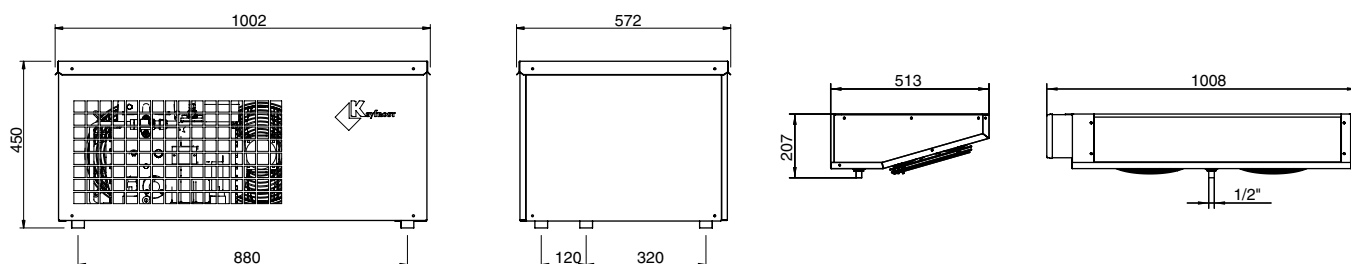
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma constructiva - Konstruktivni oblik 0	KS 08TNE
---	----------



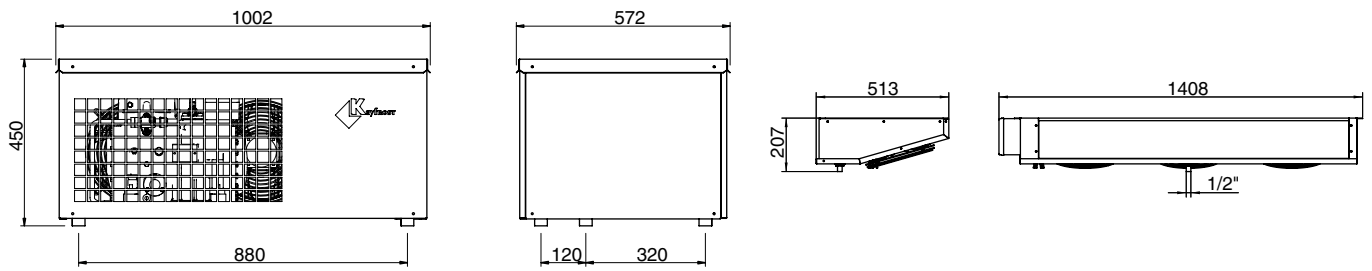
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma constructiva - Konstruktivni oblik 1	KS / KSR 11TNE	
---	----------------	--



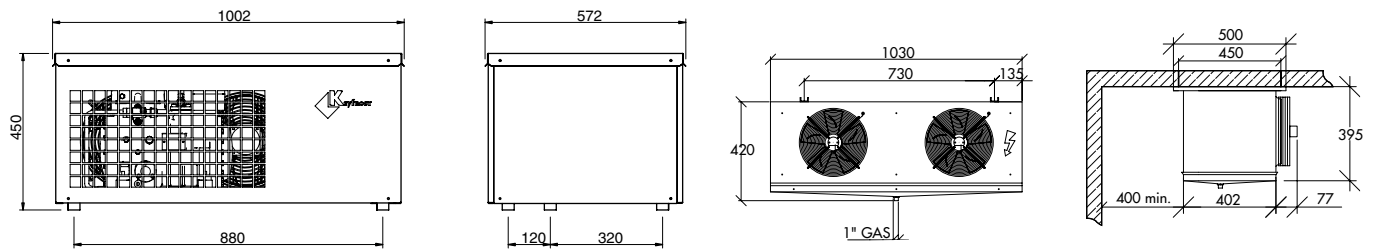
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma constructiva - Konstruktivni oblik 2	KS / KSR 13TNE	KS / KSR 17TNE
	KS / KSR 10BTE	KS / KSR 13BTE



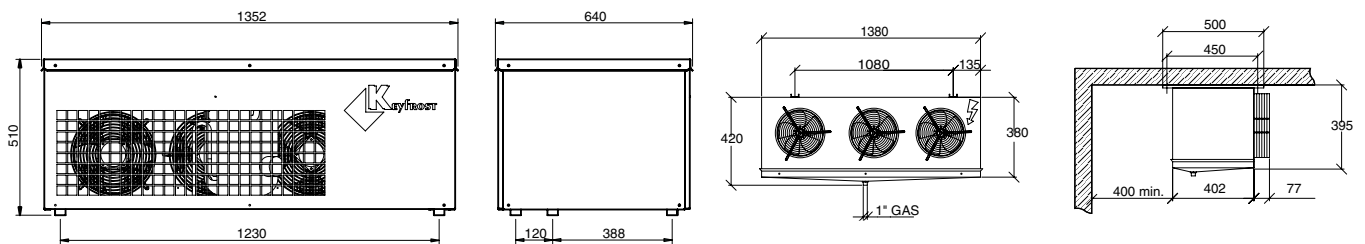
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma constructiva - Konstruktivni oblik 3	KS / KSR 20TNE	
---	----------------	--



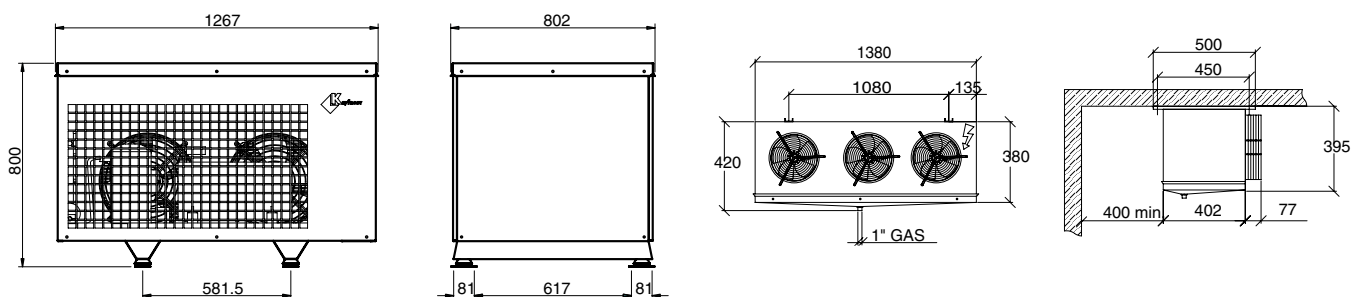
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik 4	KS / KSR 25TNE	KS /KSR 32TNE	
	KS / KSR 18BTE	KS /KSR 27BTE	KS 23BTS



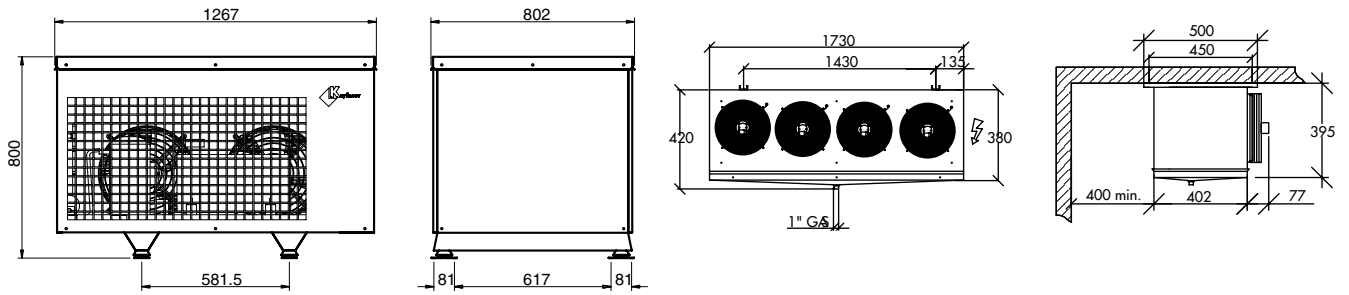
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik 5	KS 30BTS		
--	----------	--	--



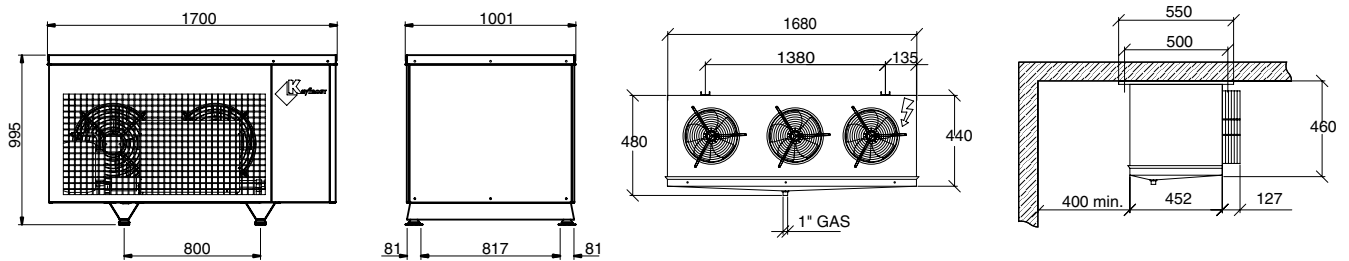
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik 6	KS 35TNE	KS 43TNE	
	KS 31BTE	KS 35BTS	KS 34BTE



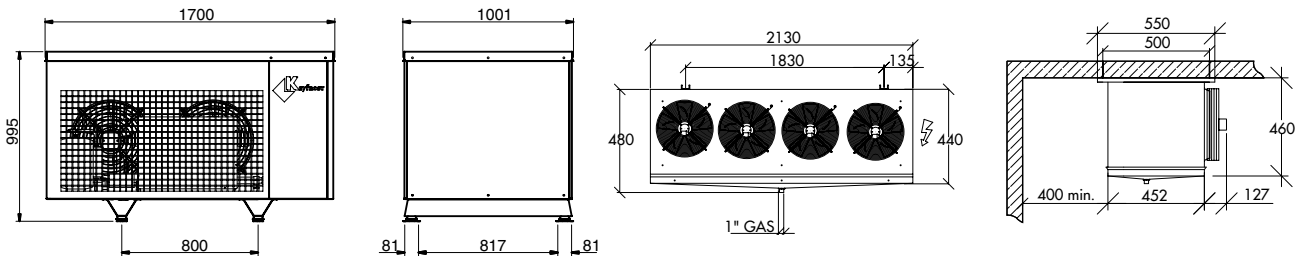
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik 7	KS 57TNE		
--	----------	--	--



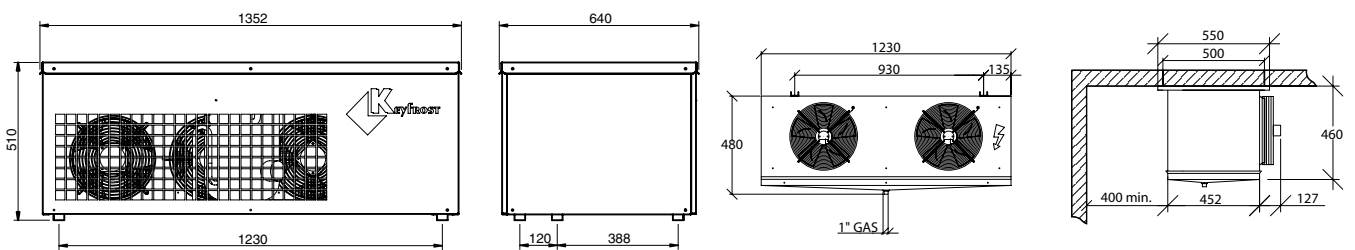
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik 8	KS 63TNE	KS 57BTS
--	----------	----------



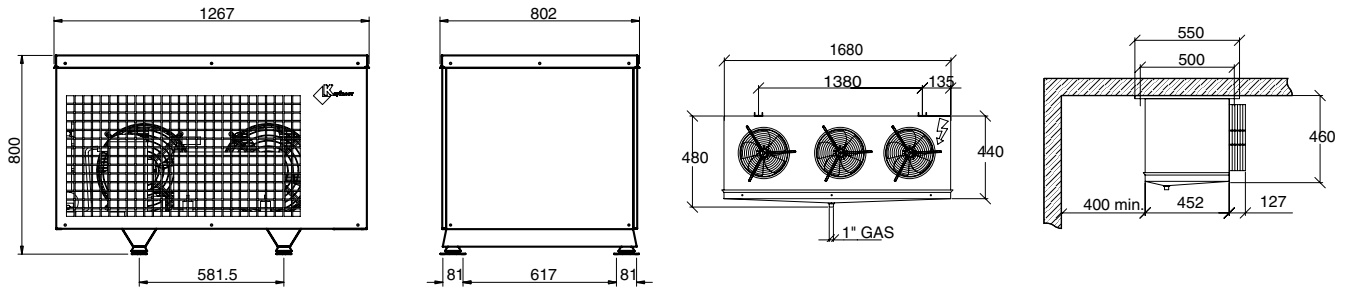
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik 9	KS 86TNS
--	----------



Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik 10	KS 104TNS	KS 94BTS
---	-----------	----------

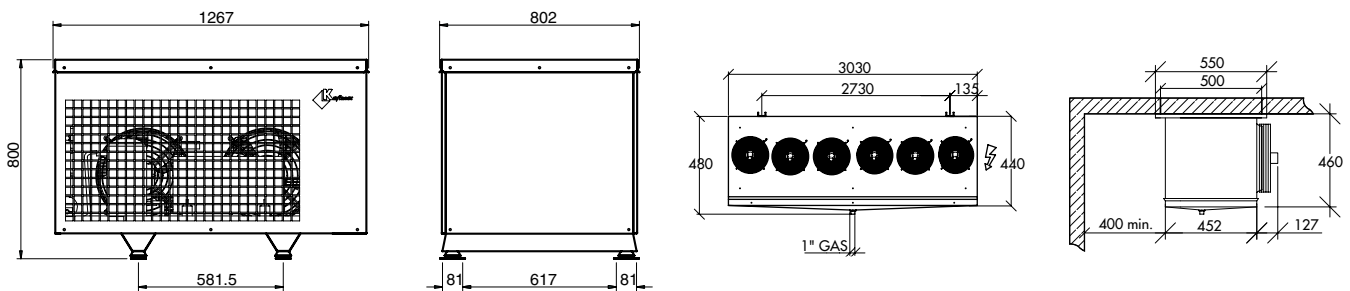


Forma costruttiva - Shape - Forme constructive - Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik 11	KS 42BTS
---	----------



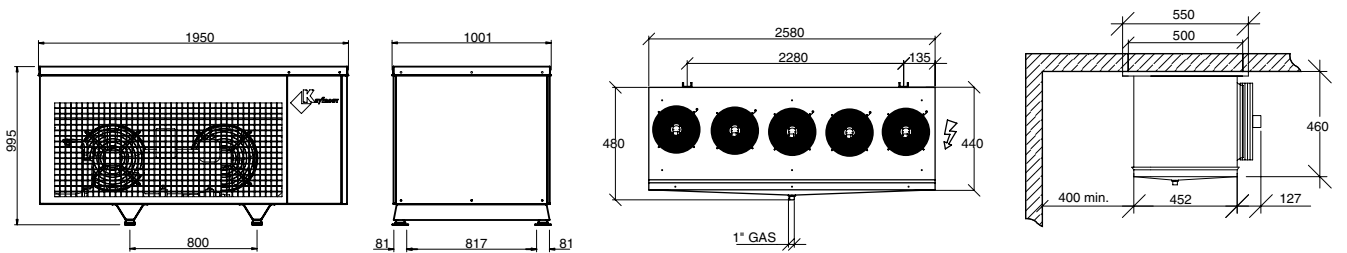
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive -
 Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik
 12

KS 68BTS



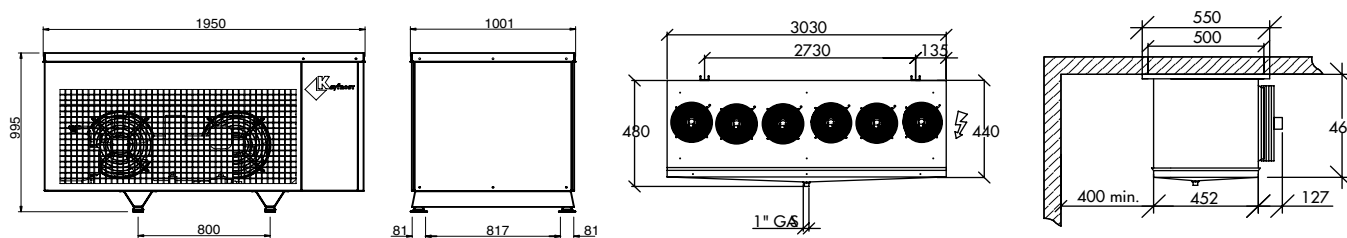
Forma costruttiva - Shape - Forme constructive -
 Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik
 13

KS 46BTE



Forma costruttiva - Shape - Forme constructive -
 Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik
 14

KS 120BTS



Forma costruttiva - Shape - Forme constructive -
 Bauform - Forma costruttiva - Konstruktivni oblik
 15

KS 137TNS

KS 133BTS

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUE / TECHNISCHE DATEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TEHNIČKI PODACI

KS KSR	Resa Capacity Puissance Leistung Rendim. Učín (W)	Tensione Voltage Tension Spannung Tensión Napon (V-Ph-Hz)	Potenza ass. Power cons. Puissance abs. Leist.aufn. Potencia abs. Potroš. snaga (kW)	Potenza nom. Power rating Puissance nom. Nennleistung Potencia nom. Nomin. snaga (CV)	Pot. sbrin. Defr. capac. Puiss. dégiv. Abtauleist. Cap. deses. Sn. odleđ. (W)	Tubazione liquida Liquid piping Tuyauterie liquide Flüssigkeitsleitungen Tabulación líquida Cijevi tekućine (Ø)	Tubazione aspirante Suction piping Tuyaut. aspiration Saugleitungen Tabul. aspiracional Usisnoj cijevi (Ø)	m ³ cella cold room m ³ m ³ ch. froide m ³ Kühlraum m ³ cámara m ³ komora	Rumorosità Noise Bruit Lärm Ruido Buke (db)	Peso netto Net weight Poids net Nettogewicht Peso neto Netotežina (kg)
08 TNE	790	230-1-50	0,90	0,33	500	6 mm / 1/4 "	10 mm / 3/8 "	3 - 5	53	45
11 TNE	1100	230-1-50	1,15	0,50	500	6 mm / 1/4 "	10 mm / 3/8 "	6 - 9	53	53
13 TNE	1280	230-1-50	1,50	0,75	900	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	9 - 12	53	62
17 TNE	1640	230-1-50	1,60	1,00	900	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	12 - 15	53	64
20 TNE	2050	230-1-50	1,97	1,00	900	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	15 - 20	56	85
20 TNE	2050	400-3-50	1,97	1,00	900	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	15 - 20	56	85
25 TNE	2480	230-1-50	2,45	1,20	1300	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	20 - 25	-	93
25 TNE	2480	400-3-50	2,45	1,20	1300	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	20 - 25	56	93
32 TNE	3110	230-1-50	2,70	1,50	1300	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	25 - 34	-	95
32 TNE	3110	400-3-50	2,70	1,50	1300	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	25 - 34	56	95
35 TNE*	3500	400-3-50	3,10	1,80	1800	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	37 - 50	58	146
43 TNE*	4000	400-3-50	3,36	2,10	1800	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	56 - 73	58	148
57 TNE*	5480	400-3-50	4,39	2,60	1800	12 mm / 1/2 "	18 mm / 3/4 "	78 - 102	-	149
63 TNE*	6420	400-3-50	5,55	3,30	2400	12 mm / 1/2 "	18 mm / 3/4 "	110 - 145	-	162
86 TNE*	8310	400-3-50	6,60	3,00	3990	12 mm / 1/2 "	22 mm / 7/8 "	140 - 181	-	350
104 TNE*	10870	400-3-50	7,50	4,00	5250	16 mm / 5/8 "	28 mm / 1 1/8 "	180 - 231	-	396
137 TNS*	13470	400-3-50	8,47	5,00	7200	16 mm / 5/8 "	28 mm / 1 1/8 "	230 - 319	-	440
07 BTE*	690	230-1-50	1,00	1,00	500	6 mm / 1/4 "	10 mm / 3/8 "	3 - 5	53	50
10 BTE	960	230-1-50	1,65	1,20	900	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	5 - 7	53	67
13 BTE	1200	230-1-50	2,05	1,70	900	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	8 - 12	54	68
13 BTE	1200	400-3-50	2,05	1,70	900	10 mm / 3/8 "	12 mm / 1/2 "	8 - 12	-	68
18 BTE	1820	230-1-50	2,35	1,80	1300	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	12 - 15	-	97
18 BTE	1820	400-3-50	2,35	1,80	1300	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	12 - 15	58	97
23 BTS	2260	400-3-50	3,79	1,50	1300	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	13 - 20	-	107
27 BTE	2770	230-1-50	3,65	2,40	1300	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	17 - 21	-	101
27 BTE	2770	400-3-50	3,65	2,40	1300	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	17 - 21	58	101
30 BTS	2940	400-3-50	4,65	2,00	1275	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	23 - 27	-	133
31 BTE*	3040	400-3-50	4,25	3,40	1800	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	22 - 27	59	150
35 BTS*	3440	400-3-50	4,80	2,00	1800	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	31 - 39	-	166
34 BTE*	3220	400-3-50	5,29	4,30	1800	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	36 - 44	59	160
42 BTS*	4080	400-3-50	6,48	3,00	2700	10 mm / 3/8 "	16 mm / 5/8 "	39 - 49	-	173
46 BTE*	4220	400-3-50	6,10	6,30	2700	12 mm / 1/2 "	18 mm / 3/4 "	50 - 61	-	159
57 BTS*	5620	400-3-50	7,45	4,00	2400	12 mm / 1/2 "	18 mm / 3/4 "	66 - 81	-	200
68 BTS*	6700	400-3-50	8,15	5,00	3990	12 mm / 1/2 "	18 mm / 3/4 "	112 - 137	-	228
94 BTS*	9230	400-3-50	11,20	7,50	5250	12 mm / 1/2 "	28 mm / 1 1/8 "	140 - 173	-	436
120 BTS*	11940	400-3-50	13,75	10,00	6060	16 mm / 5/8 "	28 mm / 1 1/8 "	190 - 233	-	455
133 BTS*	13100	400-3-50	19,95	15,00	7200	16 mm / 5/8 "	35 mm / 1 3/8 "	260 - 315	-	485
200 BTS*	19240	400-3-50	14,86	20,00	-	-	-	-	-	-
230 BTDS*	-	400-3-50	-	15,00	-	-	-	-	-	-

* solo modelli KS

Sbrinamento elettrico, Electric defrost, Dégivrage par résistances, elektrische Abtauung, Desescarche eléctrico, Električna odleđivanja
Expansione con valvola termostatica, Expansion by expansion valve, Expansion au moyen détenteur thermostatique, Expansion mit
Thermostatventil, Expansión mediante válvula termostatica, Termostatički ventil ekspanzija

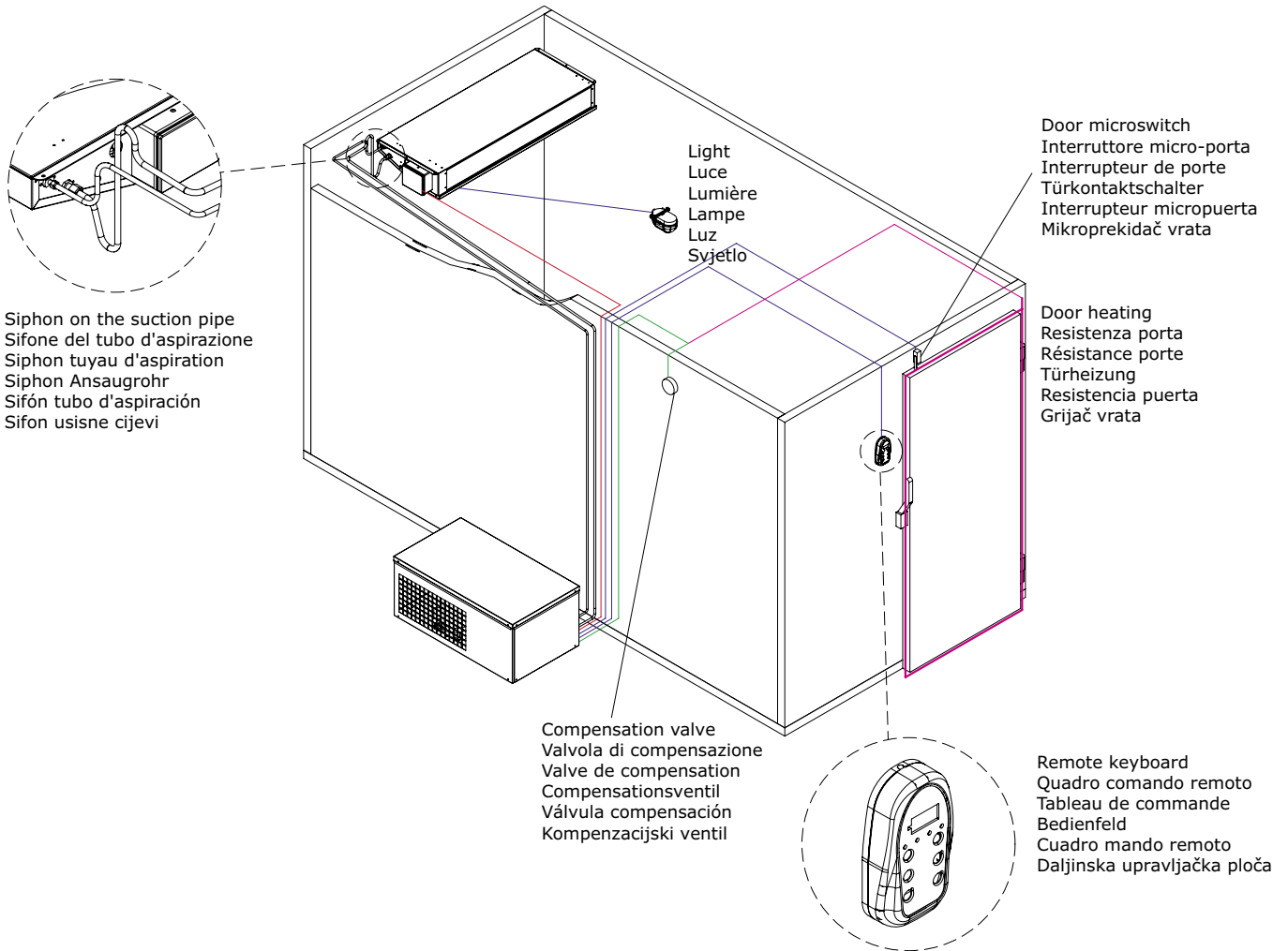
LIVELLI DI RUMOROSITÀ / NOISE LEVELS / NIVEAUX DU BRUIT / SCHALLPEGEL / NIVELES DE RUIDO / RAZINE BUKE

Leq nel punto più rumoroso a 5 m di distanza con macchina in funzione / in the point of max. noise at a distance of 5 m with the machine in operation / au niveau le plus bruyant à 5 m de distance avec l'appareil en fonction / am lautesten Punkt bei 5 m Abstand von dem laufenden Gerät / en el punto de más ruido a 5 m de distancia con máquina en funcionamiento / u točki s najvećom bukom na 5 m udaljenosti sa strojem u radu

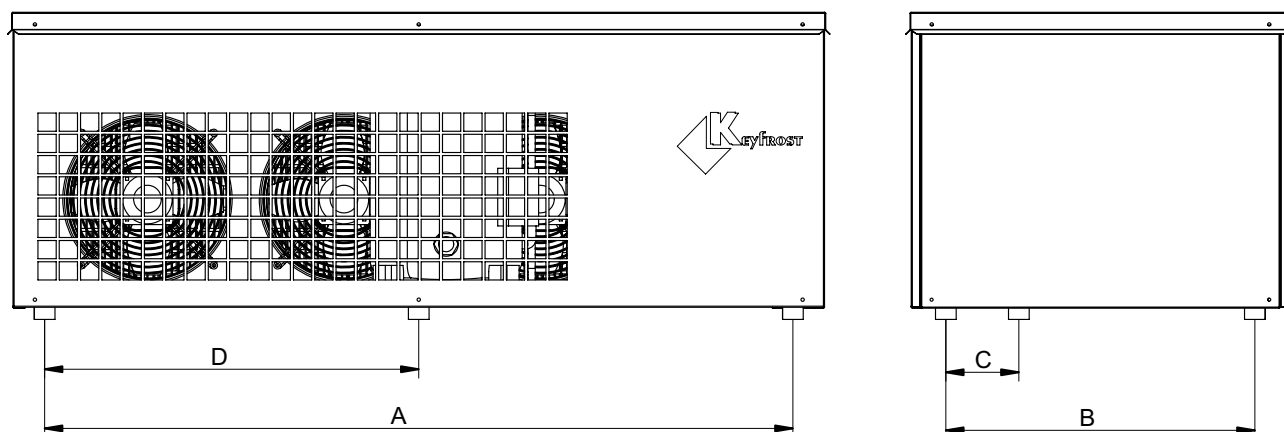
dB (10m) = dB (5 m) -6



CELLA FRIGORIFERA - COLLEGAMENTO ELETTRICO
COLD ROOM - ELECTRICAL CONNECTION
CHAMBRE FROID - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
KÜHLZELLE - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
CÁMARA FRIGORÍFICA - CONEXIÓN ELÉCTRICA
RASHLADNA KOMORA - ELEKTRIČNO PRIKLJUČENJE

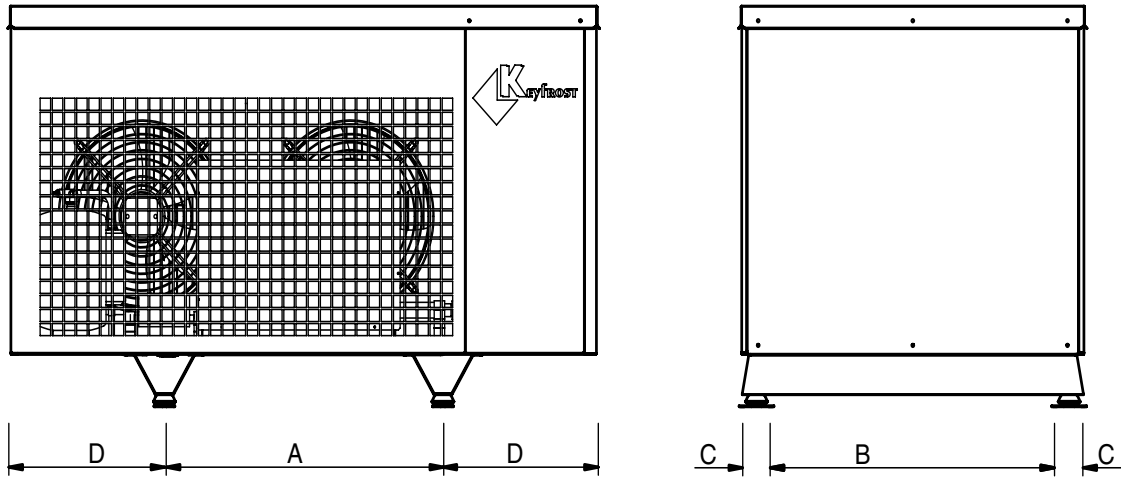


**POSIZIONAMENTO GRUPPO CONDENSANTE - CONDENSER UNIT
 POSITION - INSTALATION GROUPE CONDENSACION -
 POSITIONIERUNG DER VERFLÜSSIGEREINHEIT - COLOCACIÓN GRUPO
 CONDENSACIÓN - POSTAVLJANJE KONDENZACIJSKOG SKLOPA**



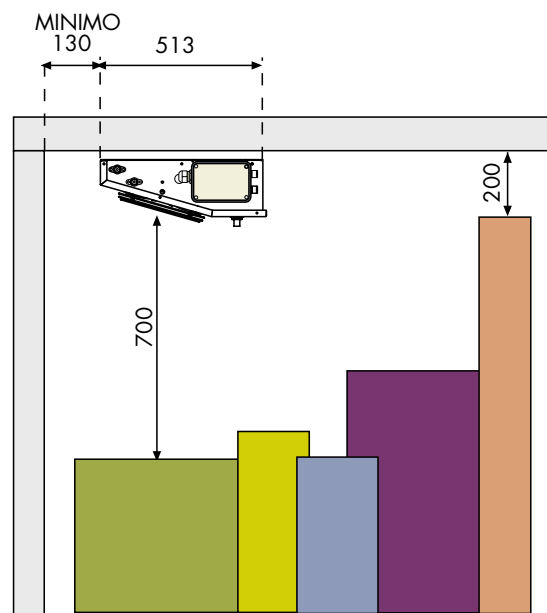
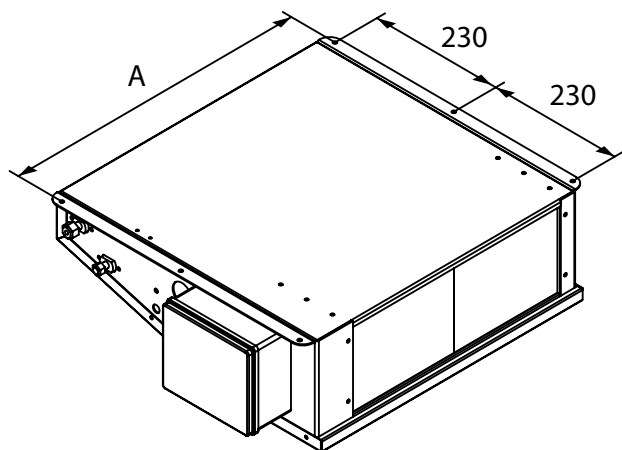
Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo / Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)
KS08TNE	481	320	78	-
KS11TNE - KSR11TNE	600	320	120	-
KS13TNE - KSR13TNE	600	320	120	-
KS17TNE - KSR17TNE	600	320	120	-
KS20TNE - KSR20TNE	880	440	120	-
KS25TNE - KSR25 TNE	880	440	120	-
KS32TNE - KSR32TNE	880	440	120	-
KS35TNE	1230	508	120	-
KS43TNE	1230	508	120	-
KS10BTE - KSR10BTE	600	320	120	-
KS13BTE - KSR13BTE	600	320	120	-
KS18BTE - KSR18BTE	880	440	120	-
KS23BTS	880	440	120	-
KS27BTE - KSR27BTE	880	440	120	-
KS30BTS - KSR30BTS	880	440	120	-
KS31BTE	1230	508	120	-
KS35BTS	1230	508	120	-
KS34BTE	1230	508	120	-
KS42BTS	1230	508	120	-

**POSIZIONAMENTO GRUPPO CONDENSANTE - CONDENSER UNIT
 POSITION - INSTALATION GROUPE CONDENSACION -
 POSITIONIERUNG DER VERFLÜSSIGEREINHEIT - COLOCACIÓN GRUPO
 CONDENSACIÓN - POSTAVLJANJE KONDENZACIJSKOG SKLOPA**



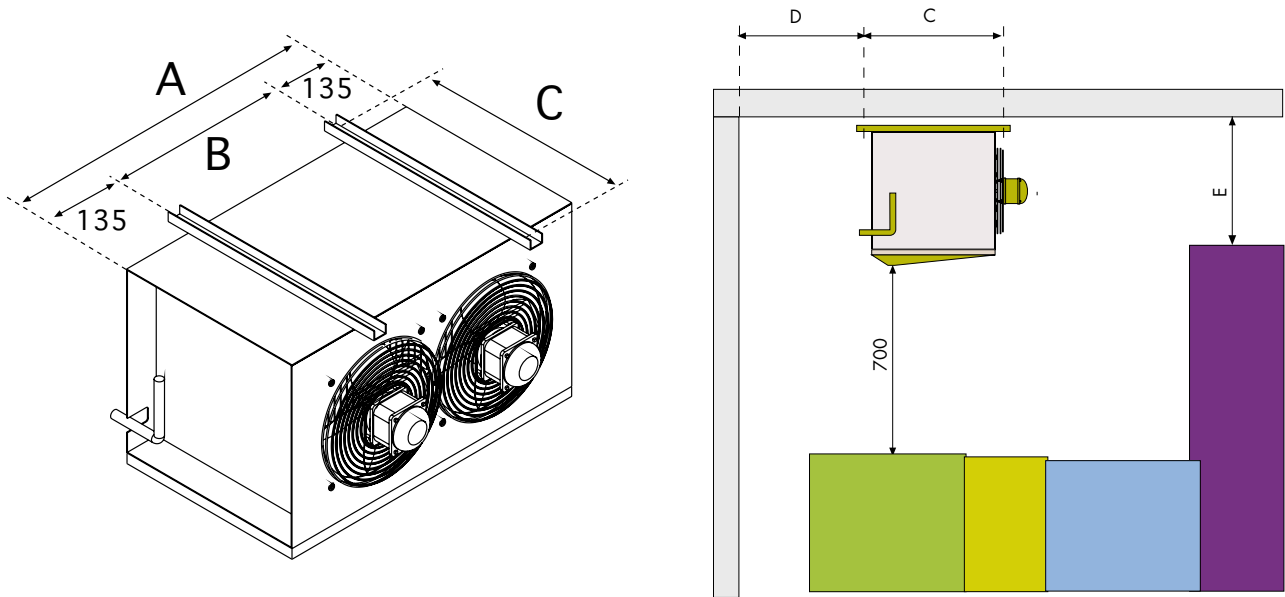
Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo / Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)
KS57TNE	581.5	617	81	342,75
KS63TNE	581.5	617	81	342,75
KS86TNS	800	817	81	450
KS104TNS	800	817	81	450
KS137TNS	800	817	81	575
KS46BTE	581.5	617	81	342,75
KS57BTS	581.5	617	81	342,75
KS68BTS	581.5	617	81	342,75
KS94BTS	800	817	81	450
KS120BTS	800	817	81	575
KS133BTS	800	817	81	575

FORATURA CELLA - COLD ROOM PERFORATION - CAVITE CHAMBRE FROID - ZELLENBOHRUNG - PERFORACION CAMARA - IZBUŠENE RUPE KOMORE



Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo / Model	A (mm)
KS08TNE	528
KS11TNE - KSR11TNE	528
KS13TNE - KSR13TNE	920
KS17TNE - KSR17TNE	920
KS20TNE - KSR20TNE	920
KS25TNE - KSR25 TNE	1328
KS32TNE - KSR32TNE	1328
KS10BTE - KSR10BTE	920
KS13BTE - KSR13BTE	920
KS18BTE - KSR18BTE	1328
KS23BTS	1328
KS27BTE - KSR27BTE	1328

FORATURA CELLA - COLD ROOM PERFORATION - CAVITE CHAMBRE FROID - ZELLENBOHRUNG - PERFORACION CAMARA - IZBUŠENE RUPE KOMORE



Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo / Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)
KS35TNE	1350	1080	450	400	300
KS43TNE	1350	1080	450	400	300
KS57TNE	1350	1080	450	400	300
KS63TNE	1700	1430	450	400	300
KS86TNS	1650	1380	500	400	400
KS104TNS	2100	1830	500	400	400
KS137TNS	3000	2730	500	400	400
KS30BTS	1000	730	450	400	300
KS31BTE	1350	1080	450	400	300
KS35BTS	1350	1080	450	400	300
KS34BTE	1350	1080	450	400	300
KS42BTS	1200	930	500	400	400
KS46BTE	1200	930	500	400	400
KS57BTS	1700	1430	450	400	300
KS68BTS	1650	1380	500	400	400
KS94BTS	2100	1830	500	400	400
KS120BTS	2550	2280	500	400	400
KS133BTS	3000	2730	500	400	400

TABELLA DIAGNOSTICA

ANOMALIA	PROBABILE CAUSA	INTERVENTO
1 Mettendo sotto tensione la macchina il regolatore elettronico non si accende.	1.1 Regolatore elettronico in posizione OFF. 1.2 Regolatore elettronico sconnesso. 1.3 Fusibile guasto.	1.1 Accendere il regolatore elettronico. 1.2 Controllare che le morsettiere di collegamento del regolatore elettronico siano ben inserite nelle rispettive sedi. 1.3 Sostituire il fusibile.
2 Il compressore ronza ad intermittenza, ma non si avvia.	2.1 Tensione di linea inferiore ai limiti di tolleranza. 2.2 Collegamenti elettrici errati perchè manomessi. 2.3 Avvolgimento del motore elettrico difettoso.	2.1 Misurare la tensione in arrivo alla macchina: se inferiore ai limiti di tolleranza richiedere l'intervento dell'ente erogatore. 2.2 Ripristinare i collegamenti con riferimento agli schemi originali. 2.3 Verificare la continuità circuitale dell'avvolgimento, eventualmente sostituire il compressore.
3 Con il display acceso ed il regolatore in posizione acceso la macchina non parte.	3.1 Set point impostato superiore della temperatura in cella.	3.1 Controllare il set point impostato ed eventualmente diminuirlo.
4 Il compressore si arresta per l'intervento del protettore termico.	4.1 Condensatore inefficiente. 4.2 Insufficiente flusso di aria sul condensatore. 4.3 Ricircolo d'aria sul condensatore. 4.4 Avvolgimento del motore in corto circuito o a massa.	4.1 Pulire il pacco alettato ed eventualmente raddrizzare le alette deformate con un pettine. 4.2 Verificare l'efficienza dei ventilatori, senso di rotazione, stato delle ventole. 4.3 Correggere la sistemazione della macchina. 4.4 Sostituire il compressore.
5 Il compressore non si avvia e non si avverte alcun ronzio, benchè alla macchina arrivi tensione e sul regolatore elettronico è impostato un valore di temperatura più bassa di quella esistente in cella.	5.1 La linea di alimentazione del compressore è interrotta. 5.2 L'avvolgimento del motore elettrico è interrotto; 5.3 Relais del regolatore elettronico guasto.	5.1 Distaccare la linea ai suoi capi e verificare la sua continuità circuitale. 5.2 Verificare la continua circuitale dell'avvolgimento, eventualmente sostituire il compressore. 5.3 Sostituire il regolatore elettronico.
6 Resa insufficiente: la macchina non riesce a portare la cella al valore di temperatura impostato.	6.1 Evaporatore pieno di ghiaccio. 6.2 Parametri impostati errati perchè manomessi. 6.3 Apertura porta cella a ritmi troppo elevati. 6.4 Caldo eccessivo nel locale dove è installato l'impianto; 6.5 Condensatore sporco. 6.6 Bobina elettrovalvola di sbrinamento interrotta. 6.7 Relè comando sbrinamento del regolatore elettronico guasto.	6.1 Eseguire uno sbrinamento manuale finchè l'evaporatore non sia libero dal ghiaccio. 6.2 Ripristinare come da tabella parametri. 6.3 Limitare l'apertura della porta cella. 6.4 Arieggiare il locale. 6.5 Pulire il pacco alettato ed eventualmente raddrizzare le alette con un pettine. 6.6 Sostituire bobina. 6.7 Sostituire regolatore elettronico.
7 I circuiti ausiliari (luce cella e resistenza porta) non funzionano.	7.1 Fusibile guasto.	7.1 Sostituire il fusibile.

TROUBLESHOOTING

GB

PROBLEM	LIKELY CAUSE	INTERVENTION
1 When the machine is energised, the electronic regulator don't switches on.	1.1 The electronic regulator is in the OFF position. 1.2 The electronic regulator is not connected. 1.3 Faulty fuse.	1.1 Switch on the electronic regulator. 1.2 Check that the connection terminals of the electronic regulator have been correctly inserted into their respective seatings. 1.3 Replace the fuse.
2 The compressor buzzes intermittently but will not start.	2.1 The line voltage is lower than tolerance limits. 2.2 The electrical connections are wrong because they have been tampered with. 2.3 The electrical motor winding is faulty.	2.1 Measure the input voltage of the machine and if lower than the tolerance limits, request an intervention from your power supplier. 2.2 Restore the original connections, referring to the original electrical diagrams. 2.3 Check the winding circuit continuity and if necessary, replace the compressor.
3 The display is lit and the regulator is in the "on" position but the machine will not start.	3.1 The set point setting is above the cold room temperature.	3.1 Check the set point setting and if necessary, decrease it.
4 The compressor has stopped due to thermal cut-out switch intervention.	4.1 Condenser inefficient. 4.2 Insufficient air flow to the condenser. 4.3 Air recirculation on the condenser.. 4.4 The motor winding has short circuited or earthed.	4.1 Clean the fins unit and if necessary, straighten any bent fins with comb. 4.2 Check the working order of the fans, their rotation direction and state. 4.3 Move the machine to a more suitable location. 4.4 Replace the compressor.
5 The compressor will not start and there is no buzzing sound, although power is being supplied to the monobloc and the temperature setting on the electronic regulator is lower than that of the cold room.	5.1 The power supply to the compressor has been cut off. 5.2 The electrical motor winding has been cut off. 5.3 The electronic regulator relay switch is faulty.	5.1 Disconnect the line at its ends and check its circuit continuity 5.2 Check the continuity of the winding circuit and if necessary, replace the compressor.. 5.3 Replace the electronic regulator.
6 Insufficient capacity: the machine cannot bring the cold room temperature to the set value.	6.1 The Evaporator is full of ice. 6.2 The set parameters are incorrect due to tampering. 6.3 The cold room door is being opened too often. 6.4 The area where the system has been installed is too hot. 6.5 The condenser is dirty. 6.6 The defrost solenoid valve coil has been cut off. 6.7 The defrost control relay switch of the electronic regulator is faulty.	6.1 Carry out a manual defrost cycle until the evaporator is free of ice. 6.2 Restore the parameters as shown in the relative table. 6.3 Limit cold room door opening. 6.4 Air the premises. 6.5 Clean the fins unit and if necessary, straighten the fins with a comb. 6.6 Replace the coil. 6.7 Replace the electronic regulator.
7 The auxiliary circuits (cold room lighting and door resistor), are not working.	7.1 Faulty fuse.	7.1 Replace the fuse.

TABLEAU DIAGNOSTIQUE

F

ANOMALIE	CAUSE PROBABLE	INTERVENTION
1 En mettant sous tension l'appareil le régulateur électronique ne s'allume pas.	1.1 Régulateur électronique en position OFF. 1.2 Régulateur électronique débranché. 1.3 Fusible en panne.	1.1 Allumez le régulateur électronique. 1.2 Vérifiez que les bornes de connexion du régulateur électronique soient correctement insérées dans les logements respectifs. 1.3 Remplacez fusible.
2 Le compresseur vrombit par intermittence, mais ne démarre pas.	2.1 Tension de ligne inférieure aux limites de tolérance. 2.2 Connexions électriques erronées carelles ont été altérées. 2.3 Enroulement du moteur électrique défectueux.	2.1 Mesurez la tension arrivant a l'appareil : si elle est inférieure aux limites de tolérance, demandez l'intervention de la société de distribution. 2.2 Restaurez le connexions conformément aux schémas originaux. 2.3 Vérifiez la continuité de circuit de l'enroulement, éventuellement remplacez le compresseur.
3 Le display ainsi que le régulateur sont allumés mais l'appareil ne démarre pas.	3.1 Set point programmé supérieur à la température interne de la chambre froide.	3.1 Contrôlez le set point programmé et éventuellement diminuez-le.
4 Le compresseur s'arrête par l'intervention du protecteur thermique.	4.1 Condenseur inefficace. 4.2 Flux d'air insuffisant sur le condenseur. 4.3 Recirculation d'air sur le condenseur. 4.4 Enroulement du moteur en court-circuit ou à la masse.	4.1 Nettoyez l'unité à ailettes et éventuellement redressez les ailettes déformées à l'aide d'un peigne. 4.2 Vérifiez le bon fonctionnement des ventilateurs, leur sens de rotation, leur état.. 4.3 Corrigez la position de l'appareil. 4.4 Remplacez le compresseur.
5 Le compresseur ne démarre pas et on n'entend aucun vrombissement bien que la tension arrive a l'appareil , et sur le régulateur électronique est programmée une valeur de température plus basse que la température interne de la chambre froide.	5.1 La ligne d'alimentation du compresseur est coupée. 5.2 L'enroulement du moteur électrique est bloqué. 5.3 Relais du régulateur électronique en panne.	5.1 Débranchez la ligne aux extrémités et vérifiez sa continuité de circuit. 5.2 Vérifiez la continuité de circuit de l'enroulement, éventuellement remplacez le régulateur électronique. 5.3 Remplacez le régulateur électronique.
6 Puissance insuffisante: l'appareil ne parvient pas à porter la chambre froide à valeur de température programmée.	6.1 Évaporateur encombré de glace. 6.2 Paramètres programmés erronés car ils ont été altérés. 6.3 Ouverture porte chambre froide à des rythmes trop élevés. 6.4 Chaleur excessive dans le local où l'appareil est emballé.. 6.5 Condenseur encrassé. 6.6 Bobine électrovalve de dégivrage bloquée. 6.7 Relais commande dégivrage du régulateur électronique en panne.	6.1 Effectuez un dégivrage manuel jusqu'à ce que la glace ne soit retirée de l'évaporateur. 6.2 Restaurez d'après le tableau des paramètres. 6.3 Limitez la fréquence d'ouverture de la porte chambre froide. 6.4 Aérez le local. 6.5 Nettoyez l'unité à ailettes à l'aide d'un peigne. 6.6 Remplacez la bobine. 6.7 Remplacez le régulateur électronique.
7 Les circuits auxiliaires lumière chambre froide et résistance (porte) ne fonctionnent pas.	7.1 Fusible en panne.	7.1 Remplacez le fusible.

DIAGNOSETABELLE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
1 Bei Stromzufuhr zur Maschine schaltet sich der elektronische Regler nicht ein.	1.1 Elektronischer Regler auf OFF. 1.2 Der elektronische Regler ist nicht angeschlossen. 1.3 Sicherung defekt.	1.1 Den elektronischen Regler einschalten. 1.2 Den korrekten Sitz der Anschlussklemmen des elektronischen Reglers kontrollieren. 1.3 Sicherung austauschen.
2 Der Kompressor brummt unregelmäßig, schaltet aber nicht ein.	2.1 Stromzufuhr unter der min. Grenze 2.2 Stromanschluss wegen Manipulation fehlerhaft. 2.3 Wicklung des Elektromotors defekt.	2.1 Die Eingangsspannung zur Maschine messen: wenn unterhalb der Grenzwerte - das Energieversorgungsunternehmen befragen. 2.2 Die Verbindungen entsprechend der Ausgangskonfiguration wiederherstellen. 2.3 Die Kreislaufkontinuität der Wicklung prüfen, gegebenenfalls den Kompressor austauschen..
3 Bei eingeschaltetem Display und Regler startet die Maschine nicht.	3.1 Eingestellter Set-Point über der Zellentemperatur.	3.1 Den eingestellten Set-Point prüfen und gegebenenfalls verringern.
4 Der Kompressor wird durch den Wärmeschutz ausgeschaltet.	4.1 Fehlerhafter Verflüssiger. 4.2 Ungenügender Luftstrom am Verflüssiger. 4.3 Luftumwälzung am Verflüssiger. 4.4 Motorwicklung in Kurzschluss oder geerdet.	4.1 Kühlrippen reinigen und verbogene Rippen mit Kamm begradigen. 4.2 Ventilator prüfen; Rotationsrichtung, Zustand der Flügel. 4.3 Die Position der Maschine korrigieren. 4.4 Kompressor austauschen.
5 Der Kompressor startet nicht und gibt keine Geräusche von sich, obwohl die Maschine unter Spannung steht und auf dem elektronischen Regler eine niedrigere Temperatur, als in der Zelle vorhanden, eingestellt ist.	5.1 Die Stromversorgung zum Kompressor ist unterbrochen. 5.2 Die Motorwicklung ist unterbrochen. 5.3 Relais des elektronischen Reglers defekt.	5.1 Die Leitung an den Enden unterbrechen und die Kreislaufkontinuität prüfen. 5.2 Die Kreislaufkontinuität der Wicklung prüfen, gegebenenfalls den Kompressor austauschen. 5.3 Den elektronischen Regler austauschen.
6 Unangemessene Leistung: die Maschine bringt die Zellentemperatur nicht auf die Temperaturvorgabe.	6.1 Verdampfer durch Eis blockiert. 6.2 Falsche Parameter durch Manipulation. 6.3 Die Zellentür wird zu häufig geöffnet. 6.4 Die Raumtemperatur des Installationsorts ist zu hoch. 6.5 Verflüssiger verschmutzt. 6.6 Spule des Abtau-Elektroventils unterbrochen. 6.7 Abtau-Steuerrelais des elektronischen Reglers defekt.	6.1 Manuelles Abtauen, bis der Verdampfer vom Eis befreit ist. 6.2 Die Parameter der Tabelle entsprechend wiederherstellen. 6.3 Die Zellentür seltener öffnen. 6.4 Den Raum lüften. 6.5 Kühlrippen reinigen und gegebenenfalls die Rippen mit einem Kamm begradigen. 6.6 Spule austauschen. 6.7 Elektronischen Regler austauschen.
7 Die Zusatzkreisläufe (Zellenbeleuchtung und Türwiderstand) funktionieren nicht.	7.1 Sicherung defekt.	7.1 Sicherung austauschen.

D

TABLA DIAGNÓSTICA

ANOMALÍA	PROBABLE CAUSA	INTERVENCIÓN
1 Poniendo bajo tensión la máquina que el regulador electrónico no se enciende.	1.1 Regulador electrónico en posición OFF. 1.2 Regulador electrónico desconectado. 1.3 Fusible dañado.	1.1 Encender el regulador electrónico. 1.2 controlar que los bornes de conexión del regulador electrónico estén bien insertados en las respectivas sedes. 1.3 Sustituir el fusible.
2 El compresor zumba a intervalos, pero no se pone en marcha.	2.1 Tensión de línea inferior a los límites de tolerancia. 2.2 Conexiones eléctricas erradas porque alteradas. 2.3 Envolvimiento del motor eléctrico defectuoso.	2.1 Medir la tensión que llega a la máquina: si es inferior a los límites de tolerancia pedir la intervención del ente erogante. 2.2 Restablecer las conexiones con referencia a los esquemas originales. 2.3 Verificar la continuidad del circuito de envolvimiento, eventualmente sustituir el compresor.
3 Con el display encendido y el regulador en posición de acceso el monobloque no parte.	3.1 Set point establecido superior a la temperatura en la cámara.	3.1 Controlar el set point establecido y eventualmente disminuirlo.
4 El compresor se detiene cuando interviene el protector térmico.	4.1 Condensador ineficiente. 4.2 Insuficiente flujo de aire sobre el condensador. 4.3 Circulación de aire sobre el condensador. 4.4 Envolvimiento del motor en corto circuito o a masa.	4.1 Limpiar el paquete aleteado y eventualmente enderezar las aletas deformadas con un peine. 4.2 Verificar la eficiencia de los ventiladores, sentido de rotación, estado de las hélices. 4.3 Corregir la colocación de la máquina. 4.4 Sustituir el compresor.
5 El compresor no se pone en marcha y no se advierte ningún zumbido, aun que si a la máquina llega tensión y sobre el regulador electrónico ha sido establecido un valor de temperatura más bajo de aquel existente en la cámara.	5.1 La línea de alimentación del compresor se halla interrumpida. 5.2 El envolvimiento del motor eléctrico se halla interrumpido. 5.3 Relé del regulador electrónico dañado.	5.1 Desconectar la línea en sus extremos y verificar la continuidad del circuito. 5.2 Verificar la continuidad del circuito del envolvedor, eventualmente sustituir el compresor. 5.3 Sustituir el regulador electrónico.
6 Rendimiento insuficiente: la máquina no logra llevar la cámara al valor de temperatura establecido.	6.1 Evaporador lleno de hielo. 6.2 Parámetros establecidos errados por que alterados. 6.3 Apertura puerta cámara a ritmos demasiado elevados. 6.4 Calor excesivo en el local donde está instalado el sistema. 6.5 Condensador sucio. 6.6 Bobina electroválvula de descongelación interrumpida del regulador electrónico dañado. 6.7 Relé mando descongelación del regulador electrónico dañado.	6.1 Efectuar una descongelación manual hasta que el evaporador no este libre de hielo. 6.2 Restablecer los parámetros según la tabla. 6.3 Limitar la apertura de la puerta de la cámara. 6.4 Airear el local. 6.5 Limpiar el paquete aleteado y eventualmente enderezar las aletas con un peine. 6.6 Sustituir bobina. 6.7 Sustituir regulador electrónico.
7 Los circuitos auxiliares (luz cámara y resistencia puerta) no funcionan.	7.1 Fusible dañado .	7.1 Sustituir el fusible.

E

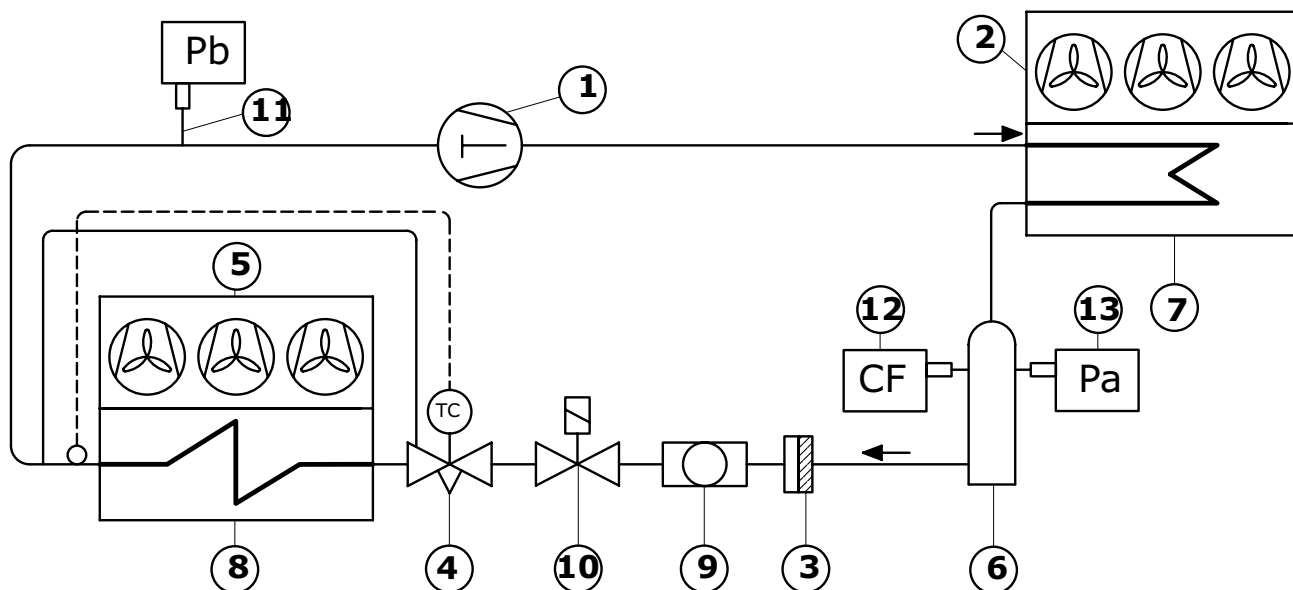
DIJAGNOSTIČKA TABELA

NEPRAVILNOSTI	MOGUĆI UZROCI	POPRAVCI
1 Stavljanjem stroja pod napon elektronički regulator se ne uključuje.	1.1 Elektronički regulator u položaju OFF. 1.2 Elektronički regulator je odspojen. 1.3 Osigurač u kvaru.	1.1 Uključite elektronički regulator. 1.2 Kontrolirajte jesu li priključnice za spajanje elektroničkog regulatora ispravno umetnute u odgovarajuća sjedišta. 1.3 Zamijenite osigurač.
2 Kompresor zuji na prekide, ali se ne pokreće.	2.1 Mrežni napon je ispod granice tolerancije. 2.2 Električni spojevi su pogrešni jer su premetani. 2.3 Namot elektromotora je neispravan.	2.1 Izmjerite napon na ulazu u stroj: ako je ispod granice tolerancije zatražite intervenciju distribucijskog društva. 2.2 Obnovite spojeve prema originalnim shemama. 2.3 Provjerite je li strujni krug namota bez prekida, eventualno zamijenite kompresor.
3 Pri upaljenom displeju i regulatorom u uključenom položaju stroj ne kreće.	3.1 Set point postavljen iznad temperature u komori.	3.1 Kontrolirajte postavljeni set point i eventualno ga smanjite.
4 Kompresor se zaustavlja uslijed intervencije termičke zaštite.	4.1 Kondenzator je neučinkovit. 4.2 Nedostatan protok zraka na kondenzatoru. 4.3 Kruženje zraka na kondenzatoru. 4.4 Namot elektromotora u kratkom spoju ili na masi.	4.1 Očistite paket krilaca i eventualno nekim češljem izravnajte iskrivljena krilca. 4.2 Provjerite efikasnost ventilatora, smjer okretanja, stanje ventilatorskih rotora. 4.3 Ispravite smještaj stroja. 4.4 Zamijenite kompresor.
5 Kompresor se ne pokreće i ne čuje se nikakvo zujanje, mada stroj dobiva napon i na elektroničkom regulatoru je postavljena vrijednost za temperaturu niža od one u komori.	5.1 Vod za napajanje kompresora je u prekidu. 5.2 Namot elektromotora je u prekidu. 5.3 Relej elektroničkog regulatora u kvaru.	5.1 Odsvojite krajeve voda i provjerite je li njezin strujni krug bez prekida. 5.2 Provjerite je li strujni krug namota bez prekida, eventualno zamijenite kompresor. 5.3 Zamijenite elektronički regulator.
6 Nezadovoljavajući učin: stroj ne uspijeva dovesti komoru na postavljenu temperaturu vrijednost.	6.1 Isparivač pun leda. 6.2 Postavljeni parametri su pogrešni jer su premetani. 6.3 Otvaranje vrata komore s prevelikom učestalošću. 6.4 Prevelika toplina u prostoriji gdje je oprema instalirana. 6.5 Priljavi kondenzator. 6.6 Svitak elektroventila odleđivača u prekidu. 6.7 Upravljački relej odleđivanja elektroničkog regulatora u kvaru.	6.1 Izvršite ručno odleđivanje sve dok se isparivač ne bude slobodan od leda. 6.2 Ponovno uspostavite prema tabeli parametara. 6.3 Smanjite otvaranja vrata komore. 6.4 Prozračite prostoriju. 6.5 Očistite paket krilaca i eventualno nekim češljem izravnajte iskrivljena krilca. 6.6 Zamijenite svitak. 6.7 Zamijenite elektronički regulator.
7 Pomoćni strujni krugovi (svjetlo komore i grijač vrata) ne funkcioniraju.	7.1 Osigurač u kvaru.	7.1 Zamijenite osigurač.

HR

SCHEMI TERMODINAMICI / TERMODYNAMIC DIAGRAMS / SCHEMAS THERMODYNAMIQUES / SCHEMATA KÄLTEKREISLAUF / ESQUEMAS TERMODINAMICOS / TERMODINAMIČKE SCHEME

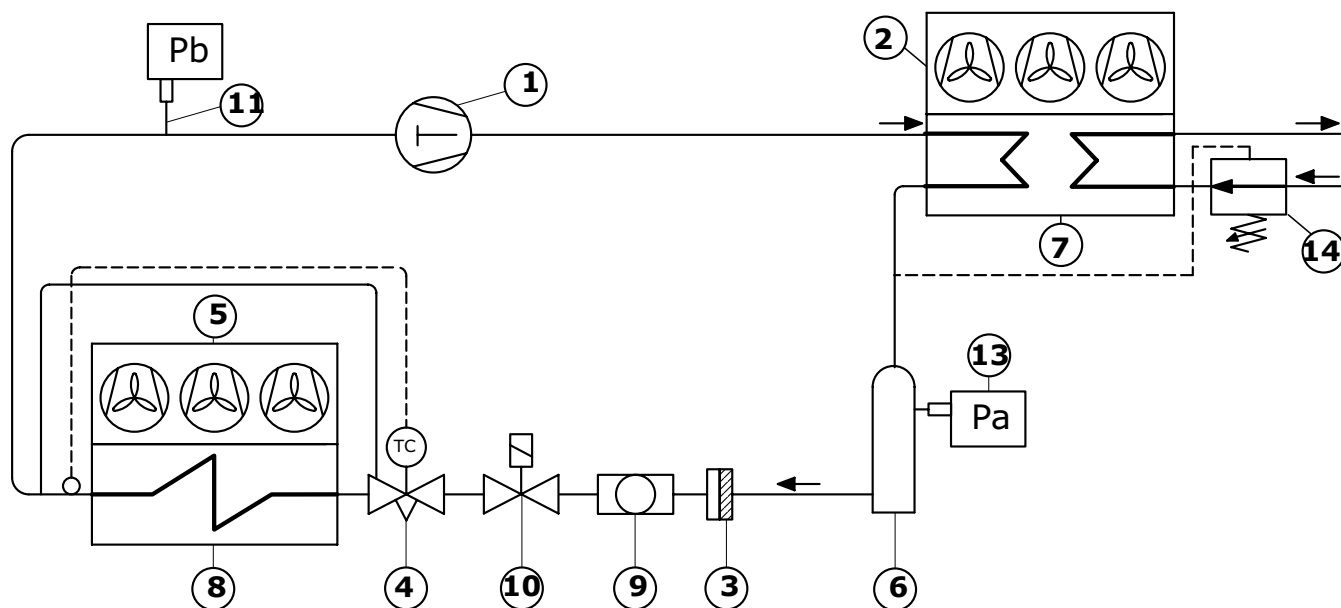
CONDENSAZIONE AD ARIA / AIR COOLED CONDENSER / CONDENSATION À AIR / LUFTKONDENSATION / CONDENSACIÓN POR AIRE / KONDENZACIJA NA ZRAK



	LEGENDA	LEGEND	LEGENDE	LEGENDE	LEYENDA	LEGENDA
1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR	KOMPRESOR
2	VENTIL. COND.	CONDENSER FAN	VENTIL. COND.	VENTIL. VERFLÜSSIGER	VENTIL. COND.	VENTILATOR KONDENZATORA
3	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO	FILTAR
4	VALVOLA DI ESPANSIONE TERMOSTATICA	THERMOSTATIC EXPANSION VALVE	VALVE D'EXPANSION THERMOSTATIQUE	THERMOSTATISCHES EXPANSIONSVENTIL	VÁLVULA DE EXPANSIÓN TERMOSTÁTICA	TERMOSTATIČKI EKSPANZIJSKI VENTIL
5	VENTIL. EVAPOR.	EVAPORATOR FAN	VENTIL. EVAPOR.	VENTIL. VERDAMPFER	VENTIL. EVAPOR.	VENTILATOR ISPARIVAČA
6	RICEVITORE LIQUIDO	LIQUID RECEIVER	BOUTEILLE LIQUIDE	FLÜSSIGKEITS-SAMMLER	RECIBIDOR LIQUIDO	PRIHVATNIK TEKUĆINE
7	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSEUR	VERFLÜSSIGER	CONDENSADOR	KONDENZATOR
8	EVAPORATORE	EVAPORATOR	EVAPORATEUR	VERDAMPFER	EVAPORADOR	ISPARIVAČ
9	SPIA	SIGHT GLASS	VOYANT	SCHAUGLAS	LUZ	KONTROLNA LAMPICA
10	VALVOLA SOLENOIDE	SOLENOID VALVE	VALVE SOLÉNOÏDE	MAGNETVENTIL	VALVULA SOLENOIDE	MAGNETVENTIL
11	PRESSOSTATO BASSA PRESSIONE	LOW PRESSURE PRESSOSTAT	PRESSOSTAT BASSE PRESSION	NIEDER-DRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO BAJA PRESIÓN	PRESOSTAT NISKOGR PRITISKA
12	CONTROLLO VENTILATORI CONDENSATORE	CONDENSER FAN CONTROL	RÉGULATEUR VENTILATEUR CONDENSEUR	VERFLÜSSIGERVENTILATOREN-REGELUNG	REGULADOR VENTILADOR CONDENSADOR	KONTROLA VENTILATORA KONDENZAT.
13	PRESSOSTATO ALTA PRESSIONE	HIGH PRESSURE PRESSOSTAT	PRESSOSTAT HAUTE PRESSION	HOCH-DRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO ALTA PRESIÓN	PRESOSTAT VISOKOG PRITISKA

SCHEMI TERMODINAMICI / TERMODYNAMIC DIAGRAMS / SCHÉMAS THERMODYNAMIQUES / SCHEMATA KÄLTEKREISLAUF / ESQUEMAS TERMODINAMICOS / TERMODINAMIČKE SCHEME

CONDENSAZIONE AD ACQUA / WATER COOLED CONDENSER / CONDENSATION À EAU / WASSERKONDENSATION / CONDENSACIÓN POR AGUA / KONDENZACIJA NA VODU



	LEGENDA	LEGEND	LEGENDE	LEGENDE	LEYENDA	LEGENDA
1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR	KOMPRESOR
2	VENTIL. COND.	CONDENSER FAN	VENTIL. COND.	VENTIL. VERFLÜSSIGER	VENTIL. COND.	VENTILATOR KONDENZATORA
3	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO	FILTAR
4	VALVOLA DI ESPANSIONE TERMOSTATICA	THERMOSTATIC EXPANSION VALVE	VALVE D'EXPANSION THERMOSTATIQUE	THERMOSTATISCHES EXPANSIONSVENTIL	VÁLVULA DE EXPANSIÓN TERMOSTÁTICA	TERMOSTATIČKI EKSPANZIJSKI VENTIL
5	VENTIL. EVAPOR.	EVAPORATOR FAN	VENTIL. EVAPOR.	VENTIL. VERDAMPFER	VENTIL. EVAPOR.	VENTILATOR ISPARIVAČA
6	RICEVITORE LIQUIDO	LIQUID RECEIVER	BOUTEILLE LIQUIDE	FLÜSSIGKEITS-SAMMLER	RECIBIDOR LIQUIDO	PRIVHATNIK TEKUĆINE
7	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSEUR	VERFLÜSSIGER	CONDENSADOR	KONDENZATOR
8	EVAPORATORE	EVAPORATOR	EVAPORATEUR	VERDAMPFER	EVAPORADOR	ISPARIVAČ
9	SPIA	SIGHT GLASS	VOYANT	SCHAUGLAS	LUZ	KONTROLNA LAMPICA
10	VALVOLA SOLENOIDE	SOLENOID VALVE	VALVE SOLÉNOÏDE	MAGNETVENTIL	VALVULA SOLENOIDE	MAGNETVENTIL
11	PRESSOSTATO BASSA PRESSIONE	LOW PRESSURE PRESSOSTAT	PRESSOSTAT BASSE PRESSION	NIEDER-DRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO BAJA PRESIÓN	PRESOSTAT NISKOGRITISKA
12	CONTROLLO VENTILATORI CONDENSATORE	CONDENSER FAN CONTROL	RÉGULATEUR VENTILATEUR CONDENSEUR	VERFLÜSSIGERVENTILATOREN-REGELUNG	REGULADOR VENTILADOR CONDENSADOR	KONTROLA VENTILATORA KONDENZAT.
13	PRESSOSTATO ALTA PRESSIONE	HIGH PRESSURE PRESSOSTAT	PRESSOSTAT HAUTE PRESSION	HOCH-DRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO ALTA PRESIÓN	PRESOSTAT VISOKOGRITISKA
14	VALVOLA PRESSOSTATICA	PRESSURE CONTROLLED VALVE	ROBINET PRESSOSTATIQUE	DRUCKGESTEUERTES VENTIL	GRIFERÍA PRESSOSTÁTICA	VENTIL PRESOSTAT

Attacchi tubazioni ingresso e uscita H₂O - Pipe connection of waterinput and output - Prises d'entrée et sortie H₂O - Anschlüsse Wasserein- und -ausgang - Junturas de entrada y salida H₂O :

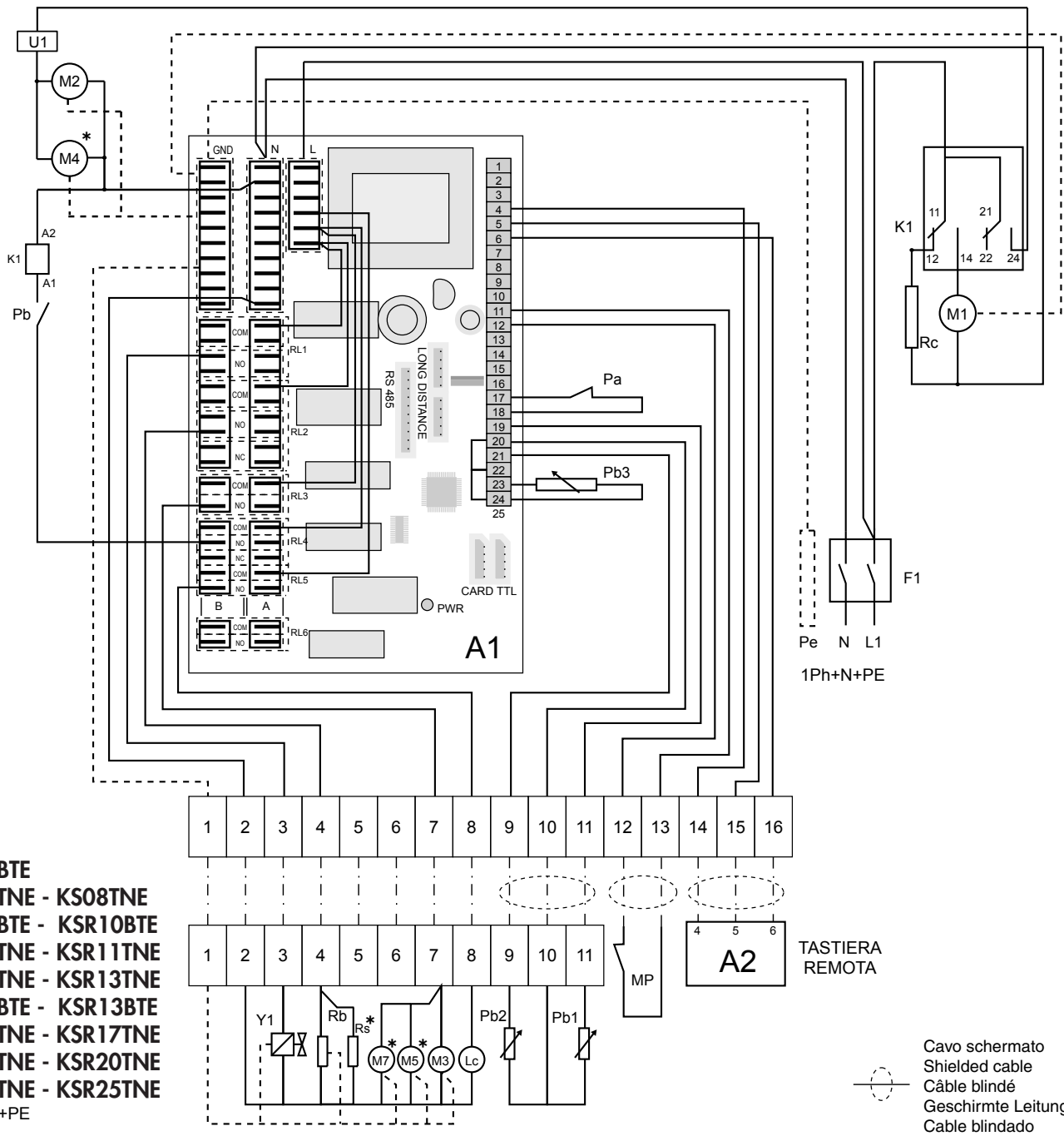
1/2"

Pressione minima ingresso H₂O - Minimum waterinput pressure - Pression minimale d'entrée H₂O - Mindestdruck für Wassereingang - Presión mínima de entrada H₂O :

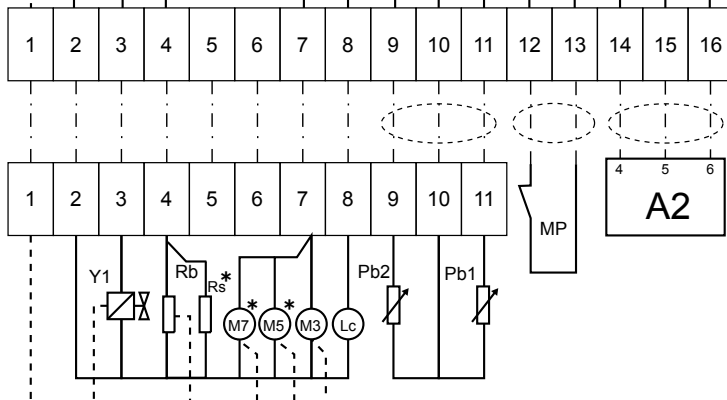
2 bar

Temperatura massima ingresso H₂O - Maximum waterinput temperature - Température maximum d'entrée H₂O - Höchstdruck für Wassereingang - Presión máxima de entrada H₂O :

+20 °C



- KS07BTE**
KS07TNE - KS08TNE
KS10BTE - KSR10BTE
KS11TNE - KSR11TNE
KS13TNE - KSR13TNE
KS13BTE - KSR13BTE
KS17TNE - KSR17TNE
KS20TNE - KSR20TNE
KS25TNE - KSR25TNE
 1Ph+N+PE



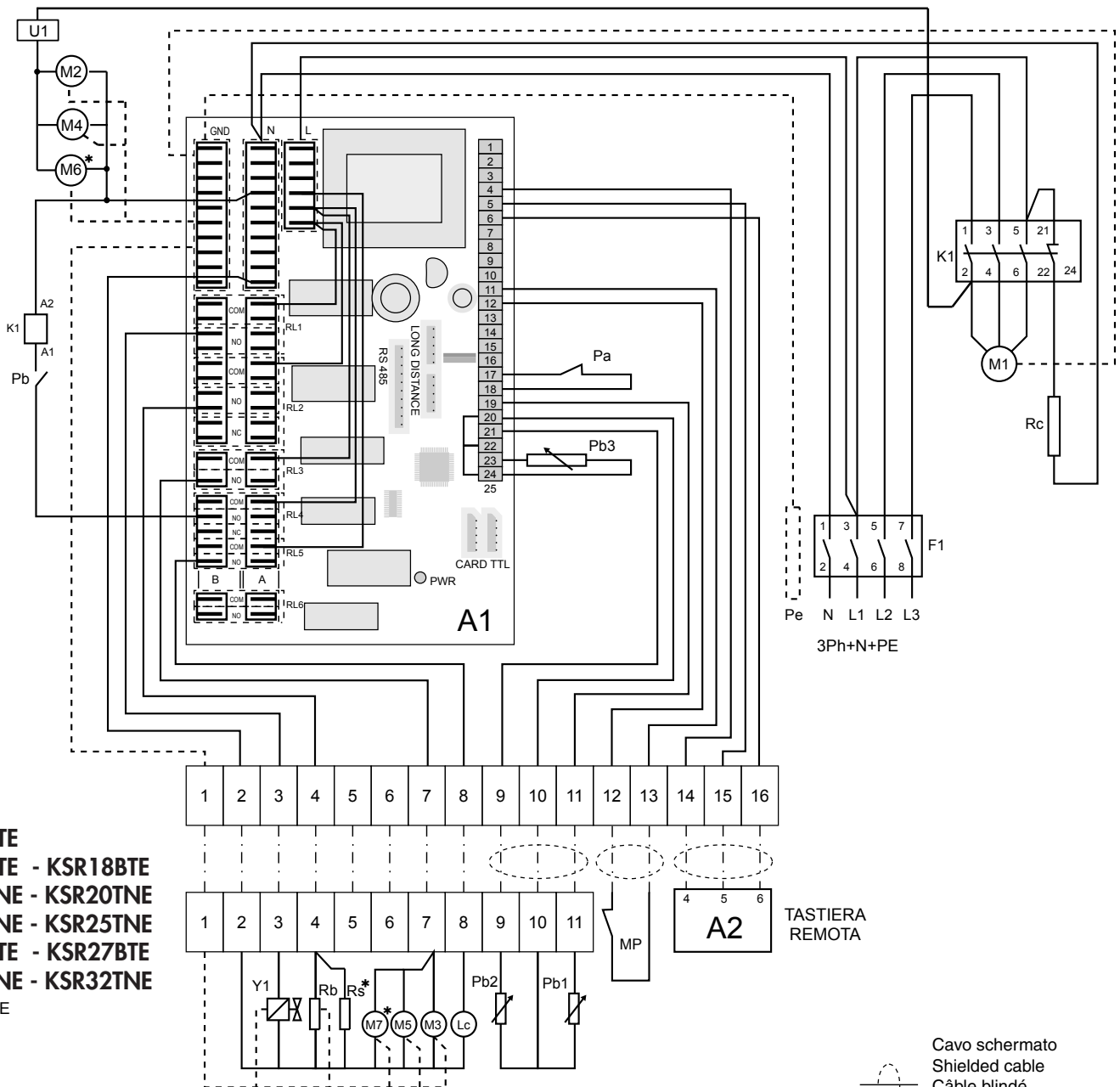
A2 TASTIERA REMOTA

Cavo schermato
 Shielded cable
 Câble blindé
 Geschirmte Leitung
 Cable blindado

LEGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

- | | |
|--|---|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine
- Centralita electrònica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Fernatastatur - Teclado de control remoto</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermiqu - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Relè compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichtterrelais
Relè del compresor</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4-M6 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évapourateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>MP Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión</p> <p>Pb Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> | <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évapourateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rs Resistenza di scarico - Drain heating - Résistance descente d'eau - Ablaufheizung - Resistencia desagüe</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|--|---|

Cod. 29332 (sostituisce il 29036, 29037, 29038, 37722, 37721, 37713 e 37720)



KS13BTE
KS18BTE - KSR18BTE
KS20TNE - KSR20TNE
KS25TNE - KSR25TNE
KS27BTE - KSR27BTE
KS32TNE - KSR32TNE
 3Ph+N+PE

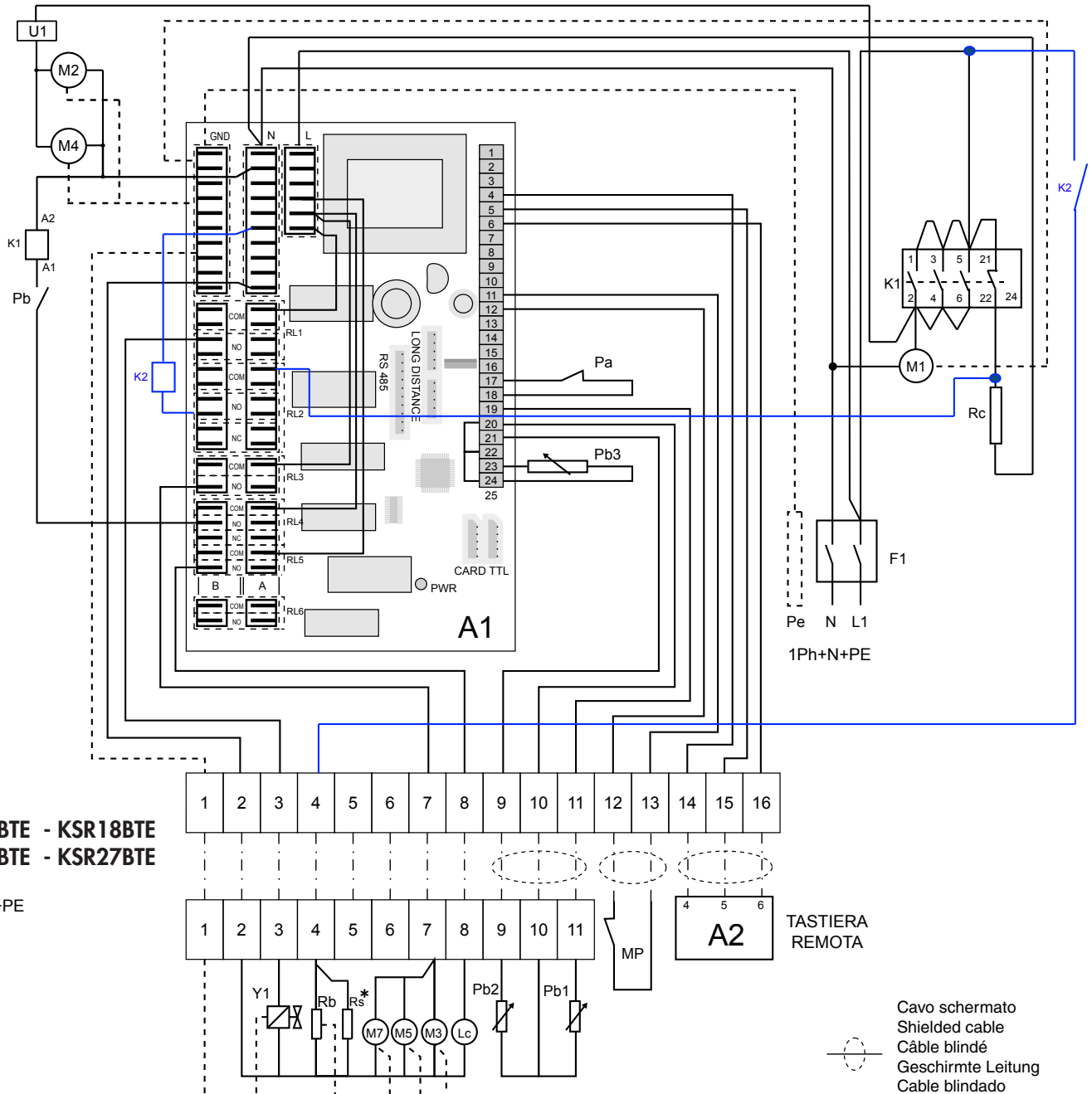
Pe N L1 L2 L3
 3Ph+N+PE

TASTIERA
 REMOTA

Cavo schermato
 Shielded cable
 Câble blindé
 Geschirmte Leitung
 Cable blindado

LEGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

- | | |
|--|---|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine - Centralita electrónica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Fern tastatur - Teclado de control remoto</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermiq - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Relé compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichterrelais - Relé del compresor</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>Mp Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión</p> <p>Pb Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse</p> | <p>pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rs Resistenza di scarico - Drain heating - Résistance descente d'eau - Ablaufheizung - Resistencia desagüe</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|--|---|



KS18BTE - KSR18BTE
KS27BTE - KSR27BTE

1Ph+N+PE

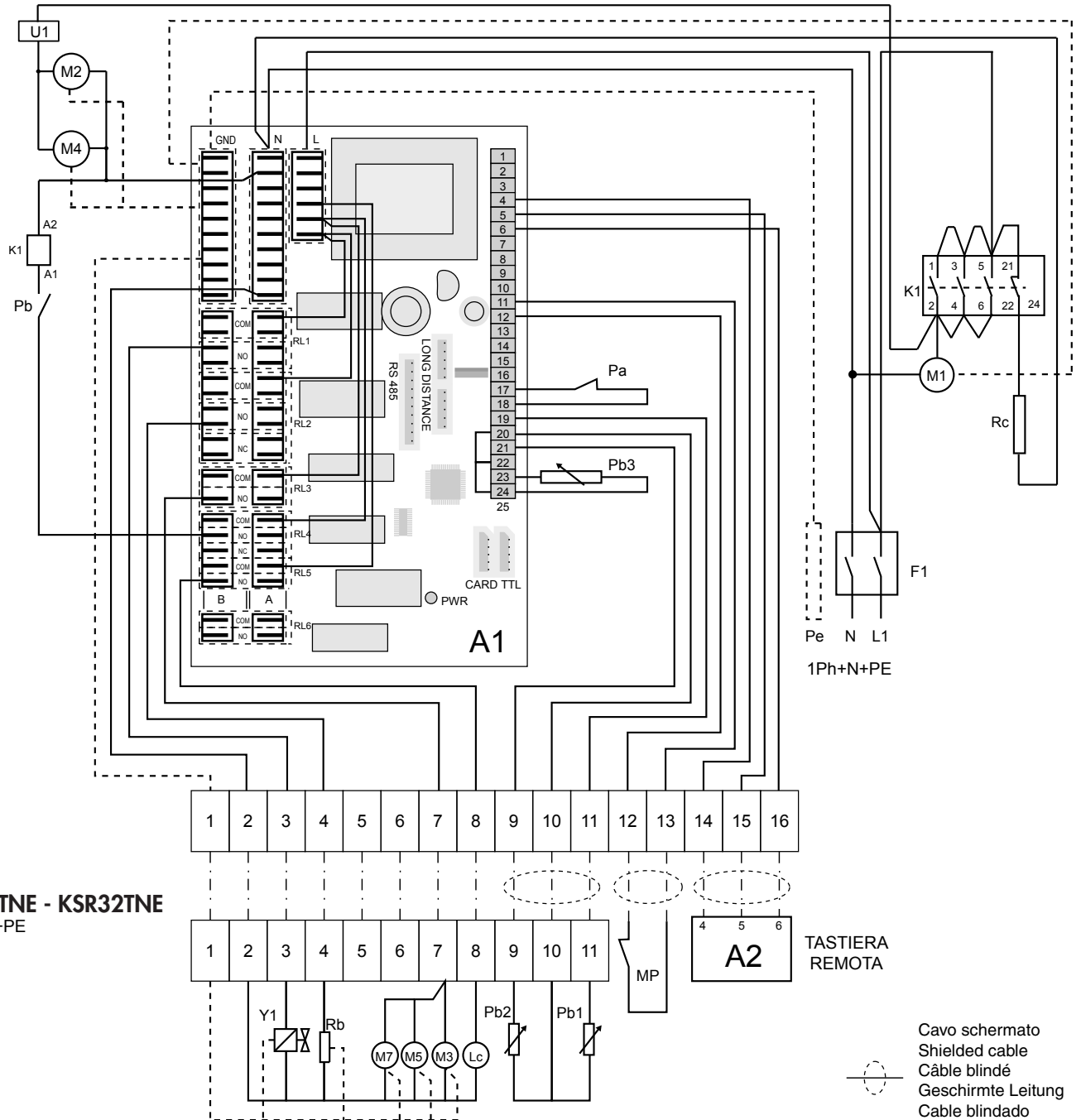
TASTIERA REMOTA

Cavo schermato
 Shielded cable
 Câble blindé
 Geschirmte Leitung
 Cable blindado

LEGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

- | | |
|--|---|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine
 - Centralita electrònica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Fern tastatur - Teclado de control remoto</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermiqu - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Teleruttore compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichterrelais - Relé del compresor</p> <p>K2 Relè sbrinamento - Defrost relay - Relais dégivrage - Abtaung relais - Relé desescarche</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>MP Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión</p> <p>Pb Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse</p> | <p>Pb1 pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión
 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>Rs Resistenza di scarico - Drain heating - Résistance descente d'eau - Ablaufheizung - Resistencia desagüe</p> <p>Rp Resistenza preriscaldamento - Preheating resistance - Résistance de préchauffage - Kondensator heizung - Resistencia de precalentamiento</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|--|---|

Cod. 31997 (sostituisce il 37711)

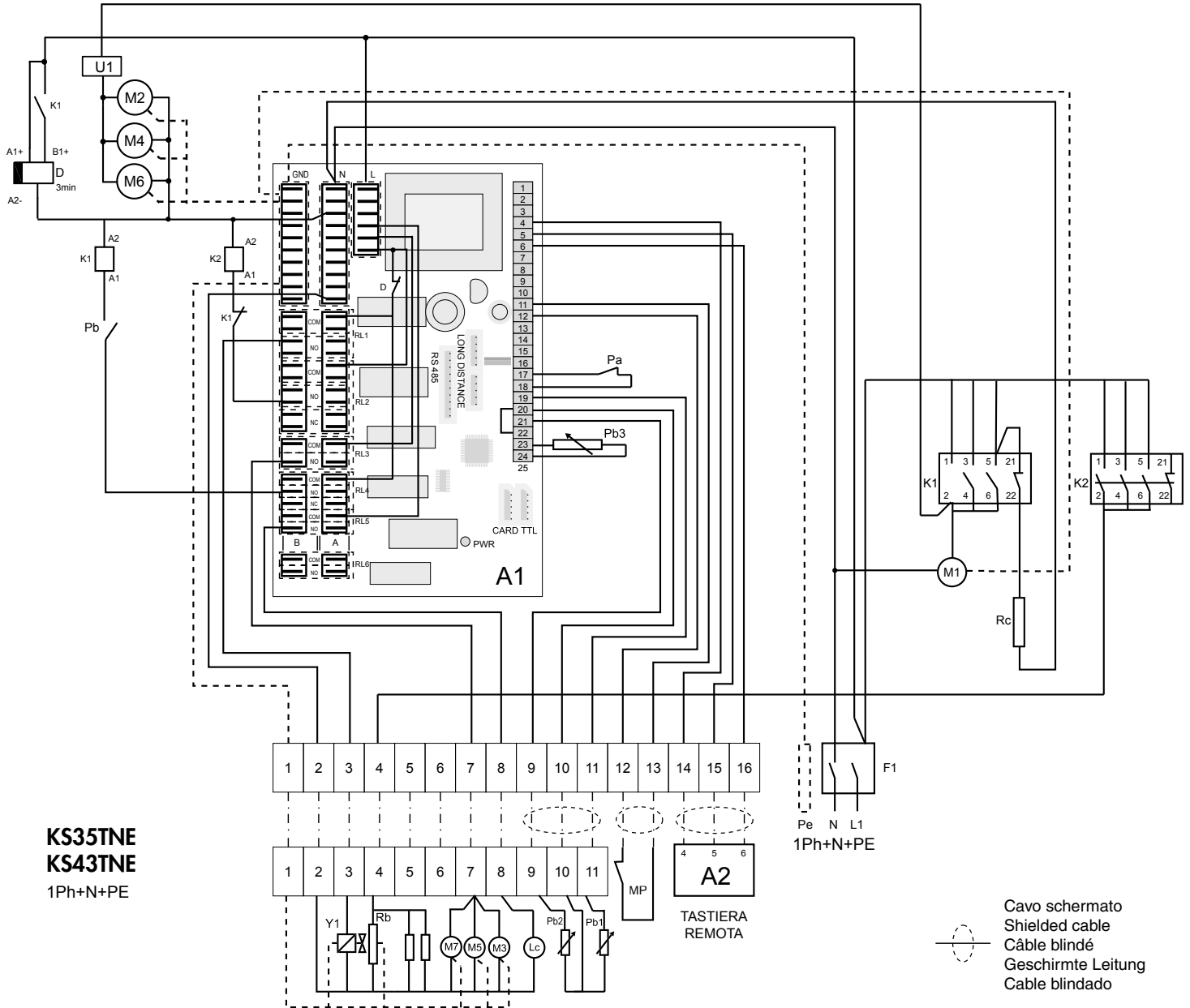


KS32TNE - KSR32TNE
1Ph+N+PE

LEGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

- | | |
|--|---|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine
- Centralita electrónica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Fernatatur - Teclado de control remoto</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermiqu - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Teleruttore compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichterrelais - Relé del compresor</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>Mp Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión</p> <p>Pb Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température</p> | <p>Pb2 chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb3 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>Rs Resistenza di scarico - Drain heating - Résistance descente d'eau - Ablaufheizung - Resistencia desagüe</p> <p>Rp Resistenza preriscaldamento - Preheating resistance - Résistance de préchauffage - Kondensator heizung - Resistencia de precalentamiento</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|--|---|

Cod. 33045 (sostituisce il 37718)

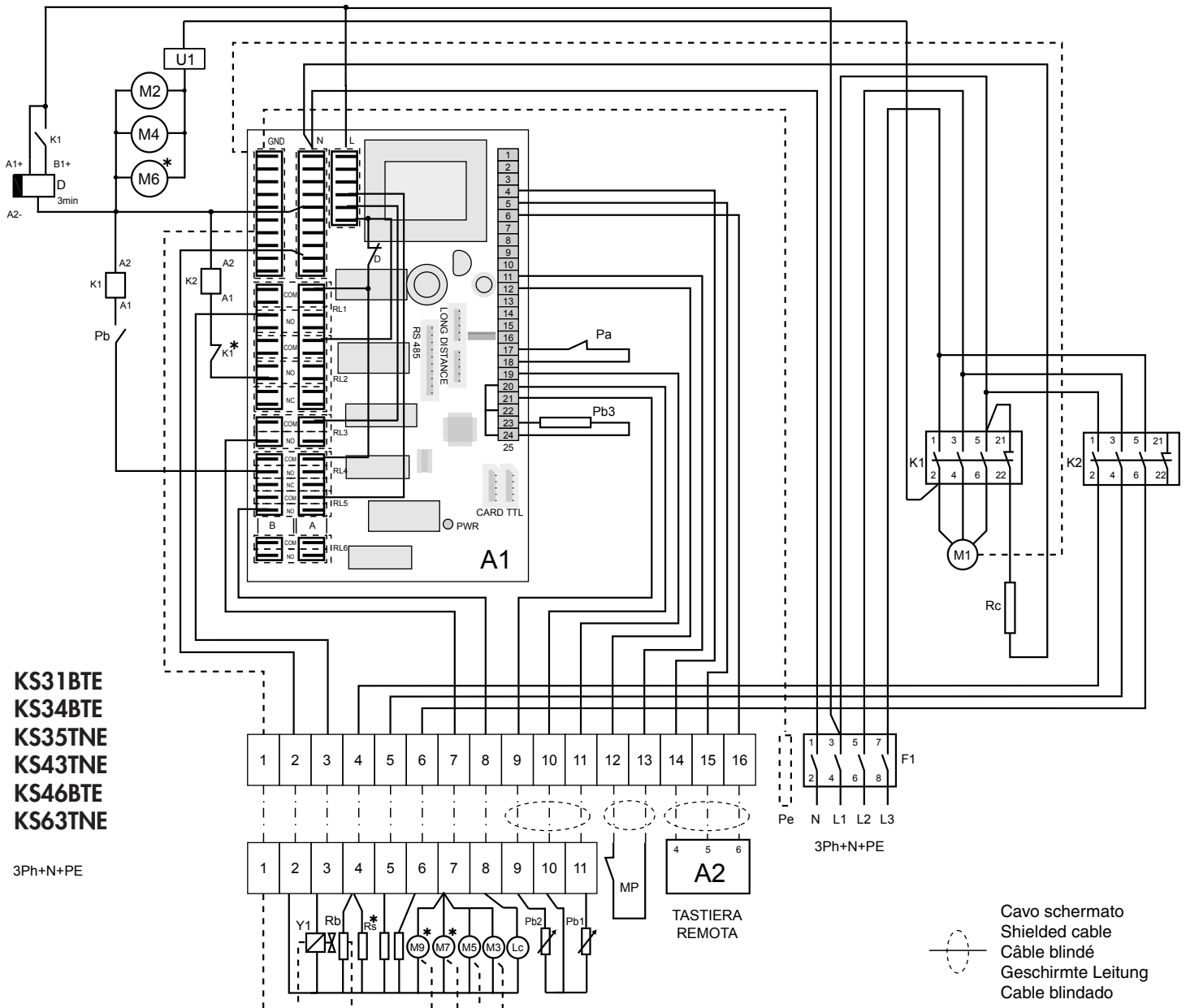


KS35TNE
KS43TNE
1Ph+N+PE

LEGGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

- | | |
|--|--|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platiné de contrôle - Hauptplatine
- Centralita electrónica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Fern tastatur - Teclado de control remoto</p> <p>D Temporizzatore della pausa compressore - Compressor pause timer - Temporisateur de pause de compresseur - Kompressorpause timer - Contador de tiempo de la pausa del compresor</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermique - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Relè compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichtrelais
Relé del compresor</p> <p>K2 Contattore sbrinamento - Defrosting contactor - Contacteur dégivrage - Schütz Abtauvung - Contactor descongelación</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4-M6 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>Mp Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute</p> | <p>pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión</p> <p>Pb Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rs Resistenza di scarico - Drain heating - Résistance descente d'eau - Ablaufheizung - Resistencia desagüe</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> |
|--|--|

Cod. 37717

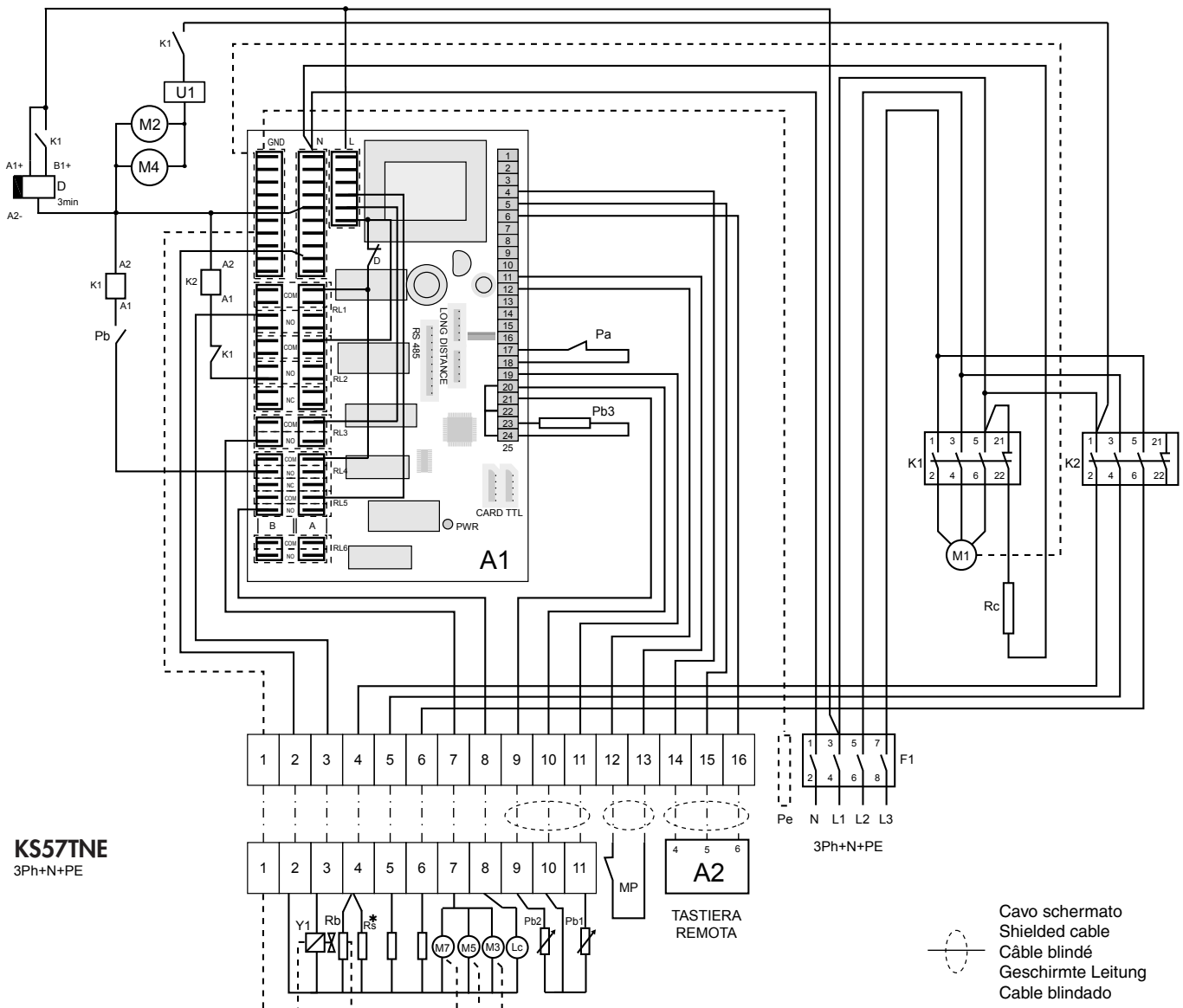


KS31BTE
KS34BTE
KS35TNE
KS43TNE
KS46BTE
KS63TNE

3Ph+N+PE

LEGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

- | | |
|--|--|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine
- Centralita electrònica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Ferntastatur - Teclado de control remoto</p> <p>D Temporizzatore della pausa compressore - Compressor pause timer - Temporisateur de pause de compresseur - Kompressorpause timer - Contador de tiempo de la pausa del compresor</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermiqu - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Relè compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichterrelais - Relé del compresor</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4-M6 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7-M9 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>Mp Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression -</p> | <p>Pb Hochdruckwächter - Presostato alta presión
Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>U1 Controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|--|--|

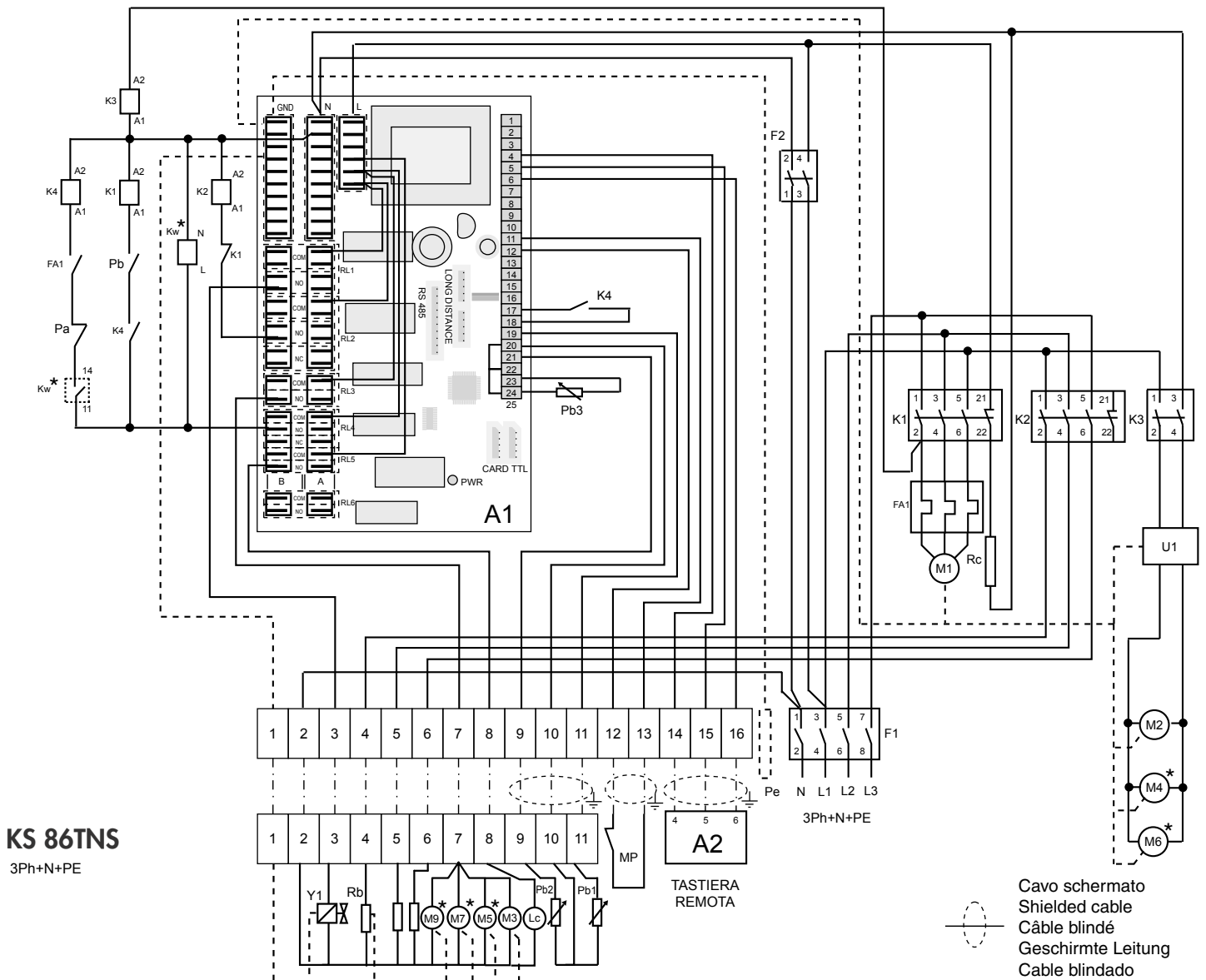


KS57TNE
3Ph+N+PE

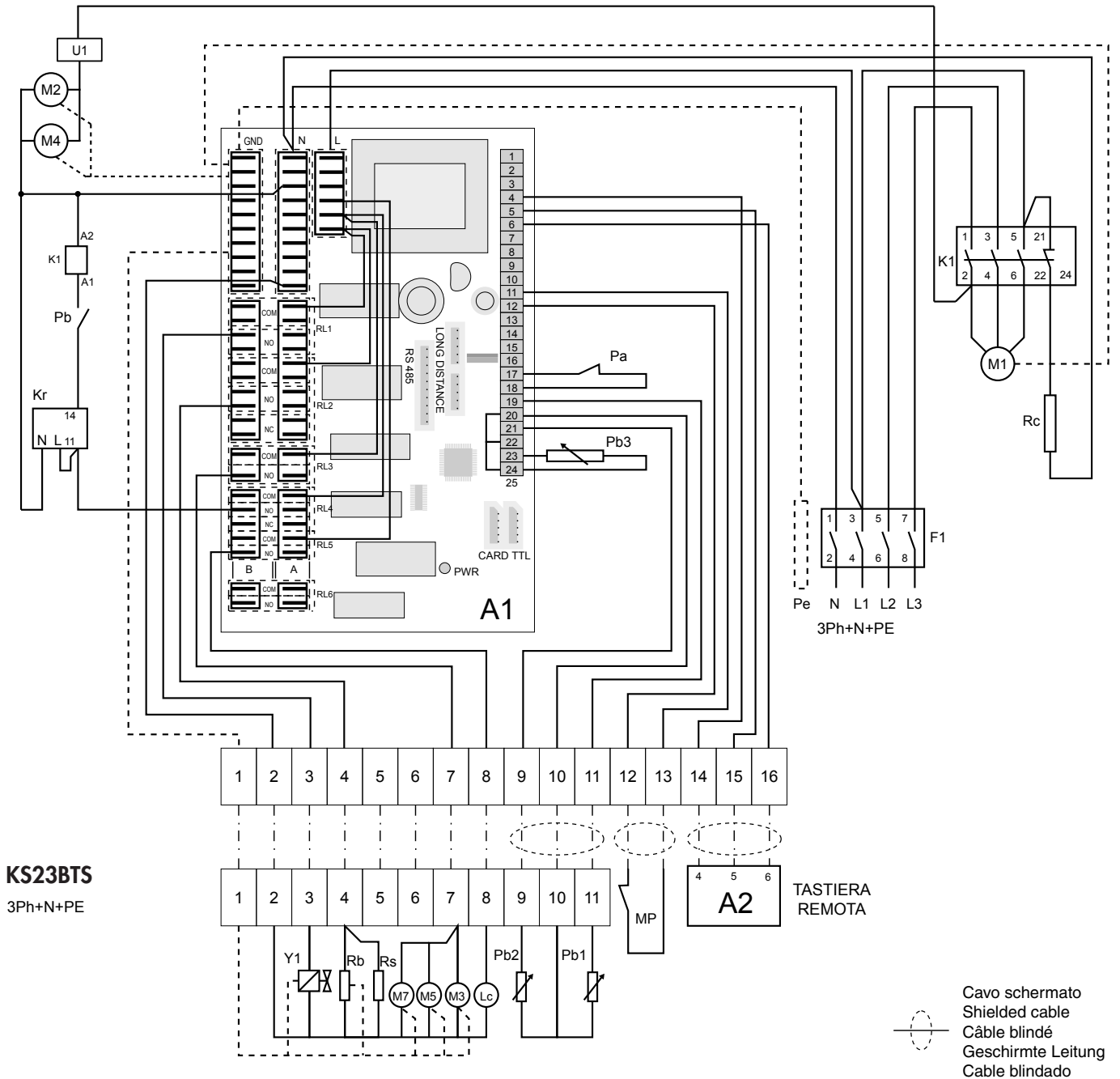
LEGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

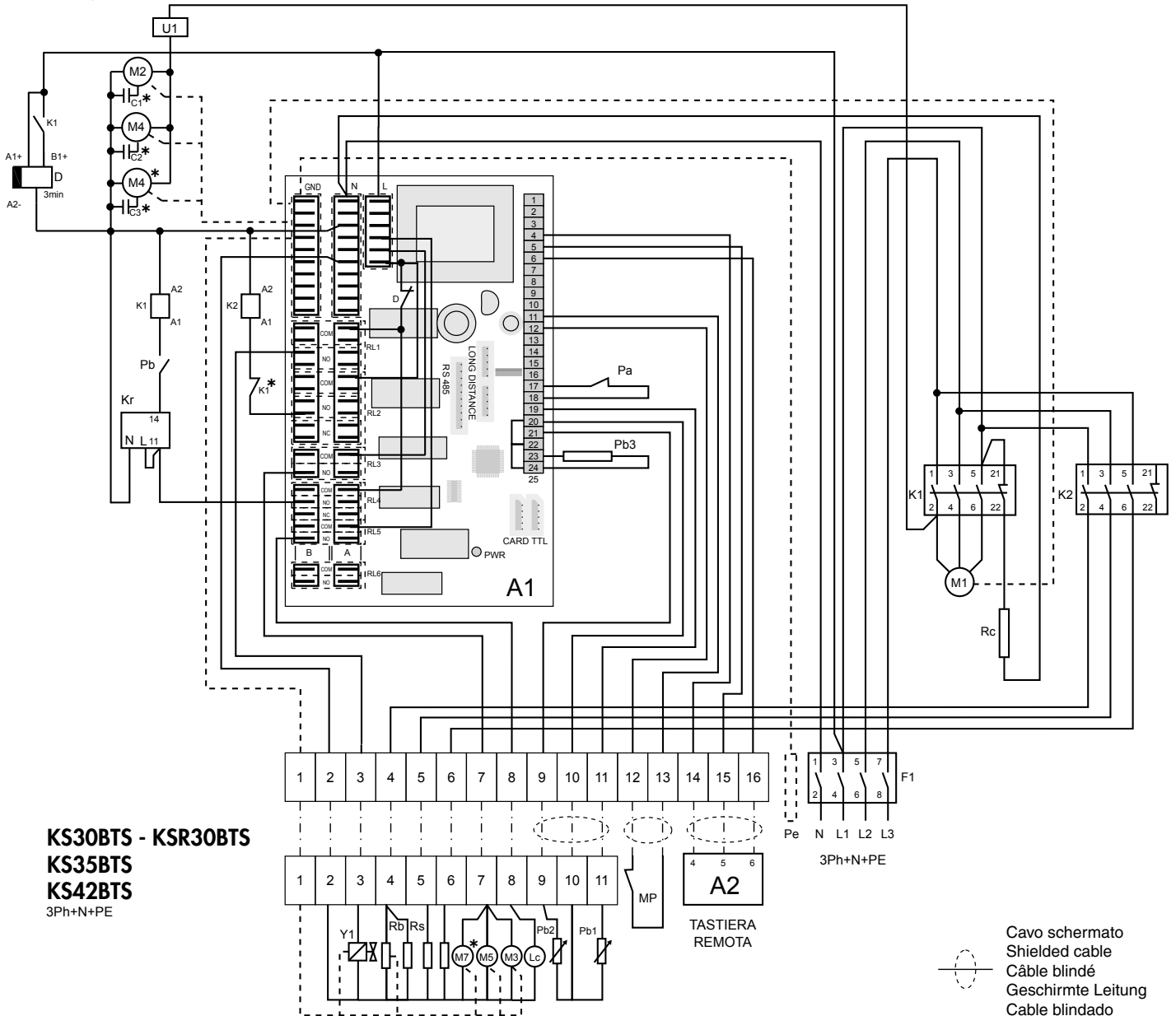
- | | |
|--|--|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine
- Centralita electrónica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Fern tastatur - Teclado de control remoto</p> <p>D Temporizzatore della pausa compressore - Compressor pause timer - Temporisateur de pause de compresseur - Kompressorpause timer - Contador de tiempo de la pausa del compresor</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermique - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Relè compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichterrelais - Relé del compresor</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4-M6 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7-M9 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>MP Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression -</p> | <p>Pb Hochdruckwächter - Presostato alta presión
Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|--|--|

Cod. 37723



- | | |
|---|--|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine
- Centralita electrònica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Ferntastatur - Teclado de control remoto</p> <p>FA1 Relé Max corrente compressore - Relé Max compressor tension - Relais max. tension compressor - Relais max. Kompressorstrom</p> <p>F1 Magnetotermico - Termical switch - Magnetohermique - Thermoschalter - Magnetotérmico</p> <p>F2 Protezione circuito ausiliario - Control circuit protection - Protection circuit aux - Sicherungen Steuerkreis</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermiqu - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Relé compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichterrelais Relé del compresor</p> <p>K2 Contattore sbrinamento - Defrosting contactor - Contacteur dégivrage - Schütz Abtaung - Contactor descongelación</p> <p>K3 Contattore ventilatore condensatore - Condenser fan contactor - Compateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatorschutz - Contador del ventilador condensador</p> <p>K4 Relé ausiliari - Auxiliary relay - Relais auxiliaire - Hilfsrelais - Relé auxiliar</p> <p>Kw Kriwan - Kriwan - Kriwan - Kriwan</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7-M9 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur -</p> | <p>MP Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>MP Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión</p> <p>Pb Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rs Resistenza di scarico - Drain heating - Résistance descente d'eau - Ablaufheizung - Resistencia desagüe</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|---|--|





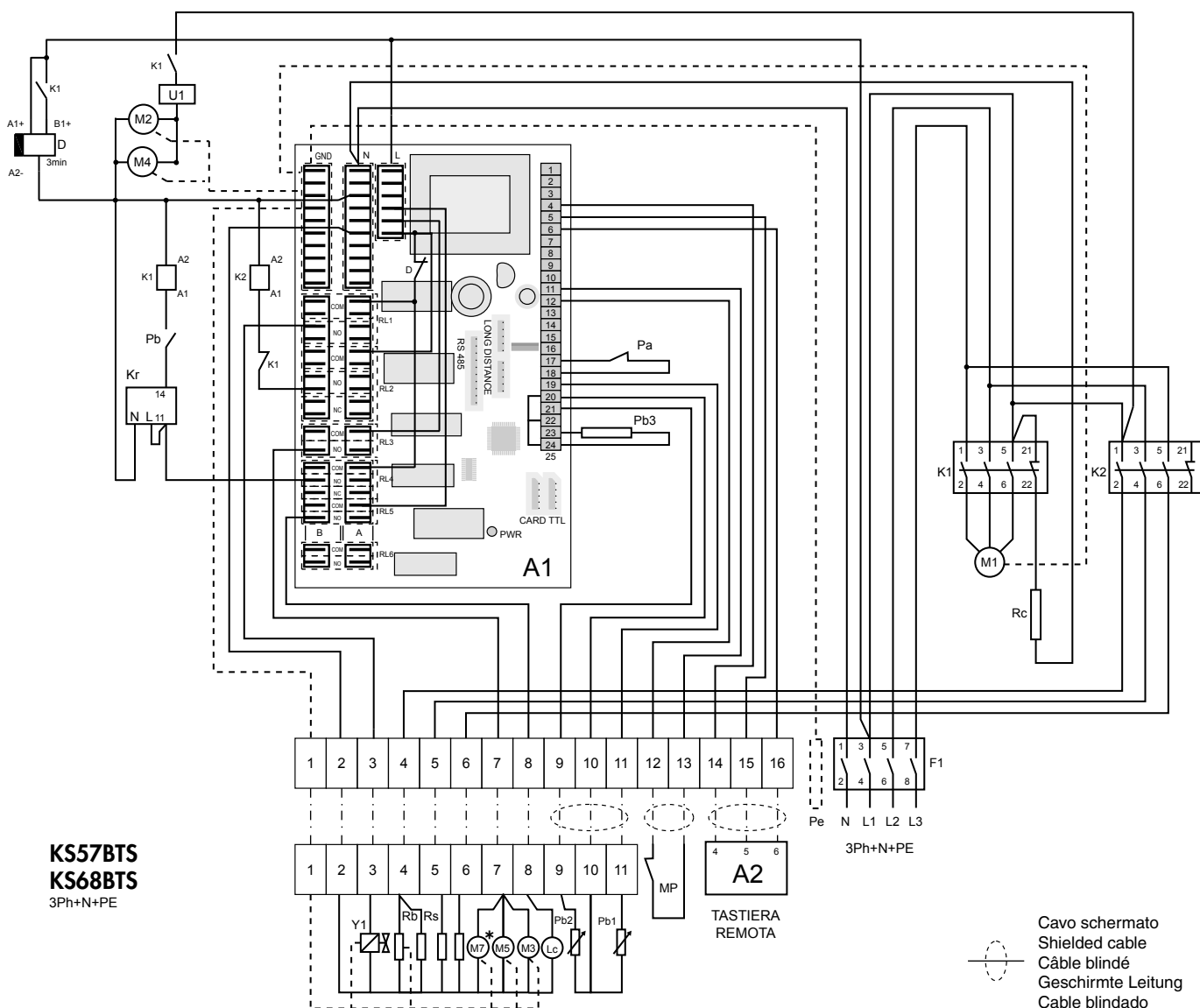
KS30BTS - KSR30BTS
KS35BTS
KS42BTS
3Ph+N+PE

Cavo schermato
 Shielded cable
 Câble blindé
 Geschirmte Leitung
 Cable blindado

LEGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

- | | |
|--|--|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine
- Centralita electrònica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Fern tastatur - Teclado de control remoto</p> <p>C1-C3 Condensatore ventole - Condenser fan capacitor - Condensateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren - Kondensator - Condensador ventilador condensador</p> <p>D Temporizzatore della pausa compressore - Compressor pause timer - Temporisateur de pause de compresseur - Kompressorpause timer - Contador de tiempo de la pausa del compresor</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermique - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Relè compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichterrelais Relé del compresor</p> <p>K2 Contattore sbrinamento - Defrosting contactor - Contacteur dégivrage - Schütz Abtaung - Contactor descongelación</p> <p>Kr Kriwan - Kriwan - Kriwan - Kriwan - Kriwan</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compressor</p> <p>M2-M4-M6 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> | <p>MP Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión</p> <p>Pb Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rs Resistenza di scarico - Drain heating - Résistance descente d'eau - Ablaufheizung - Resistencia desagüe</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|--|--|

Cod. 37716 (sostituisce il 37706)



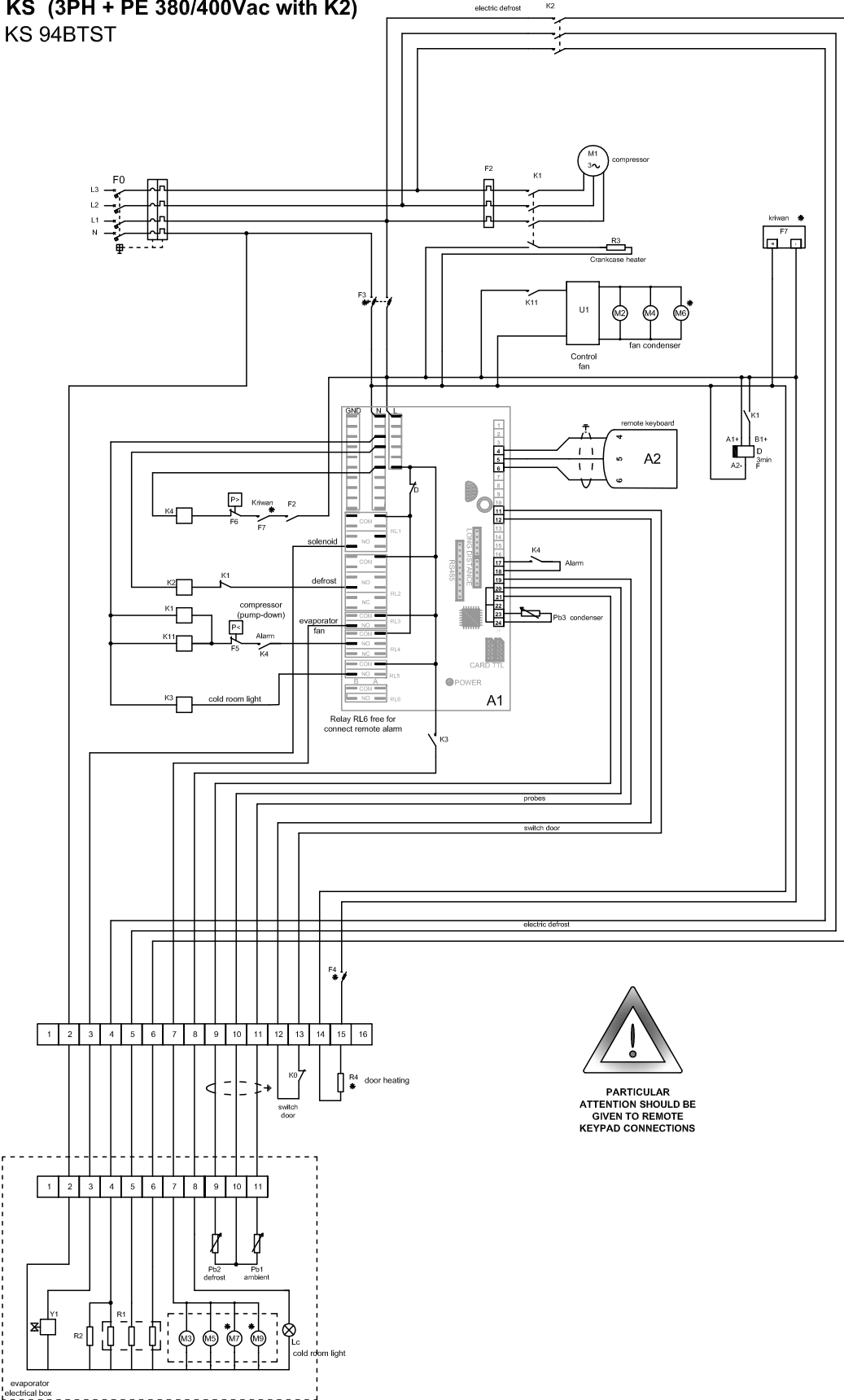
KS57BTS
KS68BTS
3Ph+N+PE

Cavo schermato
Shielded cable
Câble blindé
Geschirmte Leitung
Cable blindado

LEGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LEGENDE ELECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELECTRICOS

- | | |
|---|--|
| <p>A1 Scheda elettronica - Main control board - Platine de contrôle - Hauptplatine
- Centralita electrònica</p> <p>A2 Tastiera controllo remoto - Remote keyboard - Tableau de commande à distance - Fern tastatur - Teclado de control remoto</p> <p>D Temporizzatore della pausa compressore - Compressor pause timer - Temporisateur de pause de compresseur - Kompressorpause timer - Contador de tiempo de la pausa del compresor</p> <p>F1 Interruttore magnetotermico - Thermal magnetic circuit breaker - Disjoncteur magnéto-thermiq - Leitungsschutzschalter - Disyuntor magnetotérmico</p> <p>K1 Relé compressore - Compressor relay - Relais compresseur - Verdichterrelais Relé del compresor</p> <p>K2 Contattore sbrinamento - Defrosting contactor - Contacteur dégivrage - Schütz Abtauung - Contactor descongelación</p> <p>Kr Kriwan - Kriwan - Kriwan - Kriwan - Kriwan</p> <p>Lc Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenlampe - Luz camara</p> <p>M1 Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor</p> <p>M2-M4-M6 Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerlüfter - Ventilador condensador</p> <p>M3-M5-M7 Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferlüfter - Ventilador evaporador</p> <p>MP Interruttore micro-porta - Door Microswitch - Interrupteur de porte - Mikroschalter der Tür - Interruptor micropuerta.</p> | <p>Pa Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión</p> <p>Pb Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión</p> <p>Pb1 Sonda temperatura cella - Cell temperature probe - Sonde température chambre - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara</p> <p>Pb2 Sonda temperatura sbrinamento - Defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche</p> <p>Pb3 Sonda controllo ventilatore condensatore - Condenser fan control probe - Sonde de contrôle du ventilateur du condenseur - Fühler Steuerung Verflüssigerlüfter - Sonda control ventilador condensador</p> <p>Rb Resistenza evaporatore - Evaporator heating - Résistance évaporateur - Verdampferheizung - Resistencia evaporador</p> <p>Rs Resistenza di scarico - Drain heating - Résistance descente d'eau - Ablaufheizung - Resistencia desagüe</p> <p>Rc Resistenza carter - Crankcase heating - Résistance carter - Ölsumpfheizung - Resistencia cárter</p> <p>U1 Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan control - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador</p> <p>Y1 Elettrovalvola - Solenoid valve - Électrovanne - Magnetventil - Electroválvula</p> <p>* Dove previsto - Where applicable - Ou prévu - Wo vorgesehen - Donde previsto</p> |
|---|--|

KS (3PH + PE 380/400Vac with K2)
KS 94BTST



Shielded cable

- A1** Electronic board - Scheda elettronica - Plaque électronique - Elektronische Steuerung - Centralita electrónica
- A2** Remote keyboard - Tastiera controllo remoto - Tableau commande à distance - Tastatur Fernsteuerung - Teclado control remoto
- D** Compressor pause timer - Temporizzatore della pausa compressore - Temporisateur de pause de compresseur - Kompressorpause Timer - Contador de tiempo de la pausa del compresor
- F0** General switch - Interruttore generale - Commutateur général - Allgemeiner Schalter - Interruptor general
- F2** Compressor protection - Protezione compressore - Kompessorschutz - Protección térmico compresor
- F4*** Door heating protection - Fusibile resistenza porta - Fusible resistance porte - Sicherung Türheizung - Fusible resistencia puerta
- F5** Low pressure switch - Pressostato bassa pressione - Pressostat de basse pression - Niederdruckwächter - Pressostato baja presión
- F6** High pressure switch - Pressostato alta pressione - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Pressostato alta presión
- F7** Compressor protection device Kriwan - Protezione compressore Kriwan - Protection compresseur Kriwan - Kompessorschutz Kriwan - Protección compresor Kriwan
- F3** Protezione circuito ausiliario
- K0*** Door switch contact - Interruttore micro-porta - Interruptor de porte - Türkontaktschalter - Interruptor micropuerta
- K1** Compressor contactor - Contattore compressore - Contactor compresseur - Kompessorschütz - Contattore del compresor
- K2** Defrosting contactor - Contattore sbrinatorio - Contacteur dégivrage - Schütz Ablauung - Contactor descongelación
- K3** Rele luce cella
- K4** Rele di allarme
- K11** Contattore ventole condensatore
- Lc** Cold room light - Luce cella - Lumière chambre froid - Zellenbeleuchtung - Luz cámara
- M1** Compressor - Compressore - Compresseur - Kompressor - Compresor
- M2, 4, 6** Condenser fan - Ventilatore condensatore - Ventilateur condenseur - Verflüssigventilator - Ventilador condensador
- M3, 5, 7, 9** Evaporator fan - Ventilatore evaporatore - Ventilateur évaporateur - Verdampferventilator - Ventilador evaporador
- Pb1** Cold room temperature probe NTC - Sonda temperatura cella - Sonde température chambre froid - Kühlraumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara frigorífica
- Pb2** End defrost temperature probe NTC - Sonda temperatura sbrinatorio - Sonde température dégivrage - Ablau-temperaturfühler - Sonda temperatura descongelación
- Pb3** Out condenser gas temperature probe NTC - Sonda temperatura uscita gas condensatore - Sonde température sortie gaz du condenseur - Temperaturfühler Gasaustritt/Verflüssiger - Sonda temperatura salida gas condensador
- R1*** Battery heating - Resistenza batteria - Resistencia batterie - Verdampferheizung - Resistencia batería
- R2*** Outlet resistor - Resistenza scarica - Cordon de soufflage - Ablautheizung - Resistencia de descarga
- R3*** Crankcase heater resistor - Resistenza carter - Cordon de soufflage - Gehäuseheizung - Resistencia cárter
- R4*** Door heating resistor - Resistenza porta - Resistencia porte - Türheizung - Resistencia puerta
- U1*** Condenser fan controller - Controllo ventilatori condensatore - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador
- Y1** Solenoid - Solenoide - Solénoïde - Magnetventil - Solenoide



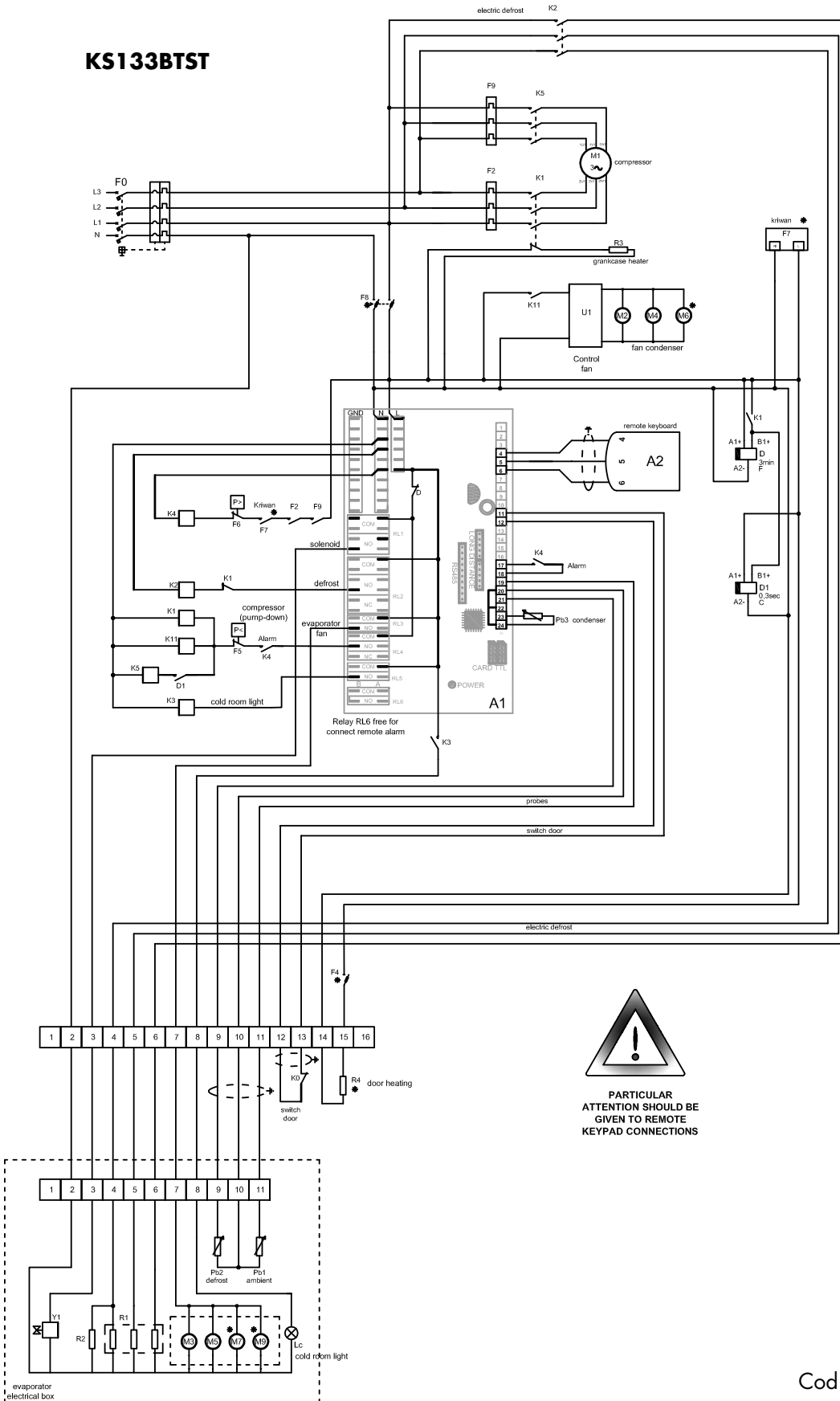
PARTICULAR ATTENTION SHOULD BE GIVEN TO REMOTE KEYPAD CONNECTIONS

* depending on model - dipende del modello - dépendante de modele - abhängig vom Modell - dependiente del modelo

Cod. 40063



KS133BTST



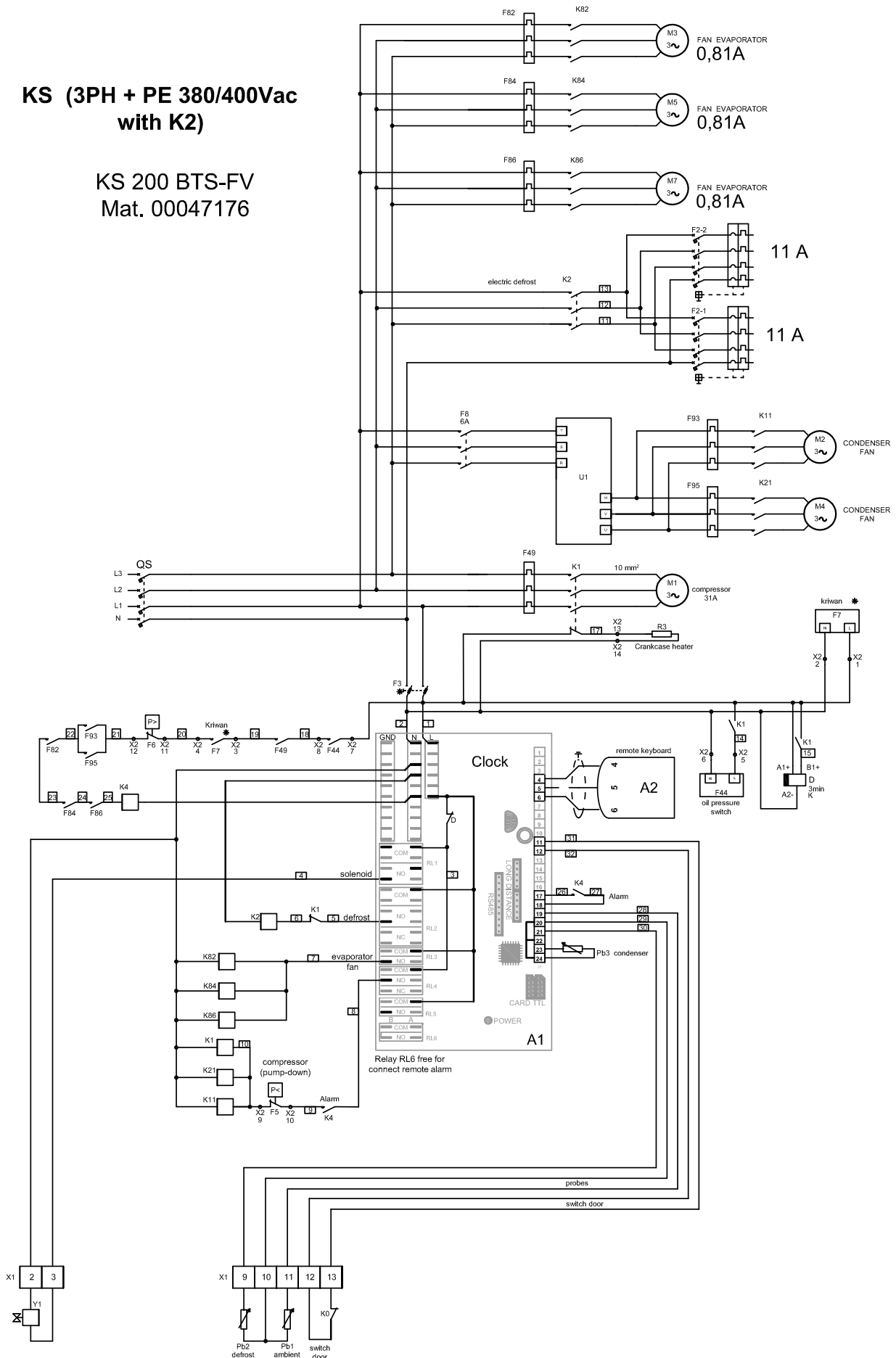
← - - - - - → Shielded cable

- A1 Electronic board - Scheda elettronica - Plaque électronique - Elektronische Steuerung - Centralita electrónica
 - A2 Remote keyboard - Tastiera controllo remoto - Tableau commande à distance - Tastatur Fernsteuerung - Teclado control remoto
 - D Compressor pause timer - Temporizzatore della pausa compressore - Temporisateur de pause de compresseur - Kompressorpause Timer - Contador de tempo de la pausa del compresor
 - D1 Temporizzatore avviamento P.W.
 - F0 General switch - Interruttore generale - Commutateur général - Allgemeiner Schalter - Interruptor general
 - F2 Compressor protection - Protezione termica compressore - Protection compresseur - Kompresorschutz - Protección térmico compresor
 - F4 Door heating protection - Fusibile resistenza porta - Fusible résistance porte - Sicherung Türheizung - Fusible resistencia puerta
 - F5 Low pressure switch - Pressostato bassa pressione - Pressostat de basse pression - Niederdruckwächter - Pressostat baja presión
 - F6 High pressure switch - Pressostato alta pressione - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Pressostat alta presión
 - F7 Compressor protection device Kriwan - Protezione compressore Kriwan - Protection compresseur Kriwan - Kompresorschutz Kriwan - Protección compresor Kriwan
 - F8 Protezione circuito ausiliario
 - F9 Protezione compressore
 - K0 Door switch contact - Interruttore micro-porta - Interruptor de porte - Türkontaktschalter - Interruptor micropuerta
 - K1 Compressor contactor - Contattore compressore - Contactor compresseur - Kompresorschütz - Contactor del compresor
 - K2 Defrosting contactor - Contattore sbrinamento - Contacteur dégivrage - Schütz Abtaugung - Contactor descongelación
 - K3 Rèle luce cella
 - K4 Rèle di allarme
 - K11 Contattore ventole condensatore
 - Lc Cold room light - Luce cella - Lumière chambre froid - Zellenbeleuchtung - Luz cámara
 - M1 Compressor - Compresore - Compresseur - Kompressor - Compressor
 - M2, 4, 6 Condenser fan - Ventilatore condensatore - Ventilateur condensenseur - Verflüssigerventilator - Ventilador condensador
 - M3, 5, 7, 9 Evaporator fan - Ventilatore evaporatore - Ventilateur évapourateur - Verdampferventilator - Ventilador evaporador
 - Pb1 Cold room temperature probe NTC - Sonda temperatura cella - Sonde température chambre froid - Kühlraumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara frigorífica
 - Pb2 End defrost temperature probe NTC - Sonda temperatura sbrinamento - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura descongelación
 - Pb3 Out condenser gas temperature probe NTC - Sonda temperatura uscita gas condensatore - Sonde température sortie gaz du condenseur - Temperaturfühler Gasaustritt Verflüssiger - Sonda temperatura salida gas condensador
 - R1 Battery heating - Resistenza batteria - Resistance batterie - Verdampferheizung - Resistencia batería
 - R2 Outlet resistor - Resistenza scarica - Cordon de soufflage - Ablaufheizung - Resistencia de descarga
 - R3 Grankcase heater resistor - Resistenza carter - Résistance carter - Gehäuseheizung - Resistencia cárter
 - R4 Door heating resistor - Resistenza porta - Résistance porte - Türheizung - Resistencia puerta
 - U1 Condenser fan controller - Controllo ventilatori condensatore - Régulateur ventilateur condensenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador
 - Y1 Solenoid - Solenoide - Solénoide - Magnetventil - Solenoide
- depending on model - dipende del modello - dépendante de modele - abhängig vom Modell - dependiente del modelo

Cod. 40069

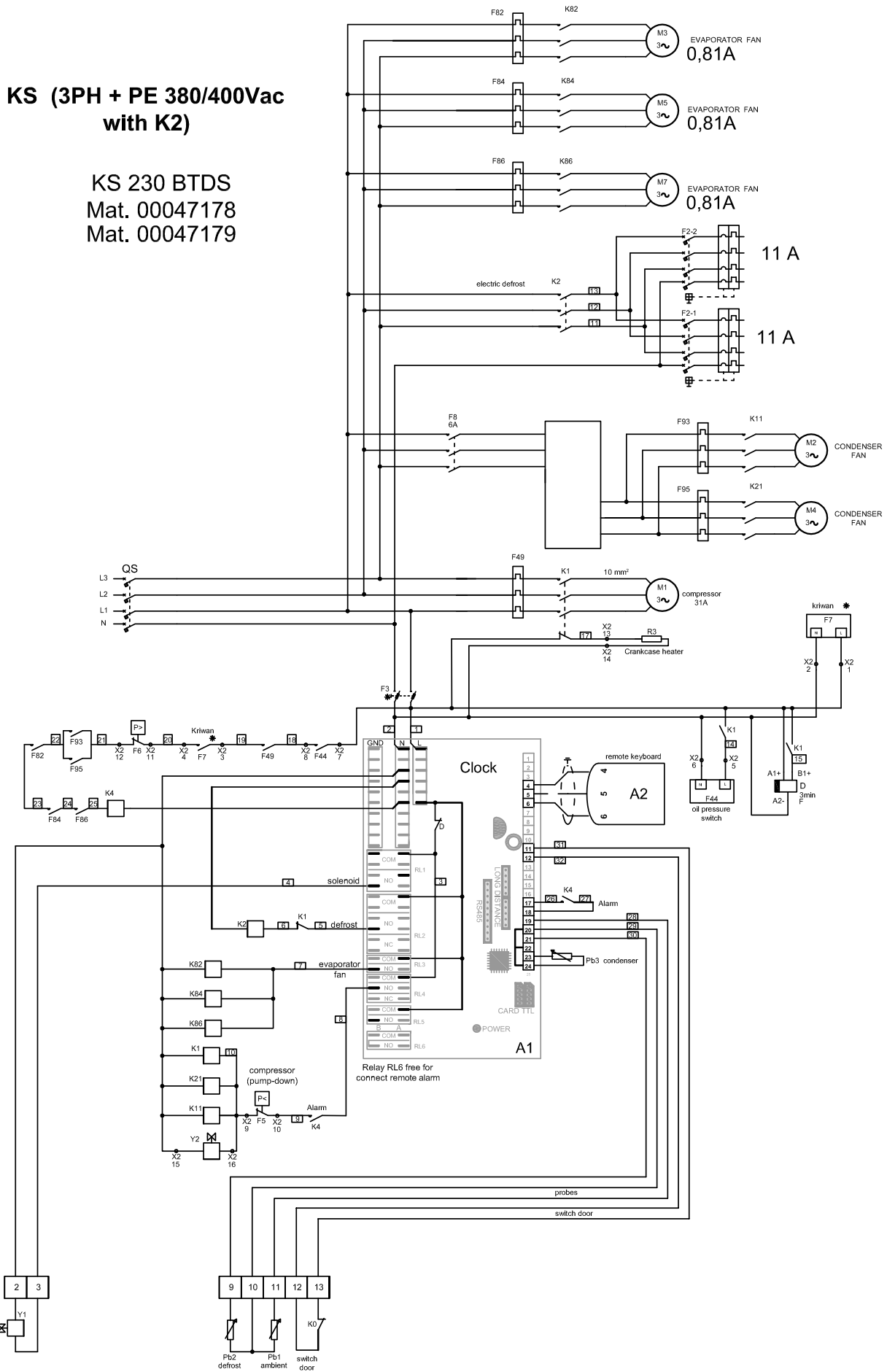
**KS (3PH + PE 380/400Vac
with K2)**

**KS 200 BTS-FV
Mat. 00047176**



**KS (3PH + PE 380/400Vac
with K2)**

**KS 230 BTDS
Mat. 00047178
Mat. 00047179**



PARAMETRI CONTROLLORE ELETTRONICO - ELECTRONIC CONTROLLER PARAMETERS - PARAMÈTRES CONTRÔLEUR ÉLECTRONIQUE - PARAMETER ELEKTRONISCHE STEUERUNG - PARÁMETROS REGULADOR ELECTRÓNICO - PARAMETRI ELEKTRONIČKE KONTROLE

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
	ATTENZIONE! La modifica di uno qualsiasi dei parametri di livello 2 senza autorizzazione del costruttore fa decadere la garanzia.	CAUTION! The modification of a level 2-parameter without authorization of the manufacturer causes the loss of guarantee.	ATTENTION! La modification des paramètres du niveau 2 sans l'autorisation du constructeur, fait perdre la garantie.	ACHTUNG! Die Änderung eines Parameters der Ebene 2 ohne Genehmigung des Herstellers führt zum Verlust der Garantie.	¡CUIDADO! La modificación de cualquiera de los parámetros del nivel 2 sin autorización desde el constructor hace decadere la garantía.
SEt	Valore di regolazione con range compreso tra il set point minimo-LSE e il set point massimo HSE. Il valore del set point è presente nel menu stato macchine.	Set point with range falling between the minimum LSE set point and the maximum HSE set point. The value of the set point is in the machine status menu.	Valeur de réglage avec fourchette comprise entre le point de consigne minimum LSE et le point de consigne maximum HSE. La valeur du point de consigne est présente dans le menu...tat Machine	Regelwert mit Bereich zwischen Mindestsollwert LSE und Höchstsollwert HSE. Der Wert des Sollwerts ist im Menü Maschinenstatus.	Valor de regulación con rango comprendido entre el set point mínimo LSE y el set point máximo HSE. El val horas del set point está presente en el menú estado máquina
Label "CP"					
dif	differential. Differenziale di intervento del relé compressore; il compressore si arresterà al raggiungimento del valore di Set-point impostato (su indicazione della sonda di regolazione) per ripartire ad un valore di temperatura pari al setpoint più il valore del differenziale. Nota: non può assumere il valore 0.	differential. Compressor relay intervention differential; the compressor stops when the Set point value is reached (as indicated by the control probe), and restarts at temperature value equal to the Set point plus the value of the differential. Note: cannot be 0.	Differential. Différentiel d'intervention du relais compresseur. Le compresseur s'arrête lorsque la valeur du point de consigne programmée (sur indication de la sonde de réglage) est atteinte. Il repart à la valeur de température équivalant au point de consigne plus la valeur du différentiel. Note ne peut pas prendre la valeur 0.	differential. Eingriffsdifferential des Verdichterrelais; der Verdichter stoppt, wenn der eingegebene Sollwert erreicht ist (bezogen auf die Anzeige des Reglerfühlers), und startet, wenn der Temperaturwert der Summe von Sollwert und Wert des Differentials entspricht. Anmerkung: Der Wert kann nicht 0 sein.	differential. Diferencial de intervención del relé compresor; el compresor se detendrá al alcanzar el valor de Setpoint configurado (por indicación de la sonda de regulación) para volver a iniciar a un valor de temperatura igual al setpoint más el valor del diferencial. Nota: no puede asumir el valor 0.
HSE	Higher SEt. Valore massimo attribuibile al setpoint.	Higher SEt. Maximum possible set point value.	Higher SEt. Valeur maximum pouvant être attribuée au point de consigne.	Higher SEt. Max. Wert, den der Sollwert annehmen kann.	Higher SEt. Valor máximo atribuible al setpoint.
LSE	Lower SEt. Valore minimo attribuibile al setpoint.	Lower SEt. Minimum possible set point value.	Lower SEt. Valeur minimum pouvant être attribuée au point de consigne.	Lower SEt. Min. Wert, den der Sollwert annehmen kann.	Lower SEt. Valor mínimo atribuible al setpoint.
OSP	Offset SetPoint. Valore di temperatura da sommare algebricamente al setpoint in caso di set ridotto abilitato (funzione Economy). L'attivazione può avvenire da un tasto, configurato per lo scopo.	Offset SetPoint. Temperature value to be added algebraically to the set point if reduced set enabled (Economy function). It can be enabled using a specially configured button.	Offset SetPoint. Valeur de température à additionner de manière algébrique au point de consigne en cas de set limité habilité (fonction Economy). L'activation peut être effectuée au moyen d'une touche configurée à cet effet.	Offset SetPoint. Temperaturwert, der algebraisch zum Sollwert addiert werden muss, falls der reduzierte Sollwert freigegeben ist (Economy-Funktion). Die Aktivierung erfolgt mit einer dazu konfigurierten Taste.	Offset SetPoint. Valor de temperatura de sumar algebraicamente al setpoint en caso de set reducido habilitado (función Economy). La activación puede producirse desde una tecla, configurada para tal objeto.
Cit	Compressor min on time. Tempo minimo di attivazione del compressore prima di una sua eventuale disattivazione. Se impostato a 0 non è attivo.	Compressor min on time. Minimum compressor activation time before disabling. If set at 0 it is not active.	Compressor min on time. Temps minimum d'activation du compresseur avant sa désactivation éventuelle. Si ce délai est réglé sur 0, il n'est pas actif	Compressor min on time. Min. Zeit für die Aktivierung des Verdichters vor seiner eventuellen Deaktivierung. Nicht aktiv, wenn auf 0 eingestellt.	Compressor min on time. Tiempo mínimo de activación del compresor antes de una eventual desactivación. Si está configurado en 0 no está activo.
CAt	Compressor mAx on time. Tempo massimo di attivazione del compressore prima di una sua eventuale disattivazione. Se impostato a 0 non è attivo.	Compressor mAx on time. Maximum compressor activation time before disabling. If set at 0 it is not active.	Compressor mAx on time. Temps maximum d'activation du compresseur avant sa désactivation éventuelle. Si ce délai est réglé sur 0, il n'est pas actif	Compressor mAx on time. Max. Zeit für die Aktivierung des Verdichters vor seiner eventuellen Deaktivierung. Nicht aktiv, wenn auf 0 eingestellt.	Compressor mAx on time. Tiempo máximo de activación del compresor antes de una posible desactivación. Si está configurado en 0 no está activo.
Ont	On time (compressor). Tempo di accensione del compressore per sonda guasta. Se impostato a "1" con OFt a "0" il compressore rimane sempre acceso, mentre per OFt >0 funziona in modalità duty cycle. Vedi schema Duty Cycle.	On time (compressor). Compressor activation time in the event of a faulty probe. If set to "1" with OFt at "0" the controller is always on whereas if OFt >0 it operates in duty cycle mode. See Duty Cycle diagram	On time (compressor). Temps d'allumage du compresseur pour sonde en panne. Si programmé sur "1" avec OFt à "0", le compresseur reste toujours allumé, tandis que pour OFt >0, il fonctionne en modalité Duty Cycle. Voir schéma Duty Cycle.	On time (compressor). Einschaltzeit des Verdichters bei Defekt des Fühlers. Bei Einstellung auf "1" mit OFt auf "0" bleibt der Verdichter immer an, während er bei OFt > 0 in der Modalität Arbeitszyklus arbeitet. Siehe Plan Arbeitszyklus.	On time (compressor). Tiempo de encendido del compresor con sonda averiada. Si está configurado en "1" con OFt en "0" el compresor queda siempre encendido, mientras que para OFt >0 funciona en modalidad duty cycle. Véase esquema Duty Cycle.
OFt	OFF time (compressor). Tempo di spegnimento del compressore per sonda guasta. Se impostato a "1" con Ont a "0" il compressore rimane sempre spento, mentre per Ont >0 funziona in modalità duty cycle. Vedi schema Duty Cycle.	OFF time (compressor). Compressor in disabled state time in the event of a faulty probe. If set to "1" with OFt at "0" the controller is always off whereas if OFt >0 it operates in duty cycle mode. See Duty Cycle diagram	OFF time (compressor). Temps d'extinction du compresseur pour sonde en panne. Si programmé sur "1" avec Ont à "0", le compresseur reste toujours éteint, tandis que pour Ont >0, il fonctionne en modalité Duty Cycle. Voir schéma Duty Cycle.	OFF time (Verdichter). Abschaltzeit des Verdichters bei Defekt des Fühlers. Bei Einstellung auf "1" mit Ont auf "0" bleibt der Verdichter immer aus, während er bei Ont > 0 in der Modalität Arbeitszyklus arbeitet. Siehe Plan Arbeitszyklus.	OFF time (compressor). Tiempo de encendido del compresor con sonda averiada. Si está configurado en "1" con OFt en "0" el compresor queda siempre encendido, mientras que Ont >0 funciona en modalidad duty cycle. Véase esquema Duty Cycle.
dOn	delay (at) On compressor. Tempo ritardo attivazione relé compressore dalla chiamata.	delay (at) On compressor. Delay in activating compressor relay after switch-on of instrument.	Delay (at) On Compressor. Temps de retard de l'activation du relais du compresseur à partir de l'appel.	delay (at) On compressor. Verzögerungszeit der Aktivierung des Verdichterrelais von der Anforderung.	delay (at) On compressor. Tiempo de retardo de la activación del relé del compresor del encendido.
dOF	delay (after power) OFF. Tempo ritardo dopo lo spegnimento; fra lo spegnimento del relé del compressore e la successiva accensione deve trascorrere il tempo indicato.	delay (after power) OFF. Delay after switch off; the indicated time must elapse between switch-off of the compressor relay and the subsequent switch-on.	delay (after power) OFF. Temps de retard après extinction. Entre l'extinction du relais du compresseur et l'allumage successif, il faut que s'écoule le laps de temps indiqué.	delay (after power) OFF. Verzögerungszeit nach der Abschaltung; zwischen dem Abschalten des Relais des Verdichters und dem darauf folgenden Einschalten muss die angegebene Zeit vergehen.	delay (after power) OFF. Tiempo de retardo luego del apagado; entre el apagado del relé del compresor y el sucesivo encendido debe transcurrir el tiempo indicado.
dbi	delay between power-on. Tempo ritardo tra le accensioni; fra due accensioni successive del compressore deve trascorrere il tempo indicato.	delay between power-on. Delay between switch-ons; the indicated time must elapse between two subsequent switch-ons of the compressor.	delay between power-on. Temps de retard entre les allumages. Entre deux allumages successifs du compresseur, il faut que s'écoule le laps de temps indiqué.	delay between power-on. Verzögerungszeit zwischen den Einschaltungen; zwischen zwei Einschaltungen des Verdichters muss die angegebene Zeit vergehen.	delay between power-on. Tiempo de retardo entre encendidos; entre dos encendidos sucesivos del compresor debe transcurrir el tiempo indicado.

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
OdO	delay Output (from power) On. Tempo di ritardo attivazione uscite dall'accensione dello strumento o dopo una mancanza di tensione. 0= non attivo.	delay Output (from power) On. Delay time in activating outputs after switch-on of the instrument or after a power failure. 0= not active.	delay Output (from power) On. Temps de retard de l'activation des sorties à partir de l'allumage de l'instrument ou après une coupure de tension. 0= Non actif.	delay Output (from power) On. Verzögerungszeit für die Aktivierung der Ausgänge nach der Einschaltung des Instruments oder nach einem Stromausfall. 0= nicht aktiv	delay Output (from power) On. Tiempo de retardo de la activación salidas desde el encendido del instrumento o luego de una falta de tensión. 0= no activo.
HC	Modalità di funzionamento 0/C=Cooling, 1/H=Heating	Operating mode 0/C=Cooling, 1/H=Heating	Mode de fonctionnement 0/C=Cooling, 1/H=Heating	Funktionsmodus 0/C=Cooling, 1/H=Heating	Modalidad de funcionamiento 0/C=Cooling, 1/H=Heating
dSC	Ritardo attivazione compressore 1	Compressor enabling delay	Retard de l'activation du compresseur	Verzögerung der Aktivierung des Kompressors	Retardo activación compresor
Label "CnF"					
H00	Selezione tipo di sonda, PTC oppure NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.	Selection of probe type, PTC or NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.	Sélection du type de sonde, PTC ou bien NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.	Wahl des Fühlertyps, PTC oder NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.	Selección tipo de sonda, PTC o bien NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.
H02	Tempo di attivazione rapida funzioni da tasti con-figurati. Non possibile per aux (già previsto tempo = 1 secondo)	Quick activation time for functions with configured buttons. Not possible for aux (time expected = 1 second)	Temps d'activation rapide des fonctions avec touches configurées. Impossible pour aux. (temps déjà prévu = 1 seconde)	Zeit für Schnellaktivierung von Funktionen über konfigurierte Tasten. Nicht möglich für Aux (bereits vorgesehen Zeit = 1 Sekunde)	Tiempo de activación rápida funciones desde teclas configuradas. No posible por aux (ya previsto tiempo = 1 segundo)
H06	Tasto/ingresso aux/luce-microporta attivi a dispositivo spento	Button/input aux/door switch light active when instrument is off	Touche/entrée aux./lumière micro porte actif avec dispositif éteint.	Taste/Eingang Aux/Licht-Mikroport aktiviert bei ausgeschaltetem Gerät	Tecla/entrada aux/luz-interruptor de porta activos con dispositivo apagado
H08	Funzionamento in stand-by 0= si spegne solo di display 1= display acceso e regolatori bloccati 2= display spento e regolatori bloccati 3= il display visualizza OFF e si bloccano tutti i regolatori	Stand-by operating mode 0= only display is switched off; 1= display on and controllers disabled; 2= display off and controllers disabled 3= OFF appears on display and all controllers are disabled	Fonctionnement en stand-by 0= arrêt de l'afficheur uniquement 1= afficheur allumé et régulateurs bloqués 2= afficheur éteint et régulateurs bloqués 3= l'afficheur visualise OFF et tous les régulateurs se bloquent	Funktionsweise in Standby 0 = nur das Display wird ausgeschaltet 1 = Display eingeschaltet und Regler blockiert 2 = Display ausgeschaltet und Regler blockiert 3 = Displayanzeige OFF und Sperre aller Regler	Funcionamiento en stand-by 0= se apaga sólo desde display 1= display encendido y reguladores bloqueados 2= display apagado y reguladores bloqueados 3= el display visualiza OFF y se bloquean todos los reguladores
H11	Configurazione ingresso digitale/polarità D.I.1: 0= disabilitato 1= sbrinamento 2= set ridotto 3= ausiliaria 4= microporta 5= allarme esterno 6= non utilizzato 7= stand-by (On/Off) 8= richiesta manutenzione 9= pressostato di min 10= pressostato di max 11= pressostato generico 12= preriscaldamento 13= forzature ventole evaporatore 14= attiva relé luce 15= Attiva relé Frame Heater 16= abilita/disabilita funzioni nAd	Configuration of digital input/polarity D.I.1: 0= disabled 1= defrost 2= reduced set point 3= auxiliary 4= door switch 5= external alarm 6= not used 7= stand-by (On/Off) 8= maintenance request 9= min pressure switch 10= max pressure switch 11= general pressure switch 12= preheating 13= evaporator fan forcing 14= light relay ON 15= Frame Heater relay ON 16= enables/disables nAd functions	Configuration entrée numérique/polarité D.I.1 : 0= invalidé 1= dégivrage 2= set réduit 3= auxiliaire 4= micro porte 5= alarme externe 6= non utilisée 7= stand-by (On/Off) 8= demande d'entretien 9= pressostat de min 10= pressostat de max 11= pressostat générique 12= préchauffage 13= forçage ventilateurs évaporateur 14= active relais lumière 15= Active relais Frame Heater 16= valide/invalidé fonctions nAd	Konfiguration der Digitaleingänge/ Polaritäten D.I.1: 0= deaktiviert 1= Abtaugung 2= reduzierter Sollwert 3= Aux 4= Mikroschalter Tür 5= Externer Alarm 6= nicht verwendet 7 = Standby (On/Off) 8 = Wartungseingriff erforderlich 9 = Druckwächter Mindestwert 10 = Druckwächter Höchstwert 11 = Allg. Druckwächter 12 = Vorheizung 13 = Forcierung Verdampfergebläse 14 = Aktiv. Beleuchtungsrelais 15 = Aktiv.Relais Heater Frame 16 = Aktivierung/Deaktivierung Funktionen nAd	Configuración entradas digitales/polaridad D.I.1: 0= inhabilitado 1= descarche 2= set reducido 3= auxiliar 4= interruptor de puerta 5= alarma exterior 6= no utilizado 7= stand-by (On/Off) 8= pedido de mantenimiento 9= presostato de min 10= presostato de máx 11= presostato genérico 12= precalentamiento 13= forzado ventilador evaporador 14= activa relé luz 15= Activa relé Frame Heater 16= habilita/inhabilita funciones nAd
H12	Configurabilità ingresso digitale/polarità D.I.2 (Analogo a H11)	Configurability of digital input/polarity D.I.2 (Same as H11)	Configurabilité entrée numérique/polarité D.I.2 (Analogue à H11)	Configurierbarkeit des Digitaleingangs/Polaritäten D.I.2: (Analog zu H11)	Configuración entradas digitales/polaridad D.I.2 (Análogo a H11)
H13	Configurabilità ingresso digitale/polarità D.I.3 (Analogo a H11)	Configurability of digital input/polarity D.I.3 (Same as H11)	Configurabilité entrée numérique/polarité D.I.3 (Analogue à H11)	Configurierbarkeit des Digitaleingangs/Polaritäten D.I.3: (Analog zu H11)	Configuración entradas digitales/polaridad D.I.3 (Análogo a H11)
H14	Configurabilità ingresso digitale/polarità D.I.4 (Analogo a H11)	Configurability of digital input/polarity D.I.4 (Same as H11)	Configurabilité entrée numérique/polarité D.I.4 (Analogue à H11)	Configurierbarkeit des Digitaleingangs/Polaritäten D.I.4: (Analog zu H11)	Configuración entradas digitales/polaridad D.I.4 (Análogo a H11)
H21	Configurabilità uscita digit. 1: 0= disabilitata 1= compressore 2= sbrinamento 3= ventole 4= allarme 5= ausiliaria 6= stand-by 7= luce 8= buzzer 9= defrost su 2° evaporatore 10= 2° compressore 11= Frame Heater 12= ventole condensatore	Digital output 1 configurability: 0= disabled 1= compressor 2= defrosting 3= fans 4= alarm 5= auxiliary 6= stand-by 7= light 8= buzzer 9= defrost on 2nd evaporator 10= 2nd compressor 11= Frame Heater 12= condenser fans	Configurabilité de l'entrée numérique 1 : 0= invalidée 1= compresseur 2= dégivrage 3= ventilateurs 4= alarme 5= auxiliaire 6= stand-by 7= lumière 8= buzzer 9= dégivrage sur 2° évaporateur 10= 2° compresseur 11= Frame Heater 12= ventilateurs condensateur	Configurierbarkeit des Digitalausgangs 1: 0= deaktiviert 1= Verdichter 2= Abtaugung 3= Gebläse 4= Alarm 5= Aux 6= Standby 7= Licht 8= Summer 9 = Abtauen am 2. Verdampfer 10 = 2. Verdichter 11 = Frame Heater 12 = Verdichtergebläse	Configuración salida digital 1: 0= inhabilitado 1= compresor 2= descarche 3= ventilador 4= alarmas 5= auxiliar 6= stand-by 7= luz 8= zumbador 9= defrost en 2° evaporador 10= 2° compresor 11= Frame Heater 12= ventilador condensador
H22	Configurabilità uscita digitale 2 (Analogo a H21)	Digital output 2 configurability (Same as H21)	Configurabilité de l'entrée numérique 2 (Analogue à H21)	Configurierbarkeit des Digitalausgangs 2 (Analog zu H21)	Configuración salida digital 2: (Análogo a H21)
H23	Configurabilità uscita digitale 3 (Analogo a H21)	Digital output 3 configurability (Same as H21)	Configurabilité de l'entrée numérique 3 (Analogue à H21)	Configurierbarkeit des Digitalausgangs 3 (Analog zu H21)	Configuración salida digital 3: (Análogo a H21)
H24	Configurabilità uscita digitale 4 (Analogo a H21)	Digital output 4 configurability (Same as H21)	Configurabilité de l'entrée numérique 4 (Analogue à H21)	Configurierbarkeit des Digitalausgangs 4 (Analog zu H21)	Configuración salida digital 4: (Análogo a H21)
H25	Configurabilità uscita digitale 5 (Analogo a H21)	Digital output 5 configurability (Same as H21)	Configurabilité de l'entrée numérique 5 (Analogue à H21)	Configurierbarkeit des Digitalausgangs 5 (Analog zu H21)	Configuración salida digital 5: (Análogo a H21)
H26	Configurabilità uscita digitale 6 (Analogo a H21)	Digital output 6 configurability (Same as H21)	Configurabilité de l'entrée numérique 6 (Analogue à H21)	Configurierbarkeit des Digitalausgangs 6 (Analog zu H21)	Configuración salida digital 6: (Análogo a H21)

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
H27	Configurabilità uscita digitale 7 (Analogo a H21)	Digital output 7 configurability (Same as H21)	Configurabilité de l'entrée numérique 7 (Analogue à H21)	Configurierbarkeit des Digitalausgangs 7 (Analog zu H21)	Configuración salida digital 7: (Análogo a H21)
H28	Configurabilità uscita digitale 8 (Analogo a H21)	Digital output 8 configurability (Same as H21)	Configurabilité de l'entrée numérique 8 (Analogue à H21)	Configurierbarkeit des Digitalausgangs 8 (Analog zu H21)	Configuración salida digital 8: (Análogo a H21)
H31	Configurabilità tasto UP 0=disabilitata 1=sbrinamento 2=ausiliaria 3=set ridotto 4=non utilizzato 5=non utilizzato 6=luce 7=stand-by 8= richiesta di manutenzione 9=ventola evaporatore ON 10=attiva/disattiva 11= abilita/disabilita relé Frame Heater le funzioni nAd	UP button configurability 0=disabled 1=defrosting 2=auxiliary 3=reduced set point 4=not used 5=not used 6=light 7=stand-by 8= maintenance request 9=evaporator fan ON 10=enables/disabled Frame Heater relay 11= enables/disables relay nAd functions	Configurabilité de la touche UP 0=invalidée 1=dégivrage 2=auxiliaire 3=set réduit 4=non utilisé 5=non utilisé 6=lumière 7=stand-by 8= demande d'entretien 9=ventilateur évaporateur ON 10=active/désactive relais relais Frame Heater 11= valide/invalidé Les fonctions nAd	Configurierbarkeit Taste UP 0=deaktiviert 1=Abtaugung 2=Aux 3= reduzierter Sollwert 4= nicht verwendet 5= nicht verwendet 6= Beleuchtung 7= Standby 8= Wartungsanforderung 9= Gebläse Verdampfer ON 10= Aktivierung/Deaktivierung Relais Frame Heater 11= Aktivierung/Deaktivierung Relais der Funktionen nAd	Configuración tecla UP 0=inhabilitada 1=descarche 2=auxiliar 3=set reducido 4=no utilizado 5=no utilizado 6=luz 7=stand-by 8= pedido de mantenimiento 9=ventilador evaporador ON 10=activa/desactiva relé relé Frame Heater 11= habilita/inhabilita las funciones nAd
H32	Configurabilità tasto DOWN. Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)	DOWN button configurability. Same as H31. (0 = disabled; default)	Configurabilité de la touche DOWN. Analogue à H31. (0 = invalidé, défaut)	Configurierbarkeit Taste DOWN. Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)	Configuración tecla DOWN (BAJAR). Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)
H33	Configurabilità tasto ESC. Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)	ESC button configurability. Same as H31. (0 = disabled; default)	Configurabilité de la touche ESC. Analogue à H31. (0 = invalidé, défaut)	Configurierbarkeit Taste ESC. Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)	Configuración tecla ESC. Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)
H34	Configurabilità tasto Fnc1. Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)	Fnc1 button configurability. Same as H31. (0 = disabled; default)	Configurabilité de la touche Fnc1. Analogue à H31. (0 = invalidé, défaut)	Configurierbarkeit Taste Fnc1. Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)	Configuración tecla Fnc1. Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)
H35	Configurabilità tasto Fnc2. Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)	Fnc2 button configurability. Same as H31. (0 = disabled; default)	Configurabilité de la touche Fnc2. Analogue à H31. (0 = invalidé, défaut)	Configurierbarkeit Taste Fnc2. Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)	Configuración tecla Fnc2. Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)
H36	Configurabilità tasto Free. Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)	Free button configurability. Same as H31. (0 = disabled; default)	Configurabilité de la touche Free. Analogue à H31. (0 = invalidé, défaut)	Configurierbarkeit Taste Free. Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)	Configuración tecla Free. Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)
H37	Configurabilità tasto Free. Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)	Free button configurability. Same as H31. (0 = disabled; default)	Configurabilité de la touche Free. Analogue à H31. (0 = invalidé, défaut)	Configurierbarkeit Taste Free. Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)	Configuración tecla Free. Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)
H40	Abilitazione inversione sonda ST1 con sonda ST2	Enables the reversing of probe ST1 and ST2	Validation d'inversion de la sonde ST1 et ST2	Befähigung der Inversion von Fühler ST1 mit Fühler ST2	Habilitación del inversión sonda ST1 con sonda ST2
H41	Presenza sonda Regolazione. n= non presente; y= presente.	Presence of control probe. n= not present; y= present.	Présence de la sonde Réglage . n= non présente; y= présente.	Vorhandensein Reglerfühler. n= nicht vorhanden; y= vorhanden.	Presencia sonda Regulación. n= no presente; y= presente.
H42	Presenza sonda Evaporatore. n= non presente; y= presente.	Presence of Evaporator probe. n= not present; y= present.	Présence de la sonde Evaporateur. n= non présente; y= présente.	Vorhandensein Fühler Verdampfer. n= nicht vorhanden; y= vorhanden.	Presencia sonda Evaporador. n= no presente; y= presente.
H43	Configurabilità sonda 3: y=sonda presente n=sonda non presente 2EP=sonda su 2° evaporatore 3-1=regolazione abilitata su sonda1 e/o (sonda3-sonda1)	Probe 3 configurability: y=probe present n=probe not present 2EP=probe on 2nd evaporator 3-1=control enabled on probe1 and/or (probe3-probe1)	Configurabilité sonde 3 : y=sonde présente n=sonde non présente 2EP=sonde sur 2° évaporateur 3-1=réglage validé sur sonde1 et/ou (sonde3-sonde1)	Configurierbarkeit Fühler 3: y= Fühler präsent n= Fühler nicht präsent 2EP=sonde am 2. Verdampfer 3-1 = Regelung an Fühler 1 und/oder (Fühler3-Fühler1) aktiviert	Configuración sonda 3: y=sonda presente n=sonda no presente 2EP=sonda en 2° evaporador 3-1=regulación habilitada en sonda1 y/o (sonda3-sonda1)
H44	Set point su delta temperatura. Permette di fissare il valore del Delta T di temperatura (sonda3-sonda1), nel caso in cui venga abilitata la relativa funzione tramite il parametro H43=3-1	Set point on temperature delta. Is used to set temperature Delta T value (probe3-probe1), if relative function is enabled with parameter H43=3-1	Point de consigne sur delta température. Permet de fixer la valeur du Delta T de température (sonde3-sonde1), dans le cas où est validée la fonction relative au travers du paramètre H43=3-1	Sollwert Temperaturdifferenz. Ermöglicht die Festlegung des Werts der Temperaturdifferenz Delta T (Fühler 3 - Fühler 1) falls die entsprechende Funktion über den Parameter H43=3-1 aktiviert wird.	Set point en delta temperatura. Permite de fijar el valor del Delta T de temperatura (sonda3-sonda1), en el caso en que sea habilitada la relativa función mediante el parámetro H43=3-1
H45	Modalità ingresso in sbrinamento nel caso di doppio evaporatore 0= Lo sbrinamento viene abilitato controllando esclusivamente che la temperatura del 1° evaporatore sia inferiore al parametro dSt, 1 = Lo sbrinamento viene abilitato controllando che almeno una delle due sonde sia al di sotto della propria temperatura di fine sbrinamento (dSt per il 1° evaporatore e dS2 per il 2° evaporatore) 2 = Lo sbrinamento viene abilitato controllando che entrambe le sonde siano al di sotto dei rispettivi set point di fine sbrinamento (dSt per il 1° evaporatore e dS2 per il 2° evaporatore)	Start of defrosting when two evaporators are used 0= Defrosting is enabled by controlling that the temperature of the 1st evaporator is lower than parameter dSt, 1 = Defrosting is enabled by controlling that at least one of the two probes is below its end of defrosting temperature (dSt for the 1st evaporator and dS2 for the 2nd evaporator) 2 = Defrosting is enabled by controlling that both the probes are below their respective end of defrosting set points (dSt for the 1st evaporator and dS2 for the 2nd evaporator)	Mode de mise en en dégivrage en cas de double évaporateur 0= Le dégivrage est validé en contrôlant exclusivement que de la température du 1er évaporateur est inférieure au paramètre dSt, 1 = Le dégivrage est validé en contrôlant qu'au moins une des deux sondes est au-dessous de sa température de fin de dégivrage (dSt pour le 1er évaporateur et dS2 pour le 2e évaporateur) 2 = Le dégivrage est validé en contrôlant que les deux sondes sont au-dessous des points de consigne respectifs de dégivrage (dSt pour le 1er évaporateur et dS2 pour le 2e évaporateur)	Modalität Start Abtaugung bei doppeltem Verdampfer 0= Die Abtaugung wird ausschließlich durch Kontrolle der Temperatur des 1. Verdampfers aktiviert, die unter dem Parameter dSt liegen muss, 1 = Die Abtaugung wird durch die Kontrolle der beiden Fühler kontrolliert, wobei zumindest einer der beiden unter der Temperatur Ende Abtaugung liegen muss (dSt für den 1. Verdampfer und dS2 für den 2. Verdampfer) 2 = Die Abtaugung wird durch Kontrolle beider Fühler kontrolliert wobei bei unter dem jeweiligen Sollwert Ende Abtaugung liegen müssen (dSt für den 1. Verdampfer und dS2 für den 2. Verdampfer)	Modalidad entrada en descarche en el caso de doble evaporador 0= El descarche está habilitado controlando exclusivamente que la temperatura del 1° evaporador sea inferior al parámetro dSt, 1 = El descarche está habilitado controlando que al menos una de las dos sondas esté por debajo de la propia temperatura de final de descarche (dSt para el 1° evaporador y dS2 para el 2° evaporador) 2 = El descarche se habilita controlando que ambas sondas estén por debajo de los respectivos set point de final de descarche (dSt para el 1° evaporador y dS2 para el 2° evaporador)
H48	Presenza RTC n= non presente; y= presente	Presence of RTC n= not present; y= present	Présence de RTC n= non présente; y= présente	Vorhandensein RTC n= nicht vorhanden; y= vorhanden	Presencia RTC n= no presente; y= presente
H60	Numero vettore. Configura la macchina per una particolare configurazione per operare in uno specifico impianto.	Vector number. Configures the machine for special configuration for operating in a specific installation.	Numéro vecteur. Configure la machine pour une configuration particulière pour opérer sur une installation spécifique	Vektorzahl. Regulierte die Maschine für eine bestimmte Konfiguration zur Anwendung in einer spezifischen Anlage.	Número vector. Configura la máquina para una particular configuración para operar en una instalación específica.
iAb	Tabella parametri. Riservato. Parametri a sola lettura	Parameter table. Reserved. Read only parameters	Table des paramètres ; Confidentiel ; Paramètre en lecture seule	Parametertabelle. Reserviert. Anzeigeparameter	Tabla de parámetros; Reservada; Parámetros de sola lectura

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
Label "diS"					
LOC	Blocco tastiera. Rimane comunque possibile la programmazione dei parametri. n= tastiera non bloccata y= tastiera bloccata	Keyboard locked. Parameters can still be programmed. n= keyboard not locked y= keyboard locked	Blocage du clavier. Il est toujours possible de programmer les paramètres. n= clavier non bloqué y= clavier bloqué	Tastatur sperren. Die Programmierung der Parameter ist in jedem Fall weiter möglich. n= Tastatur nicht blockiert y= Tastatur blockiert	Bloqueo del teclado. De todos modos es posible la programación de los parámetros. n= teclado no bloqueado y= teclado bloqueado
PA1	parametri di livello 1. Abilitata se diversa da 0	Contains the password for level 1 parameters. Enabled if not 0	Contient la valeur du mot de passe d'accès aux paramètres de niveau 1. Validé si différent de 0	Beinhaltet den Wert des Passwortes für den Zugriff auf die Parameter der Ebene 1. Aktiviert wenn ungleich 0	Contiene el valor de la contraseña de acceso a los parámetros de nivel 1. Habilitada si es diversa de 0
PA2	Contiene il valore della password di accesso ai parametri di livello 2. Abilitata se diversa da 0	Contains the password for level 2 parameters. Enabled if not 0	Contient la valeur du mot de passe d'accès aux paramètres de niveau 2. Validé si différent de 0	Beinhaltet den Wert des Passwortes für den Zugriff auf die Parameter der Ebene 2. Aktiviert wenn ungleich 0	Contiene el valor de la contraseña de acceso a los parámetros de nivel 2. Habilitada si es diversa de 0
ndt	number display type. Visualizzazione con punto decimale. y = sì (visualizzazione con decimale); n = no (solo interi).	number display type. Display with decimal point. y = yes (display with decimal point); n = no (only whole numbers).	number display type. Affichage avec point décimal. y = oui (visualisation avec décimal); n = no (seulement entiers).	number display type. Anzeige des Dezimalpunkts. y = ja (Anzeige mit Dezimalstelle); n = nein (nur ganze Zahlen).	number display type. Visualización con punto decimal. y = si (visualización con decimal); n = no (sólo enteros).
CA1	CAlibration 1. Calibrazione 1. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 1, secondo l'impostazione del parametro "CA".	CAlibration 1. Calibration 1. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 1, based on "CA" parameter settings.	CAlibration 1. Calibrage 1. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 1, selon le réglage du paramètre "CA".	CAlibration 1. Kalibrierung 1. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 1 gelesen wird.	CAlibration 1. Calibración 1. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 1, según el establecimiento del parámetro "CA".
CA2	CAlibration 2. Calibrazione 2. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 2, secondo l'impostazione del parametro "CA".	CAlibration 2. Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 2, based on "CA" parameter settings.	CAlibration 2. Calibrage 2. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 2, selon le réglage du paramètre "CA".	CAlibration 2. Kalibrierung 2. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 2 gelesen wird.	CAlibration 2. Calibración 2. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 2, según el establecimiento del parámetro "CA".
CA3	CAlibration 3. Calibrazione 2. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 3, secondo l'impostazione del parametro "CA".	CAlibration 3. Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 3, based on "CA" parameter settings.	CAlibration 3. Calibrage 2. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 3, selon le réglage du paramètre "CA".	CAlibration 3. Kalibrierung 2. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 3 gelesen wird.	CAlibration 3. Calibración 2. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 3, según el establecimiento del parámetro "CA".
CAI	CAlibration Intervention. Intervento dell'offset su visualizzazione, termostatazione o entrambe. 0 = modifica la sola temperatura visualizzata; 1 = somma con la sola temperatura utilizzata dai regolatori e non per la visualizzazione che rimane inalterata; 2 = somma con la temperatura visualizzata che è anche utilizzata dai regolatori.	CAlibration Intervention. Intervention of offset on display, thermostat control or both. 0 = only modifies the temperature displayed; 1 = adds to the temperature used by controllers, not the temperature displayed that remains unchanged; 2 = adds to temperature displayed that is also used by controllers.	CAlibration Intervention. Intervention de l'offset sur affichage, station thermique ou les deux. 0 = modifie uniquement la température visualisée; 1 = somme avec uniquement la température utilisée pour les régulateurs et non pour l'affichage, laquelle demeure inchangée; 2 = somme avec la température visualisée qui est également utilisée par les régulateurs.	CAlibration Intervention. Eingriff des Offsets auf Anzeige, Thermostat oder beide. 0 = ändert nur die angezeigte Temperatur; 1 = addiert nur zur Temperatur, die für die Regler verwendet wird, und nicht zur Anzeige, die unverändert bleibt; 2 = addiert zur angezeigten Temperatur und auch zu der, die von den Reglern verwendet wird.	CAlibration Intervention. Intervención del offset en visualización, termostatación o ambas. 0 = modifica solamente la temperatura visualizada; 1 = suma solamente la temperatura utilizada por los reguladores y no para la visualización que permanece inalterada; 2 = suma con la temperatura visualizada que también está utilizada por los reguladores.
Ldl	Low display Label. Valore minimo visualizzabile dallo strumento.	Low display Label. Minimum value the instrument is able to display.	Low display Label. Valeur minimum pouvant être visualisée par le dispositif.	Low display Label. Min. vom Instrument anzeigbarer Wert.	Low display Label. Valor mínimo que puede visualizar el instrumento.
Hdl	High display Label. Valore massimo visualizzabile dallo strumento.	High display Label. Maximum value the instrument is able to display.	High display Label. Valeur maximum visualisable par l'instrument.	High display Label. Max. vom Instrument anzeigbarer Wert.	High display Label. Valor máximo que puede visualizar el instrumento.
ddl	defrost display Lock. Modalità di visualizzazione durante lo sbrinamento. 0 = visualizza la temperatura letta dalla sonda termostatazione; 1 = blocca la lettura sul valore di temperatura letta dalla sonda termostatazione all'istante di entrata in sbrinamento e fino al successivo raggiungimento del valore di Setpoint; 2 = visualizza la label "deF" durante lo sbrinamento e fino al successivo raggiungimento del valore di Setpoint (oppure fino allo scadere di Ldd).	defrost display Lock. Display mode during defrosting. 0 = displays the temperature read by the thermostat control probe; 1 = locks the reading on the temperature value read by thermostat control probe when defrosting starts until the next time the Set point value is reached; 2 = displays the label "deF" during defrosting until the next time the Set point value is reached (or until Ldd expires).	defrost display Lock. Modalité de visualisation durant le dégivrage. 0 = visualise la température lue par la sonde de thermostatazione; 1 = bloque la lecture sur la valeur de température lue par la sonde de thermostatazione au moment de la mise en dégivrage et jusqu'à l'obtention successive de la valeur de Point de consigne; 2 = visualise l'étiquette "deF" durant le dégivrage et jusqu'à l'obtention successive de la valeur du Point de consigne (ou bien jusqu'à l'échéance de Ldd).	defrost display Lock. Anzeigemodalität beim Abtauen. 0 = zeigt die Temperatur an, die vom Thermostafühler gelesen wird; 1 = blockiert die Ablesung auf dem Wert der Temperatur, den der Thermostafühler bei Beginn der Abtautung liest, bis zum anschließenden Erreichen des Sollwertes; 2 = zeigt während des Abtauens und bis zum anschließenden Erreichen des Sollwertes (oder bis zum Ablauf von Ldd) das Label "deF" an.	defrost display Lock. Modalidad de visualización durante el descarche. 0 = visualiza la temperatura leída por la sonda de termostatación; 1 = bloquea la lectura en el valor de temperatura leída por la sonda de termostatación al instante de entrada en descarche y hasta alcanzar el sucesivo valor de Setpoint; 2 = visualiza la etiqueta "deF" durante el descarche y hasta alcanzar el sucesivo valor de Setpoint (o bien hasta el vencimiento de Ldd).
Ldd	Lock defrost disable. Time-out time-out per sblocco display e risorse se il raggiungimento del setpoint dovesse durare troppo a lungo durante lo sbrinamento, oppure se si interrompe la comunicazione Link tra tastiera e scheda elettronica (errore E7)	Lock defrost disable. Time-out value for unlocking display and resources if reaching the set point takes too long during defrosting or if the Link between remote keyboard and electronic board communication fails (E7 error)	Lock defrost disable. Valeur de time-out pour déblocage de l'afficheur et ressources si l'atteinte du point de consigne s'avère trop longue pendant le dégivrage ou lorsque s'interrompt la communication Link tableau de commande / platine électronique (erreur E7)	Lock defrost disable. Timeout Wert für Entsperrung Display und Ressourcen, falls das Erreichen des Sollwertes beim Abtauen zu lange dauert, oder falls die Kommunikation Link Fernastatur / Elektronische Steuerung unterbrochen wird (Fehler E7)	Lock defrost disable. Valor de tiempo máximo para el desbloqueo del display y recursos si el alcanzado del setpoint debiera durar mucho durante el descarche, o bien si se interrumpe la comunicación Link teclado remoto y la placa electrónica (error E7)
dro	display read-out. Selezione °C o °F per la visualizzazione temperatura letta dalla sonda. 0 = °C, 1 = °F. NOTA BENE: con la modifica da °C a °F o viceversa NON vengono però modificati i valori di setpoint, differenziale, ecc. (es set=10°C diventa 10°F)	display read-out. Select °C or °F to display temperature read by probe. 0 = °C, 1 = °F. N. B: switching from °C to °F DOES NOT modify set points, differentials, etc. (for example set point=10°C becomes 10°F).	display read-out. Sélection °C ou °F pour la visualisation de la température lue par la sonde. 0 = °C, 1 = °F. NOTA BENE: avec la modification de °C à °F ou vice-versa, les points de consigne, différentiel, etc. (ex. set=10°C devient 10°F) NE sont toutefois PAS modifiés	display read-out. Wahl °C oder °F für die Anzeige der vom Fühler erfassten Temperatur. 0 = °C, 1 = °F. ANMERKUNG: mit der Änderung von °C zu °F oder umgekehrt werden die Werte Sollwert, Differential usw. NICHT umgerechnet (zum Beispiel Sollwert = 10°C wird 10°F)	display read-out. Selección °C o °F para la visualización de la temperatura leída por la sonda. 0 = °C, 1 = °F. NOTA: con la modificación de °C a °F o viceversa NO se modifican los valores de setpoint, diferencial, etc. (ej. set=10°C se convierte en 10°F)

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
ddd	Selezione del tipo di valore da visualizzare sul display. 0 = Setpoint; 1 = sonda 1 (termostatazione); 2 = sonda 2 (evaporatore); 3 = sonda 3 (display).	Selection of the value type to be displayed. 0 = Set point; 1 = probe 1 (thermostat control); 2 = probe 2 (evaporator); 3 = probe 3 (display).	Sélection du type de valeur à visualiser sur l'afficheur. 0 = point de consigne; 1 = sonde 1 (thermostataction); 2 = sonde 2 (évaporateur); 3 = sonde 3 (afficheur).	Wahl des Werts, der auf dem Display angezeigt wird. 0 = Sollwert; 1 = Fühler 1 (Thermostat); 2 = Fühler 2 (Verdampfer); 3 = Fühler 3 (Display).	Selección del tipo de valor a visualizar en el display. 0 = Setpoint; 1 = sonda 1 (termostatación); 2 = sonda 2 (evaporador); 3 = sonda 3 (display).
Label "Add"					
dEA	dEvice Address. Indirizzo dispositivo: indica al protocollo di gestione l'indirizzo dell'apparecchio.	dEvice Address. Indirizzo dispositivo: indicates the device address to the management protocol.	dEvice Address. Adresse dispositif : indique le protocole de gestion de l'adresse de l'appareil.	dEvice Address. Adresse des Geräts: gibt dem Verwaltungsprotokoll die Adresse des Geräts an.	dEvice Address. Dirección dispositivo: indica al protocolo de gestión la dirección del aparato.
FAA	FAMily Address. Indirizzo famiglia: indica al protocollo di gestione la famiglia dell'apparecchio.	FAMily Address. Indirizzo famiglia: indicates the device family to the management protocol.	FAMily Address. Adresse famille : indique le protocole de gestion de la famille de l'appareil.	FAMily Address. Adresse Familie: gibt dem Verwaltungsprotokoll die Adresse der Familie an.	FAMily Address. Dirección familia: indica al protocolo de gestión la familia del aparato.
StP	Bit di stop ModBus; 1b=0, 2b=1	Stop bit Modbus 1b=0 2b=1	Bit de stop Modbus 1b=0 2b=1	Stoppbit ModBus; 1b=0, 2b=1	Bit de stop Modbus 1b=0 2b=1
Pty	Bit di parità ModBus; n=none, E=even, o=odd	Parity bit Modbus n=none E=even o=odd	Bit de parité Modbus n=none E=even o=odd	Paritätsbit ModBus; n=none, E=even, o=odd	Bit de paridad Modbus n=none E=even o=odd
Label "PrE"					
PEn	numero errori ammesso per ingresso pressostato di minima/massima	number of errors allowed per maximum/minimum pressure	nombre d'erreurs admis pour entrée pressostat de minimum/maximum	Zulässige Fehlerzahl pro Eingang Druckwächter für Mindest-/Höchstwert	número errores admitido por entrada presostato de mínima/máxima
PEi	Intervallo di conteggio errori pressostato di minima/massima	switch input Minimum/maximum pressure switch error count time	Intervalle de calcul erreurs pressostat de minimum/maximum	Zeitintervall der Fehlerzählung am Druckwächter für Mindest-/Höchstwert	Intervalo de conteo errores presostato de mínima/máxima
Label "Lit"					
dSd	Abilitazione relè luce da micro porta. n = porta aperta non accende luce; y = porta aperta accende luce (se era spenta)	Light relay enable from door switch. n = door open, light does not turn on; y = door open, light turns on (if it was off).	Validation du relais lumière par l'interrupteur de la porte. n = porte ouverte n'allume pas la lumière; y = porte ouverte allume la lumière (si elle était éteinte).	Befähigung Relais Licht von Mikroschalter Tür. n = Tür offen schaltet Licht nicht ein; y = Tür offen schaltet Licht ein (falls es aus war).	Habilitación del relé luz de interruptor de puerta. n = puerta abierta no enciende la luz; y = puerta abierta enciende la luz (si estaba apagada).
dLt	Ritardo disattivazione (spegnimento) relè luce (luce cella). La luce cella rimane accesa per dLt minuti alla chiusura della porta se il parametro dSd ne prevedeva l'accensione.	Light relay disabling (switch off) delay (cell light). The cell light will remain on for dLt minutes after closing the door if dSd parameter is set to do this.	Retard de la désactivation (extinction) du relais lumière (lumière compartiment). La lumière du compartiment reste allumée pendant dLt minutes lors de la fermeture de la porte si le paramètre dSd en prévoyait l'allumage.	Verzögerung Deaktivierung (Abschaltung) Relais Licht (Zellenbeleuchtung). Die Zellenbeleuchtung bleibt für dLt Minuten an, wenn die Tür geschlossen wird und der Parameter dSd die Einschaltung vorsieht.	Retardo desactivación (apagado) relé luz (luz cámara). La luz cámara queda encendida por dLt minutos con el cierre de la puerta si el parámetro dSd tenía previsto el encendido.
OFI	Tasto luce disattiva sempre relè luce. Abilita lo spegnimento mediante tasto della luce cella anche se è attivo il ritardo dopo la chiusura impostato da dLt	Light switch always disables light relay. Enables switching off with light button even if the delay after closing the door set by dLt is active.	La touche lumière désactive toujours les relais lumière. Valide l'extinction au moyen la touche de la lumière du compartiment même si le retard est activé après la fermeture impartie par dLt	Die Taste Licht deaktiviert immer das Relais Licht. Befähigt die Abschaltung mit der Taste Zellenbeleuchtung auch wenn die Verzögerung nach dem Schließen aktiv ist, die mit dLt	Tecla luz que desactiva siempre el relé luz. Habilita el apagado mediante la tecla de la luz cámara, inclusive si está activo el retraso luego del cierre configurado por dLt
dOd	Micro porta spegne utenze. Su comando del digital input (Ingresso digitale), programmato come micro porta, consente lo spegnimento delle utenze all'apertura della porta e il loro re-inserimento alla chiura (rispettando eventuali temporizzazioni in corso)	Door switch switches off loads. When commanded by the digital input, programmed as door-switch, it stops all the loads when the door is opened and re-starts them when the door is closed (observing any timings in progress).	Interrupteur porte d'arrêt des utilisateurs. Sur une commande de l'entrée numérique, programmée en tant qu'interrupteur de porte, il permet d'éteindre les utilisateurs à l'ouverture de la porte et de les rallumer à la fermeture (en respectant les éventuelles temporisations en cours).	Mikroschalter Tür schaltet Abnehmer ab. Gestattet auf Befehl des digitalen Eingangs, der als Mikroschalter Tür programmiert ist die Abschaltung der Abnehmer bei Öffnen der Tür sowie ihr Wiedereinschalten beim Schließen (unter Beachtung eventueller laufender Zeitsteuerungen)	Interruptor de puerta apaga los usuarios. Bajo el mando del digital input (Entrada digital), programado como interruptor de puerta, permite el apagado de los usuarios cuando se abre la puerta y su re-conexión cuando se cierra (respetando las posibles temporizaciones en curso)
dAd	Ritardo attivazione digital input (Ingresso digitale) DI1, DI2	Digital input enabling delay DI1, DI2	Retard de l'activation de l'entrée numérique) DI1, DI2	Verzögerung Aktivierung digitaler Eingang DI1, DI2	Retardo activación digital input (Entrada digital) DI1, DI2
dI3	Ritardo attivazione digital input (Ingresso digitale) DI3, DI4	Digital input enabling delay DI3, DI4	Retard de l'activation de l'entrée numérique) DI3, DI4	Verzögerung Aktivierung digitaler Eingang DI3, DI4	Retardo activación digital input (Entrada digital) DI3, DI4
dFO	Ritardo attivazione ventole del consenso	Delay in enabling fans with consensus	Retard activation ventilateurs par rapport à l'accord	Einschaltverzögerung Gebläse ab Freigabe	Retraso activación compresor desde el consentimiento
dCO	Ritardo attivazione compressor del consenso	Delay in enabling compressor with consensus	Retard activation compresseur par rapport à l'accord	Einschaltverzögerung Verdichter ab Freigabe	Retraso activación compresor desde el consentimiento
PEA	Abilità comportamento forzato da microporta e/o da allarme esterno: 0= funzione disattivata 1= associata a microporta 2= associata ad allarme esterno 3= associata a microporta e/o allarme esterno	Enables forced behaviour from door light and/or external alarm: 0=disabled function 1=associated with door light 2=associated with external alarm 3=associated with door light and/or external alarm	Valide comportement forcé depuis microporte et/ou depuis alarme extérieure : 0=fonction désactivée 1=associée à microporte 2=associée à alarme extérieure 3=associée à microporte et/ou alarme extérieure	Freigabe forciertes Verhalten über Mikroport der Tür und/oder externen Alarm: 0=Funktion deaktiviert 1=an Mikroport gebunden 2=an externen Alarm gebunden 3=an Mikroport und/oder externen Alarm gebunden	Habilita comportamiento forzado desde micropuerta y/o desde alarma exterior: 0=función desactivada 1=asociada a micropuerta 2=asociada a la alarma exterior 3=asociada a micropuerta y/o alarma exterior
dOA	Comportamento forzato da ingresso digitale: 0=nessuna attivazione 1=attivazione compressore 2=attivazione ventole 3=attivazione compressore e ventole	Forced behaviour from digital input 0=no enabling 1=compressor enabled 2=fans enabled 3=compressor and fans enabled	Comportement forcé depuis entrée numérique 0=aucune activation 1=activation compresseur 2=activation ventilateurs 3=activation compresseur et ventilateurs	Durch Digitaleingang forciertes Verhalten 0=keine Aktivierung 1= Aktivierung Verdichter 2=Aktivierung Gebläse 3=Aktivierung Verdichter und Gebläse	Comportamiento forzado por entrada digital 0= ninguna activación 1=activación compresor 2=activación ventilador 3=activación compresor y ventilador
diU	Unità di misura per ritardo attivazione DI3 e DI4. 0= minute 1= second	dimension unit in terms of di3. 0= minute 1= second	Unité de mesure referée a di3; 0= minutes 1= secondes	Maßeinheit bezogen auf di3 0= Minute 1= Sekunde	Unidad de medida referida a di3. 0= minutos 1= segundos

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
Label "AL"					
AFd	Alarm differential. Differenziale degli allarmi.	Alarm differential. Alarm differential.	Alarm differential. Différentiel des alarmes.	Alarm differential. Differential der Alarme	Alarm differential. Diferencial de las alarmas.
HAL	Higher Alarm. Allarme di massima. Valore di temperatura (inteso come distanza dal Setpoint o in valore assoluto in funzione di Att) il cui superamento verso l'alto determinerà l'attivazione della segnalazione d'allarme. Vedi schema Allarmi Max/Min.	Higher Alarm. Maximum alarm. Temperature value (with regard to Set point, or as an absolute value based on Att) which if exceeded in an upward direction triggers the activation of the alarm signal. See Max/Min. Alarm Diagram;	Higher Alarm. Alarme de maximum. Valeur de température (considérée en tant que distance par rapport au Point de consigne ou en valeur absolue en fonction de Att) dont le dépassement vers le haut entraînera l'activation de la signalisation d'alarme. Voir schéma Alarmes Max/Min.	Higher Alarm. Max. Alarm. Temperaturwert (in Abhängigkeit von Att verstanden als Abstand vom Sollwert oder als absoluter Wert), dessen Überschreitung die Aktivierung der Alarmmeldung bewirkt. Siehe Pan Max./Min. Alarme	Higher Alarm. Alarmas de máxima. Valor de temperatura (entendido como distancia al Setpoint o en valor absoluto en función de Att) cuya superación hacia arriba determinará la activación de la señalización de alarma. Véase esquema Alarmas Máx/Min.
LAL	Lower Alarm. Allarme di minima. Valore di temperatura (inteso come distanza dal Setpoint o in valore assoluto in funzione di Att) il cui superamento verso il basso determinerà l'attivazione della segnalazione d'allarme. Vedi schema Allarmi Max/Min.	Lower Alarm. Minimum alarm. Temperature value (considered as distance from Set point or as an absolute value based on Att) which if gone below triggers the alarm signal. See Max/Min. Alarm Diagram;	Lower Alarm. Alarme de minimum. Valeur de température (considérée en tant que distance par rapport au Point de consigne ou en valeur absolue en fonction de Att) dont le dépassement vers le bas entraînera l'activation de la signalisation d'alarme. Voir schéma Alarmes Max/Min.	Lower Alarm. Min. Alarm. Temperaturwert (in Abhängigkeit von Att verstanden als Abstand vom Sollwert oder als absoluter Wert), dessen Unterschreitung die Aktivierung der Alarmmeldung bewirkt. Siehe Pan Max./Min. Alarme	Lower Alarm. Alarmas de mínima. Valor de temperatura (entendido como distancia al Setpoint o en valor absoluto en función de Att) cuya superación hacia abajo determinará la activación de la señalización de alarma. Véase esquema Alarmas Máx/Min.
SA3	Set-Point allarme sonda 3 (display)	Probe 3 alarm set point (display)	Set-Point alarme sonde 3 (afficheur)	Sollwert Alarm Fühler 3 (Display)	Set-Point alarma sonda 3 (display)
Att	Alarm type. Modalità parametri "HAL" e "LAL", intesi come valore assoluto di temperatura o come differenziale rispetto al Setpoint. 0 = valore assoluto; 1 = valore relativo.	Alarm type. Parameter "HAL" and "LAL" modes, as absolute temperature values or as differential compared to the Set point. 0 = absolute value; 1 = relative value.	Alarm type. Modalités paramètres "HAL" et "LAL", considérés en tant que valeur absolue de température ou que différentiel par rapport au point de consigne. 0 = valeur absolue; 1 = valeur relative.	Alarmtyp. Modalität Parameter "HAL" und "LAL", verstanden als absoluter Temperaturwert oder als Differential, bezogen auf den Sollwert. 0 = absoluter wert; 1 = relativer Wert.	Alarm type. Modalidad parámetros "HAL" y "LAL", entendido como valor absoluto de temperatura o como diferencial respecto al Setpoint. 0 = valor absoluto; 1 = valor relativo.
PAO	Power-on Alarm Override. Tempo di esclusione allarmi all'accensione dello strumento, dopo mancanza di tensione.	Power-on Alarm Override. Alarm exclusion time after instrument start-up, after a power failure.	Power-on Alarm Override. Temps d'exclusion des alarmes à l'allumage de l'instrument, après une coupure de courant.	Power-on Alarm Override. Zeit der Alarmrückstellung bei Einschalten des Instruments nach einem Stromausfall.	Power-on Alarm Override. Tiempo de exclusión de alarmas en el encendido del instrumento, luego de la falta de tensión.
dAO	defrost Alarm Override. Tempo di esclusione allarmi dopo lo sbrinamento.	defrost Alarm Override. Alarm exclusion time after defrost.	defrost Alarm Override. Temps d'exclusion des alarmes après le dégivrage.	defrost Alarm Override. Zeit der Alarmrückstellung nach dem Abtauen.	defrost Alarm Override. Tiempo de exclusión alarmas luego del descarche.
OAO	Ritardo segnalazione allarme dopo la disattivazione dell'ingresso digitale (apertura porta) Per allarme si intende allarme di alta e bassa temperatura.	Alarm signal delay after disabling digital input (door open). Alarm refers to a high and low temperature alarm.	Retard de la signalisation de l'alarme après la désactivation de l'entrée numérique (ouverture porte). L'alarme est considérée en tant qu'alarme de haute et de basse température.	Verzögerung der Alarmmeldung nach der Abschaltung des digitalen Ausgangs (Öffnung Tür) Als Alarme gelten die Alarme für hohe oder niedrige Temperatur.	Retardo de la señalización de alarmas luego de la desactivación de la entrada digital (apertura de la puerta) Por alarmas se entiende alarmas de alta y baja temperatura.
tdO	time out door Open. Time out dopo segnalazione allarme dopo la disattivazione dell'ingresso digitale (apertura porta)	time out door Open. Time out after alarm signal following digital input disabling (door open).	time out door Open. Time-out signalisation d'alarme après la désactivation de l'entrée numérique (ouverture de la porte)	time out door Open. Timeout nach Alarmmeldung nach Abschaltung des digitalen Eingangs (Öffnung Tür)	time out door Open. Tiempo máximo luego de la señalización de alarmas luego de la desactivación de la entrada digital (apertura puerta)
tAO	temperature Alarm Override. Tempo ritardo segnalazione allarme temperatura.	temperature Alarm Override. Temperature alarm signal delay time.	temperature Alarm Override. Temps de retard de la signalisation de l'alarme de température.	temperature Alarm Override. Zeit der Verzögerung des Alarms Temperatur.	temperature Alarm Override. Tiempo de retardo señalización de alarmas de temperatura.
dAt	defrost Alarm time. Segnalazione allarme per defrost terminato per time-out. n = non attiva l'allarme; y = attiva l'allarme.	defrost Alarm time. Alarm signal for defrost end due to time-out. n = does not activate alarm; y = activates alarm.	defrost Alarm time. Signalisation de l'alarme due à un dégivrage terminé pour timeout. n = n'active pas l'alarme; y = active l'alarme.	defrost Alarm time. Alarmmeldung Abtauen beendet wegen Timeout. n = aktiviert den Alarm nicht; y = aktiviert den Alarm. External Alarm Lock.	defrost Alarm time. Señalización de alarmas por defrost terminado por tiempo. n = no activa la alarma; y = activa la alarma.
AOP	Alarm Output Polarity. Polarità dell'uscita allarme. 0 = allarme attivo e uscita disabilitata; 1 = allarme attivo e uscita abilitata.	Alarm Output Polarity. Polarity of alarm output. 0 = alarm active and output disabled; 1 = alarm active and output enabled.	Alarm Output Polarity. Polarité de la sortie de l'alarme. 0 = alarme active et sortie désactivée; 1 = alarme active et sortie désactivée.	Alarm Output Polarity. Polarität des Alarmausgangs. 0 = Alarm aktiv und Ausgang deaktiviert; 1 = Alarm aktiv und Ausgang freigegeben.	Alarm Output Polarity. Polaridad de la salida alarmas. 0 = alarma activo y salida inhabilitada; 1 = alarma activo y salida habilitada.
PbA	Configurazione dell'allarme di temperatura su sonda 1 e/o 3. 0 = allarme su sonda 1 (termostatazione); 1 = allarme su sonda 3 (display); 2 = allarme su sonda 1 e 3 (termostatazione e display); 3 = allarme su sonda 1 e 3 (termostatazione e display) su soglia esterna	Configuration of temperature alarm on probe 1 and/or 3. 0 = alarm on probe 1 (thermostat control); 1 = alarm on probe 3 (display); 2 = alarm on probe 1 and 3 (thermostat control and display); 3 = alarm on probe 1 and 3 (thermostat control and display) on external threshold.	Configuration de l'alarme de température sur la sonde 1 et/ou 3. 0 = alarme sur sonde 1 (thermostatisation); 1 = alarme sur sonde 3 (afficheur); 2 = alarme sur sondes 1 et 3 (thermostatisation et afficheur); 3 = alarme sur sondes 1 et 3 (thermostatisation et afficheur) sur seuil extérieur point de consigne	Konfigurierung des Alarms Temperatur an Fühler 1 und/oder 3. 0 = Alarm an Fühler 1 (Thermostat); 1 = Alarm an Fühler 3 (Display); 2 = Alarm an Fühler 1 e 3 (Thermostat und Display); 3 = Alarm an Fühler 1 und 3 (Thermostat und Display) an externer Schwelle	Configuración de la alarma de temperatura en sonda 1 y/o 3. 0 = alarma en sonda 1 (termostatación); 1 = alarma en sonda 3 (display); 2 = alarma en sonda 1 y 3 (termostatación y display); 3 = alarma en sonda 1 y 3 (termostatación y display) en umbral exterior
dA3	differenziale allarme sonda 3 (display)	Probe 3 alarm differential (display)	différentielle alarme sonde 3 (afficheur)	differential Alarm Fühler 3 (Display)	diferencial alarma sonda 3 (display)
rLO	Regolatori bloccati da allarme esterno: 0=non blocca nessuna risorsa 1=blocca il compressore e lo sbrinamento 2=blocca compressore, sbrinamento e ventola	Controllers disabled by external alarm: 0= no resources are disabled 1= disables compressor and defrosting 2=disables compressor, defrosting and fan	Regulateurs bloqués par alarme extérieure : 0= aucun blocage des ressources 1= blocage du compresseur et du dégivrage 2= blocage du compresseur, dégivrage et ventilateur	Regler durch externen Alarm blockiert: 0=keine Ressource gesperrt 1=sperrt Verdichter und Abtauprozess 2= sperrt Verdichter, Abtauprozess und Gebläse	Reguladores bloqueados por alarma exterior: 0= no bloquea ningún recurso 1= bloquea el compresor y el descarche 2= bloquea el compresor, descarche y ventilador
IP	Abilità tacitazione allarme con ogni tasto	Enables to cut off the alarm with any button	Valide de taciter l'alarme avec chaque touche	Befähigung, den Alarm mit jeder Taste abzuschalten	Habilita desactivar de alarma con cada tecla
tA3	Tempo di ritardo allarme sonda 3	Probe 3 alarm delay time	Temps de retard alarme sonde 3	Verzögerungszeit Alarm Fühler 3	Tiempo de retraso alarmas sonda 3

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
ArE	Abilita relé allarme in caso di allarmi riferiti alla sonda 3: 0= non abilita allarmi in caso di allarmi/errori sulla sonda 3 1= abilita il relé allarme in caso di allarmi/errori su tutte le sonde 2= abilita il relé allarme SOLO in caso di allarmi/errori sulla sonda 3	Enables alarm relay if alarms refer to probe 3: 0= does not enable alarms if alarms/errors on probe 3 1= enables alarm relay if alarms/errors on all probes 2= enables alarm relay ONLY if alarms/errors on probe 3	Valide relais alarme en cas d'alarmes inhérentes à la sonde 3 : 0= non activation des alarmes en cas d'alarmes/erreurs sur la sonde 3 1= activation du relais alarme en cas d'alarmes/erreurs sur toutes les sondes 2= activation du relais alarme UNIQUEMENT en cas d'alarmes/erreurs sur la sonde 3	Freigabe Alarmrelais bei Alarmen mit Bezug auf Fühler3: 0 = kein Alarm bei Fehlern/Alarmen an Fühler 3 1 = Aktivierung Alarmrelais bei Fehlern/Alarmen an allen Fühlern 2 = Aktivierung Alarmrelais NUR bei Fehlern/Alarmen an Fühler 3.	Habilita relé alarmas en caso de alarmas referidas a la sonda 3: 0= no habilita alarmas en caso de alarmas/errores en la sonda 3 1= habilita el relé alarma en caso de alarmas/errores en todas las sondas 2= habilita el relé alarma SÓLO en caso de alarmas/errores en la sonda 3
Label "FAn"					
FSt	Fan Stop temperature. Temperatura di blocco ventole; un valore, letto dalla sonda evaporatore, superiore a quanto impostato provoca la fermata delle ventole. Il valore è positivo o negativo ed in base al parametro FPt può rappresentare la temperatura in modo assoluto o relativo al Setpoint.	Fan Stop temperature. Fan stop temperature; a value read by the evaporator probe that is higher than the set value causes the fans to stop. The value is positive or negative and, depending on the FPt parameter, could represent the temperature in absolute value or relative to Set point.	Fan Stop temperature. Température de blocage des ventilateurs; une valeur, lue par la sonde de l'évaporateur, supérieure à la valeur programmée provoque l'arrêt des ventilateurs. La valeur est positive ou négative et en fonction du paramètre FPt, il peut représenter la température de façon absolue ou relative par rapport au point de consigne.	Fan Stop temperature. Temperatur für das Anhalten der Gebläse; wenn der Fühler des Verdampfers einen Wert erfasst, der über dem eingestellten liegt, werden die Gebläse gestoppt. Der Wert ist positiv oder negativ und in Abhängigkeit vom Parameter FPt kann er die Temperatur auf absolute Weise oder auf den Sollwert bezogen angeben.	Fan Stop temperature. Temperatura de bloqueo ventiladores; un valor, leído por la sonda evaporador, superior a lo configurado provoca la detención de los ventiladores. El valor es positivo o negativo y en base al parámetro FPt puede representar la temperatura en modo absoluto o relativo al Setpoint.
Fdt	Fan delay time. Tempo di ritardo all'attivazione delle ventole dopo uno sbrinamento.	Fan delay time. Delay time between start-up of fan after defrosting.	Fan delay time. Temps de retard de l'activation des ventilateurs après un dégivrage.	Fan delay time. Verzögerungszeit für die Aktivierung der Gebläse nach einem Abtauzyklus.	Fan delay time. Tiempo de retardo en la activación de los ventiladores luego de un descarche.
dt	drainage time. Tempo di sgocciolamento.	drainage time. Dripping time.	drainage time. Temps d'égouttement.	drainage time. Abtropfzeit. defrost	drainage time. Tiempo de goteo.
FdC	Fan delay Compressor off. Tempo ritardo spegnimento ventole dopo fermata compressore. In minuti. 0= funzione esclusa	Fan delay Compressor off. Fan switch off delay time after compressor stop. In minutes. 0= function excluded	Fan delay Compressor off. Temps de retard de l'arrêt des ventilateurs après l'extinction du compresseur. En minutes. 0= fonction exclue	Fan delay Compressor off. Verzögerungszeit für Abschaltung Gebläse nach Anhalten des Verdichters. In Minuten. 0= Funktion abgeschaltet	Fan delay Compressor off. Tiempo de retardo del apagado del ventilador luego de la detención del compresor. En minutos. 0= función excluida
FPt	Fan Parameter type. Caratterizza il parametro "FSI" che può essere espresso o come valore assoluto di temperatura o come valore relativo al Setpoint. 0 = assoluto; 1 = relativo.	Fan Parameter type. Characterizes the "FSI" parameter that can be expressed as an absolute temperature value or as a value related to the Set point. 0 = absolute; 1 = relative.	Fan Parameter type. Caractérise le paramètre "FSI" Mode paramètre "FSI" qui peut être exprimé comme valeur absolue de température ou comme valeur relative au point de consigne. 0 = absolue; 1 = relative.	Fan Parameter type. Bestimmt den Parameter "FSI", der als absoluter Temperaturwert oder als auf den Sollwert bezogener Wert angegeben werden kann. 0 = absolut; 1 = relativ.	Fan Parameter type. Caracteriza el parámetro "FSI" que puede ser expresado o como valor absoluto de temperatura o como valor relativo al Setpoint. 0 = valor absoluto; 1 = valor relativo.
Fot	Fan on-start temperature. Temperatura di avvio delle ventole; se la temperatura sull'evaporatore è inferiore al valore impostato in questo parametro, le ventole rimangono ferme. Il valore è positivo o negativo ed in base al parametro FPt può rappresentare la temperatura in modo assoluto o relativo al Setpoint.	Fan on-start temperature. Fan start temperature; if the temperature read by the evaporator is lower than the value set for this parameter, the fans remain deactivated. The value is positive or negative and, depending on the FPt parameter, could represent the temperature in absolute value or relative to Setpoint.	Fan on-start temperature. Température de mise en marche des ventilateurs; si la température sur l'évaporateur est inférieure à la valeur programmée dans ce paramètre, les ventilateurs restent arrêtés. La valeur est positive ou négative et en fonction du paramètre FPt, il peut représenter la température de façon absolue ou relative par rapport au point de consigne.	Fan on-start temperature. Temperatur für den Start der Gebläse; falls die Temperatur des Verdampfers unter dem in diesem Parameter eingegebenen Wert liegt, starten die Gebläse nicht. Der Wert ist positiv oder negativ und in Abhängigkeit vom Parameter FPt kann er die Temperatur auf absolute Weise oder auf den Sollwert bezogen angeben.	Fan on-start temperature. Temperatura de puesta en marcha de los ventiladores; si la temperatura en el evaporador es inferior al valor configurado en este parámetro, los ventiladores quedan detenidos. El valor es positivo o negativo y en base al parámetro FPt puede representar la temperatura en modo absoluto o relativo al Setpoint.
FAd	FAn differential. Differenziale di intervento attivazione ventola (vedi par. "FSI" e "Fot").	FAn differential. Fan activation intervention differential (see par. "FSI" and "Fot").	FAn differential. Différentiel d'intervention de l'activation du ventilateur (voir par. "FSI" et "Fot").	FAn differential. Eingriffsdifferential für die Aktivierung des Gebläses (siehe Abschnitt "FSI" und "Fot").	FAn differential. Diferencial de intervención activación ventilador (véase par. "FSI" y "Fot").
dFd	defrost Fan disable. Permette di selezionare o meno l'esclusione delle ventole evaporatore durante lo sbrinamento. y = sì; n = no.	defrost Fan disable. Used to select exclusion of evaporator fans during defrosting. y = yes; n = no.	defrost Fan disable. Permet de sélectionner ou non l'exclusion des ventilateurs de l'évaporateur pendant le dégivrage. y = oui; n = non.	defrost Fan disable. Gestattet die Abschaltung Gebläse des Verdampfers während des Abtauens. y = ja; n = nein.	defrost Fan disable. Permite seleccionar o no la exclusión de los ventiladores evaporador durante el descarche. y = sí; n = no.
FCO	Fan Compressor OFF. Permette di selezionare o meno il blocco ventole a compressore OFF (spento). y = ventole attive (termostate); in funzione del valore letto dalla sonda di sbrinamento, vedi parametro "FSI"; n = ventole spente; dc = duty cycle (attraverso i parametri "Fon" e "FoF").	Fan Compressor OFF. Used to select fan stop when compressor is switched OFF. y = fans active (with thermostat); in response to the value read by the defrost probe, see "FSI" parameter; n = fans off; dc = duty cycle (using parameters "Fon" and "FoF").	Fan Compressor OFF. Permet de sélectionner ou non le blocage des ventilateurs avec compresseur OFF (éteint). y = ventilateurs actifs (thermostats); en fonction de la valeur lue par la sonde de dégivrage, voir paramètre "FSI"; n = ventilateurs éteints; dc = duty cycle (au moyen des paramètres "Fon" et "FoF").	Fan Compressor OFF. Gestattet das Anhalten der Gebläse bei Verdichters OFF (aus). y = Gebläse aktiv (über Thermostat); in Abhängigkeit von dem Wert, den der Fühler Abtaung liest, siehe Parameter "FSI"; n = Gebläse aus; d.c. = Arbeitszyklus (über die Parameter "Fon" und "FoF").	Fan Compressor OFF. Permite seleccionar o no el bloqueo de los ventiladores con compresor OFF (apagado). y = ventilador activo (termostatación); en función del valor leído por la sonda de descarche, véase parámetro "FSI"; n = ventiladores apagados; d.c. = duty cycle (a través de los parámetros "Fon" y "FoF").
Fod	Fan open door open. Permette di selezionare o meno il blocco ventole a porta aperta ed il laoro riavvio alla chiusura (se erano attive). n= blocco ventole; y=ventole inalterate	Fan open door open. Used to select the fan stop when door is open and fan re-start when door is closed (if they were active). n=fans stop; y=fans unchanged.	Fan open door open. Permet de sélectionner ou non, le blocage des ventilateurs à porte ouverte et leur remise en marche à la fermeture (s'ils étaient actifs). n= blocage des ventilateurs; y=ventilateurs inaltérés	Fan open door open. Gestattet das Anhalten der Gebläse bei offener Tür sowie den Neustart bei deren Schließung (falls sie aktiv waren). n= Anhalten Gebläse; y=Gebläse unverändert	Fan open door open. Permite seleccionar o no el bloqueo de los ventiladores con puerta abierta y su re-iniciación con el cierre (si era activo). n= bloqueo ventiladores; y=ventiladores inalterados
Fon	Fan on (in duty cycle). Tempo di ON ventole per duty cycle. Utilizzo delle ventole con modalità duty cycle; valido per FCO = dc e H42=1 (presenza sonda 2 (evaporatore))	Fan on (in duty cycle). Time fans are ON in duty cycle. Use of fans in duty cycle mode; valid for FCO = dc and H42=1 (probe 2 present) (evaporator))	Fan on (en Duty Cycle). Temps de ON des ventilateurs pour Duty Cycle. Utilisation des ventilateurs en mode duty cycle; valable pour FCO = d.c. et H42=1 (présence sonde 2 (évaporateur))	Fan on (bei Arbeitszyklus). Zeit ON Gebläse für Arbeitszyklus. Einsatz der Gebläse mit der Modalität Arbeitszyklus; gültig für FCO = dc und H42=1 (Vorhandensein Fühler 2 (Verdampfer))	Fan on (in duty cycle). Tiempo de ON ventilado para duty cycle. Utilización de los ventiladores con modalidad duty cycle; válido para FCO = c. a. y H42=1 (presencia sonda 2 (evaporador))

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
FoF	Fan oFF (in duty cycle). Tempo di OFF ventole per duty cycle. Utilizzo delle ventole con modalità duty cycle; valido per FCO = dc e H42=1 (presenza sonda 2 (evaporatore))	Fan OFF (in duty cycle). Time fans are OFF in duty cycle. Use of fans in duty cycle mode; valid for FCO = dc and H42=1 (probe 2 present (evaporator))	Fan off (en Duty Cycle). Temps de OFF des ventilateurs pour Duty Cycle. Utilisation des ventilateurs en mode Duty Cycle; valable pour FCO = dc et H42=1 (présence sonde 2 (évaporateur))	Fan off (bei Arbeitszyklus). Zeit OFF Gebläse für Arbeitszyklus. Einsatz der Gebläse mit der Modalität Arbeitszyklus; gültig für FCO = dc und H42=1 (Vorhandensein Fühler 2 (Verdampfer))	Fan oFF (en duty cycle). Tiempo de OFF ventilador para duty cycle. Utilización de los ventiladores con modalidad duty cycle; válido para FCO = dc. y H42=1 (presencia sonda 2 (evaporador))
SCF	Set point ventole condensatore. Se il valore letto da Pb3 supera SCF l'uscita digitale impostata si porta in stato ON	Condenser fan set point. If the value read by Pb3 exceeds SCF the digital input set goes to ON	Point de consigne ventilateurs condensateur. Si la valeur lue par Pb3 dépasse SCF, la sortie numérique programmée est portée à l'état ON	Sollwert Verdichtergebläse. Wenn der von Pb3 erfasste Wert SCF überschreitet, schaltet der konfigurierte Digitalausgang auf ON	Set point ventilador condensador. Si el valor leído por Pb3 supera SCF la salida digital configurada se coloca en estado ON
dCF	Differenziale ventole condensatore	Condenser fan differential	Différentiel ventilateurs condensateur	Differential Verdichtergebläse	Diferencial ventilador condensador
iCF	Tempo di ritardo inserimento ventole condensatore dopo defrost	Condenser fan start-up delay after defrost	Temps de retard enclenchement ventilateurs après dégivrage	Verzögerungszeit Einschaltung Verdichtergebläse nach defrost	Tiempo de retraso introducción ventilador condensador luego defrost
dCd	Esclusione ventole condensatore in sbrinamento; n=non escluse, y=ventole escluse	Exclusion of condenser fans in defrosting mode; n=not excluded, y=fans excluded	Exclusion ventilateurs condensateur en dégivrage ; n=non exclus, y=ventilateurs exclus	Ausschluss Verdichtergebläse während des Abtauvorgangs; n=nicht ausgeschlossen, y=Gebläse ausgeschlossen	Esclusione ventilador condensador en descarche; n=no excluido, y=ventilador excluido
Label "dEF"					
dit	defrost interval time. Tempo di intervallo fra l'inizio di due sbrinamenti successivi. 0= funzione disabilitata (non si esegue MAI lo sbrinamento)	defrost interval time. Period of time elapsing between the start of two defrosting operations. 0= function disabled (defrost is NEVER performed)	defrost interval time. Temps d'intervalle entre le début de deux dégivrages successifs. 0= fonction invalidée (n'exécute JAMAIS le dégivrage)	defrost interval time. Intervallzeit zwischen dem Beginn von zwei aufeinander folgenden Abtauzyklen. 0= Funktion deaktiviert (die Abtaung erfolgt NIE)	defrost interval time. Tiempo de intervalo entre el inicio de dos descarches sucesivos. 0= función inhabilitada (no se realiza JAMÁS el descarche)
dI1	defrost time 1. Unità di misura per intervalli sbrinamento (parametro "dit"). 0 = par. "dit" espresso in ore. 1 = par. "dit" espresso in min. 2 = par. "dit" espresso in sec.	defrost time 1. Unit of measurement for defrost times ("dit" parameter). 0 = "dit" parameter in hours. 1 = "dit" parameter in minutes. 2 = "dit" parameter in seconds.	defrost time 1. Unité de mesure pour intervalles de dégivrage (paramètre "dit"). 0 = paramètre "dit" en heures. 1 = paramètre "dit" en minutes. 2 = paramètre "dit" en secondes.	defrost time 1. Maßeinheit für die Abtauintervalle (Parameter "dit"). 0 = Parameter "dit" in Stunden. 1 = Parameter "dit" in Minuten. 2 = Parameter "dit" in Sekunden.	defrost time 1. Unidad de medida para intervalos de descarche (parámetro "dit"). 0 = parámetro "dit" en horas. 1 = parámetro "dit" en minutos. 2 = parámetro "dit" en segundos.
dEt	defrost Endurance time. Time-out di sbrinamento; determina la durata massima dello sbrinamento.	defrost Endurance time. Defrosting time-out; determines maximum duration of defrosting.	defrost Endurance time. Time-out de dégivrage; détermine la durée maximum du dégivrage.	defrost Endurance time. Timeout Abtaung; bestimmt die max. Dauer des Abtauens.	defrost Endurance time. Time-out de descarche; determina la duración máxima del descarche.
dSt	defrost Stop temperature. Temperatura di fine sbrinamento (determinata dalla sonda evaporatore).	defrost Stop temperature. End of defrosting temperature (determined by evaporator probe).	defrost Stop temperature. Température de fin de dégivrage (déterminée par la sonde de l'évaporateur).	defrost Stop temperature. Temperatur Ende Abtauen (bestimmt vom Fühler des Verdampfers).	defrost Stop temperature. Temperatura de final de descarche (determinada por la sonda evaporador).
dty	defrost type. Tipo di sbrinamento. 0 = sbrinamento elettrico; 1 = sbrinamento ad inversione di ciclo (gas caldo); 2 = sbrinamento con la modalità Free (disattivazione del compressore).	defrost type. Type of defrost. 0 = electrical defrosting; 1 = cycle reversing defrosting (hot gas); 2 = Free mode defrosting (compressor disabled).	defrost type. Type de dégivrage. 0 = dégivrage électrique; 1 = dégivrage à inversion de cycle (gaz chaud); 2 = dégivrage en mode Free (arrêt du compresseur).	defrost type. Abtautyp 0 = elektrisches Abtauen; 1 = Abtauen mit Inversion des Zyklus (heißes Gas); 2 = Abtauen mit der Modalität Free (Abschaltung des Verdichters).	defrost type. Tipo de descarche. 0 = descarche eléctrico; 1 = descarche con inversión de ciclo (gas caliente); 2 = descarche con la modalidad Free (desactivación del compresor).
dt2	defrost time 2. Unità di misura per durata sbrinamento (parametro "dEt"). 0 = parametro "dEt" espresso in ore. 1 = parametro "dEt" espresso in minuti. 2 = parametro "dEt" espresso in secondi.	defrost time 2. Unit of measurement for duration of defrosting ("dEt" parameter). 0 = "dEt" parameter expressed in hours. 1 = "dEt" parameter expressed in minutes. 2 = "dEt" parameter expressed in seconds.	defrost time 2. Unité de mesure pour la durée du dégivrage (paramètre "dEt"). 0 = paramètre "dEt" exprimé en heures. 1 = paramètre "dEt" exprimé en minutes. 2 = paramètre "dEt" exprimé en secondes.	defrost time 2. Maßeinheit für die Abtaudauer (Parameter "dEt"). 0 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Stunden. 1 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Minuten. 2 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Sekunden.	defrost time 2. Unidad de medida para la duración del descarche (parámetro "dEt"). 0 = parámetro "dit" expresado en horas. 1 = parámetro "dit" expresado en minutos. 2 = parámetro "dEt" expresado en segundos.
dCt	defrost Counting type. Selezione del modo di conteggio dell'intervallo di sbrinamento. 0 = ore di funzionamento compressore (metodo DIGIFROST®); Sbrinamento attivo SOLO a compressore acceso. NOTA: il tempo di funzionamento del compressore è conteggiato indipendentemente dalla sonda evaporatore (conteggio attivo se sonda evaporatore assente o guasta). Il valore è ignorato se è abilitata la funzione RTC. 1 = ore di funzionamento apparecchio; Il conteggio dello sbrinamento è sempre attivo a macchina accesa e inizia ad ogni power-on. 2 = fermata compressore. Ad ogni fermata del compressore si effettua un ciclo di sbrinamento in funzione del parametro diY 3= Con RTC. Sbrinamento agli orari impostati dai parametri dE1...dE8, F1...F8	defrost Counting type. Selection of defrosting time count mode. 0 = compressor operating hours (DIGIFROST® method); Defrosting active ONLY with compressor on. NOTE: compressor time of operation is counted irrespective of evaporator probe (counting is active if evaporator probe is absent or faulty). The value is ignored if RTC is enabled. 1 = equipment operating hours; defrost counting is always active when the machine is on and starts at each power-on. 2 = compressor stop. Every time the compressor stops, a defrost cycle is performed according to the parameter diY 3= With RTC. Defrosting at times set by dE1...dE8, F1...F8 parameters.	defrost Counting type. Sélection du mode de comptage de l'intervalle de dégivrage. 0 = heures de fonctionnement du compresseur (méthode DIGIFROST®); Dégivrage actif UNIQUEMENT lorsque le compresseur est allumé. NOTE : le temps de fonctionnement du compresseur est compté indépendamment de la sonde de l'évaporateur (comptage actif si la sonde de l'évaporateur est absente ou en panne). La valeur est ignorée si la fonction RTC est validée. 1 = heures de fonctionnement de l'appareil. Le comptage du dégivrage est toujours actif lorsque la machine est allumée et il commence à chaque power-on. 2 = arrêt du compresseur. A chaque arrêt du compresseur, un cycle de dégivrage est effectué en fonction du paramètre diY 3= Avec RTC. Dégivrage aux horaires programmés par les paramètres dE1...dE8, F1...F8	defrost Counting type. Auswahl des Zählmodus des Abtauintervalls. 0 = Betriebsstunden Verdichter (Verfahren DIGIFROST®); Abtaung aktiv NUR bei laufendem Verdichter. ANMERKUNG: Die Betriebszeit des Verdichters wird unabhängig vom Fühler des Verdampfers gezählt (Zählung aktiv, wenn der Fühler des Verdampfers nicht vorhanden oder defekt ist). Der Wert wird ignoriert, falls die Funktion RTC befähigt ist. 1 = Betriebsstunden Gerät; die Zählung des Abtauens ist immer aktiv, wenn die Maschine eingeschaltet ist, und beginnt bei jedem Einschalten. 2 = Anhalten Verdichter Bei jedem Anhalten des Verdichters wird in Abhängigkeit vom Parameter diY 3= mit RTC ein Abtauzyklus ausgeführt. Abtauen zu Zeiten, die durch die Parameter dE1...dE8, F1...F8 eingestellt sind	defrost Counting type. Selección del modo de conteo del intervalo de descarche. 0 = horas de funcionamiento compresor (método DIGIFROST®); Descarche activo SOLO con compresor encendido. NOTA: el tiempo de funcionamiento del compresor se cuenta independientemente de la sonda evaporador (conteo activo si la sonda evaporador está ausente o averiada). El valor se ignora si está habilitada la función RTC. 1 = horas de funcionamiento del aparato; el conteo del descarche está siempre activo con la máquina encendida e inicia con cada power-on. 2 = detención compresor. Con cada detención del compresor se efectúa un ciclo de descarche en función del parámetro diY 3= Con RTC. Descarche a los horarios configurables por los parámetros dE1...dE8, F1...F8
dOH	defrost Offset Hour. Tempo di ritardo per l'inizio di primo sbrinamento dalla accensione dello strumento.	defrost Offset Hour. Start of defrosting delay time from start-up of instrument.	defrost Offset Hour. Temps de retard pour le début du premier dégivrage à partir de l'allumage de l'instrument.	defrost Offset Hour vorprogrammiert werden. Verzögerungszeit für den Beginn des ersten Abtauens vom Einschalten des Instruments.	defrost Offset Hour. Tiempo de retardo para el inicio del primer descarche desde el encendido del instrumento.

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
dE2	defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out di sbrinamento sul 2° evaporatore; determina la durata massima dello sbrinamento sul 2a evaporatore.	defrost Endurance time 2nd evaporator. Defrosting time-out on 2nd evaporator; determines maximum duration of defrosting on 2nd evaporator.	defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out de dégivrage du 2e évaporateur; établit la durée maximum du dégivrage du 2e évaporateur.)	defrost Endurance time 2nd evaporator. Timeout Abtauung an 2. Verdampfer; bestimmt die max. Abtaudauer am 2. Verdampfer.	defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out de descarche en el 2° evaporador; determina la duración máxima del descarche en 2a evaporador.
dS2	defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatura di fine sbrinamento (determinata dalla sonda sul 2° evaporatore).	defrost Stop temperature 2nd evaporator. End of defrosting temperature (determined by probe on 2nd evaporator).	defrost Stop temperature 2nd evaporator. Température de fin de dégivrage (déterminée par la sonde sur le 2° évaporateur).	defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatur Ende Abtauen (bestimmt vom Fühler am 2. Verdampfer).	defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatura de final descarche (determinada por la sonda en el 2° evaporador).
dPO	defrost (at) Power On. Determina se all'accensione lo strumento deve entrare in sbrinamento (sempre che la temperatura misurata sull'evaporatore lo permetta). y = sì, sbrina all'accensione; n = no, non sbrina all'accensione.	defrost (at) Power On. Determines if the instrument must start defrosting at start-up (if the temperature measured by the evaporator allows this) y = yes, starts defrost at startup; n = no, does not start defrost at start-up.	defrost (at) Power On. Détermine si, au moment de l'allumage, l'instrument doit entrer en dégivrage (à condition que la température mesurée sur l'évaporateur le permette). y = oui dégivre à l'allumage; n = non, ne dégivre pas à l'allumage.	defrost (at) Power On. Bestimmt, ob beim Einschalten des Instruments ein Abtauzyklus vorgenommen werden muss (vorausgesetzt, die am Verdampfer gemessene Temperatur gestattet dies). y = ja, Abtauen beim Einschalten; n = nein, kein Abtauen beim Einschalten.	defrost (at) Power On. Determina si con el encendido el instrumento debe entrar en descarche (siempre que la temperatura medida en el evaporador lo permita). y = si, descarche con el encendido; n = no, no descarcha con el encendido.
tcd	time compressor for defrost. Tempo minimo compressore On o OFF prima del defrost. Se >0 (valore positivo) il compressore rimane ATTIVO per tcd minuti; Se <0 (valore negativo) il compressore rimane INATTIVO per tcd minuti; Se =0 il parametro è ignorato.	time compressor for defrost. Minimum time for compressor ON or OFF before defrost If >0 (positive value) the compressor remains ACTIVE for tcd minutes; If <0 (negative value) the compressor remains INACTIVE for tcd minutes; If =0 the parameter is ignored.	time compressor for defrost. Temps minimum compresseur On ou OFF avant le dégivrage. Si >0 (valeur positive), le compresseur demeure ACTIF pendant tcd minutes. Si <0 (valeur négative), le compresseur demeure INACTIF pendant tcd minutes; Si =0, le paramètre est ignoré.	time compressor for defrost. Min. Zeit Verdichter On oder OFF vor dem Abtauen. Falls >0 (positiver Wert), bleibt der Verdichter für tcd Minuten AKTIV; Falls <0 (negativer Wert), bleibt der Verdichter für tcd Minuten inaktiv; Falls =0 wird der Parameter ignoriert.	time compressor for defrost.. Tiempo mínimo compresor On o OFF antes del defrost. Si >0 (valor positivo) el compresor queda ACTIVO por tcd minutos; Si <0 (valor negativo) el compresor queda DESACTIVADO por tcd minutos; Si =0 el parámetro se ignora.
Cod	Compressor off (before) defrost. Tempo di compressore OFF in prossimità del ciclo di sbrinamento. Se all'interno del tempo impostato per questo parametro è previsto uno sbrinamento, il compressore non viene acceso. Se =0 funzione esclusa.	Compressor off (before) defrost. Time for compressor OFF before defrost cycle. If a defrost cycle is set within the programmed time for this parameter, the compressor is not started up. If =0 function is stopped.	Compressor off (before) defrost. Temps de compresseur OFF à proximité du cycle de dégivrage. Si un dégivrage est prévu au sein du temps programmé pour ce paramètre, le compresseur n'est pas allumé. Si =0 fonction exclue.	Compressor off (before) defrost. Zeit für Verdichter OFF kurz vor dem Abtauzyklus. Falls innerhalb der Zeit, die für diesen Parameter eingegeben wird, ein Abtauzyklus vorgesehen ist, wird der Verdichter nicht eingeschaltet. Falls =0 Funktion abgeschaltet.	Compressor off (before) defrost. Tiempo de compresor OFF en proximidad del ciclo de descarche. Si en el interior del tiempo configurado por este parámetro está previsto un descarche, el compresor no se enciende. Si =0 función excluida.
Label "Lin"					
L00	Permette di selezionare lo strumento come Master (0), Slave (da 1 a 7). Echo (0; in questo caso l'Echo funge da ripetitore del Master anche se collegato ad uno Slave).	Selects the instrument as Master (0), Slave (from 1 to 7), Echo (0, in this case the Echo serves as a repeater for the Master even if connected to a Slave).	Permet de sélectionner l'instrument en tant que maître (0), esclave (de 1 à 7), écho (0; dans ce cas, l'écho sert de répétiteur du maître même s'il est connecté à un esclave).	Gestattet die Wahl des Instruments als Master (0), Slave (von 1 bis 7), Echo (0; in diesem Fall fungiert das Echo als Repetitor des Masters, auch wenn es an einen Slave angeschlossen ist).	Permite seleccionar el instrumento como Master (0), Slave (de 1 a 7), Echo (0; en este caso Echo actúa como repetidor del Master también si está conectado a un Slave).
L01	Riferito solo al Master. Numero di Slave connessi in rete (da 0 a 7). Per gli Slave/Echo lasciare il valore =0	Refers to Master only. Number of Slaves in network (from 0 to 7). Per Slaves/Echoes leave value =0	Se réfère uniquement au maître. Nombre d'esclaves connectés en réseau (de 0 à 7). Pour les esclaves/échos, laisser la valeur =0	Nur auf Master bezogen. Anzahl der im Netz verbundenen Slaves (von 0 bis 7). Für Slave/Echo den Wert =0 lassen	Referido sólo al Master. Número de Slave conectados en red (de 0 a 7). Para los Slave/Echo deje el valor =0
L02	Presenza Echo locali riferiti al singolo Slave. 0 = Echo locale non presente; 1 = Echo presente e condivide a cadenza fissa la visualizzazione dello Slave; se Master o Slave identifica che il dispositivo è attivo, e condivide in rete, a cadenza fissa, la propria visualizzazione locale. 2 = l'Echo visualizza il display dello Slave associato (Slave ed Echo associato devono avere lo stesso indirizzo L00). Se collegato direttamente al Master visualizza il display del Master.	Presence of local Echoes referring to single Slave. 0 = Local echo not present; 1 = Echo present and shares the Slave display at a set rate; if Master or Slave, it determines if the device is active and shares its local display at a set rate. 2 = the Echo shows the display of the associated Echo (Slave and associated Echo must have the same address L00). If it is directly connected to the Master, it displays the Master display.	Présence d'échos locaux se référant à chaque esclave. 0 = Echo local non présent; 1 = Echo présent et partageant à une cadence fixe la visualisation de l'esclave; si Maître ou Esclave, il signifie que le dispositif est actif et partage en réseau, à cadence fixe, la propre visualisation locale. 2 = l'écho visualise l'afficheur de l'esclave associé (l'esclave et l'écho associé doivent être la même adresse L00). S'il est connecté directement au maître, il visualise l'afficheur du maître.	Vohandensein Lokales Echo, bezogen auf den einzelnen Slave. 0 = lokales Echo nicht vorhanden; 1 = Echo vorhanden und teilt mit festgelegtem Intervall die Anzeige des Slaves; falls Master oder Slave angeben, dass das Gerät aktiv ist, und die lokale Anzeige wird mit festgesetztem Intervall im Netz geteilt. 2 = das Echo zeigt den Display des zugeordneten Slaves an (Slave und zugeordnetes Echo müssen die gleiche Adresse L00 aufweisen). Bei direktem Anschluss an den Master wird der Display des Masters angezeigt.	Presencia Echo locales referidos a cada Slave. 0 = Echo local no presente; 1 = Echo presente y comparte con intervalo fijo la visualización del Slave; si Master o Slave identifica que el dispositivo está activo, y comparte en red, con intervalo fijo, la propia visualización local. 2 = Echo visualiza el display del Slave asociado (Slave y Echo asociado deben tener la misma dirección L00). Si está conectado directamente al Master visualiza el display del Master.
L03	Riferito sia al Master sia allo Slave. Sbrinamento contemporaneo/sequenziale. Master: n=contemporaneo; y=sequenziale Slave: n = ignora; y = accetta	Refers to Master and Slave. Simultaneous/sequential defrosting. Master: n = simultaneous; y = sequential. Slave: n = ignore; y = accept.	Se réfère aussi bien au maître qu'à l'esclave. Dégivrage simultané/séquentiel. Maître: n = simultané; y = séquentiel. Esclave: n = simultané; y = séquentiel.	Bezogen sowohl auf den Master, als auch auf den Slave. Abtauung gleichzeitig/sequentiell. Master: n = gleichzeitig; y = sequentiell Slave: n = ignorieren; y = annehmen	Referido tanto al Master como al Slave. Descarche simultáneo/secuencial. Master: n = simultáneo; y = secuencial. Slave: n = ignora; y = acepta.
L04	Riferito solo allo Slave. Visualizzazione distribuita. n = lo Slave visualizza valori locali; y = lo Slave visualizza il display del Master	Refers to Slave only. Distributed display. n = the Slave displays local values; y = the Slave displays Master display	Se réfère uniquement à l'esclave. Visualisation distribuée. n = l'esclave visualise des valeurs locales; y = l'esclave visualise l'afficheur du maître	Nur auf den Slave bezogen. Distribuierte Anzeige. n = der Slave zeigt die lokalen Werte an; y = der Slave zeigt den Display des Masters an.	Referido sólo al Slave. Visualización distribuida. n = el Slave visualiza valores locales; y = el Slave visualiza el display del Master

Par.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
L05	Riferito sia al Master sia allo Slave. Master: n = non richiede agli Slave l'attivazione di funzioni remote; y = richiede agli Slave l'attivazione di funzioni remote. Slave: n = ignora l'attivazione di funzioni remote provenienti da Master; y = accetta l'attivazione di funzioni remote provenienti da Master.	Refers to Master and Slave. Master: n = does not ask Slaves to activate remote functions; y = asks Slaves to activate remote functions. Slave: n = ignores activation of remote functions from Master; y = accepts activation of remote functions from Master.	Se réfère aussi bien au maître qu'à l'esclave. Maître n = ne demande pas aux esclaves l'activation de fonctions à distance; y = demande aux esclaves l'activation de fonctions à distance. Esclave: n = ignore l'activation de fonctions à distance provenant du maître; y = accepte l'activation de fonctions à distance provenant du maître.	Bezogen sowohl auf den Master, als auch auf den Slave. Master: n = verlangt nicht die Aktivierung der externen Funktionen von den Slaves; y = verlangt die Aktivierung der externen Funktionen von den Slaves. Slave: n = ignoriert die Aktivierung der externen Funktionen vom Master; y = nimmt die aktivierung der externen Funktionen vom Master an.	Referido tanto al Master como al Slave. Master: n = no requiere a los Slave la activación de funciones remotas; y = requiere a los Slave la activación de funciones remotas. Slave: n = ignora la activación de funciones remotas provenientes de Master; y = acepta la activación de funciones remotas provenientes del Master.
L06	Blocca risorse (compressore/ventole, ecc) alla fine dello sbrinamento. n=no; y=si NOTA: correlato al parametro Ldd che ha la priorità su L06 (vedi)	Locks resources (compressors, fans, etc) at the end of defrosting. n=no; y=yes NOTE: related to Ldd parameter which has priority over L06 (see)	Blocage des ressources (compresseur/ventilateurs, etc.) à la fin du dégivrage. n=no; y=où NOTE : lié au paramètre Ldd qui a la priorité sur L06 (voir)	Blockiert Ressourcen (Verdichter/Gebläse usw.) bis zum Ende des Abtauens. n=nein; y=ja ANMERKUNG: korreliert mit dem Parameter Ldd, der Vorrang vor L06 hat (siehe)	Bloquea los recursos (compresor/ventilador, etc) al final del descarache. n=no; y=si NOTA: relativo al parámetro Ldd que tiene la prioridad sobre L06 (véase)
L07	Attivazione relé allarme in caso di allarme Slave. Riferito sia al Master che allo Slave. Master: n=non attiva il relé allarme ma visualizza le cartelle allarme; y= attiva il relé allarme Slave: n=non trasmette lo stato di allarme al Master y= trasmette lo stato di allarme al Master	Alarm relay activated if slave alarm is generated Refers to Master and Slave. Master: n=does not activate alarm relay but displays alarm folders; y= activates alarm relay Slave: n=does not transmit the state of alarm to the Master y= transmits the state of alarm to the Master	Activation relais alarme en cas d'alarme Esclave. Référé à la fois au Maître et à l'Esclave. Maître n=n'active pas le relais alarme mais visualise les répertoires alarme; y= active le relais alarme Esclave : n=ne transmet pas l'état d'alarme au Maître y= transmet l'état d'alarme au Maître	Aktivierung Alarmrelais bei Slave-Alarmen. Sowohl auf den Master als auch den Slave bezogen. Master: n = aktiviert das Alarm-Relais nicht, zeigt aber die Registrierkarten der Alarme an; y = aktiviert das Alarm-Relais Slave: n = keine Übertragung des Alarmstatus an den Master y = Übertragung des Alarmstatus an den Master	Activación relé alarmas en caso de alarmas Slave. Referido tanto al Master como al slave. Master: n=no activa el relé alarmas sino que visualiza las carpetas alarmas; y= activa el relé alarmas Slave: n=no transmite el estado de alarmas al Master y= transmite el estado de alarma al Master
L08	Abilitazione funzioni di rete da Slave. Riferito agli Slave e abilita le funzioni di rete AUX, luce ed ON/OFF da tasto, funzione e D.I.	Network functions enabled from Slave. Refers to Slave and enables network functions AUX, light and ON/OFF from button, function and D.I.	Validation fonctions de réseau depuis l'Esclave. Référé aux Esclaves et valide les fonctions de réseau AUX, lumière et ON/OFF depuis touche, fonction et D.I.	Aktivierung der Netzwerkfunktionen vom Slave. Bezogen auf Slave-Geräte, aktiviert die Netzwerkfunktionen AUX, Beleuchtung und ON/OFF über Tastenbefehl, Funktion und D.I.	Habilitación funciones de red desde Slave. Referido a los Slave y habilita las funciones de red AUX, luz y ON/OFF desde tecla, función y D.I.
L09	Riferito solo allo slave. Condivisione sonda cella Master	Refers to slave only. Room probe shared Master	Se réfère uniquement à l'esclave. Partage sonde chambre Maître	Nur auf den Slave bezogen. Gemeinsame Nutzung Fühler Zelle Master	Referido sólo al Slave. Compartir sonda cámara Master
Label "FrH" - Frame heater					
HO _n	Tempo di ON dell'uscita	Output ON time	Temps de ON de la sortie.	Dauer ON-Status des Ausgangs	Tiempo de ON de la salida.
HO _f	Tempo di OFF dell'uscita	Output OFF time	Temps de OFF de la sortie.	Dauer OFF-Status des Ausgangs	Tiempo de OFF de la salida
dt3	Unità di misura base tempi regolatore Frame Heater 0=ore: 1=minuti; 2=secondi	Frame Heater controller time units of measurement 0=hours: 1=minutes; 2=seconds	Unité de mesure base temps régulateur Frame Heater 0=heures 1=minutes 2=secondes	Basismaßeinheit für Zeiten des Reglers Frame Heater 0 = Stunden: 1 = Minuten 2 = Sekunden	Unidad de medida base tiempos regulador Frame Heater 0=horas: 1=minutos; 2=segundos
Label "FnC"					
SP	Setpoint ridotto SP= Setpoint OSP= Setpoint ridotto secondo il parametro OSP (CP)	Reduced setpoint SP= Setpoint OSP= Reduced setpoint according to the parameter OSP (CP)	Setpoint réduit SP= Setpoint OSP= Setpoint réduit selon paramètre OSP (CP)	Reduzierter Sollwert SP= Sollwert OSP= Reduzierter Sollwert gemäß Parameter OSP (CP)	Setpoint reducido SP= Setpoint OSP= Setpoint reducido según parámetro OSP (CP)
Label "Fpr"					
UL	Up load. Trasferimento parametri di programmazione da strumento a Copy Card.	Up load. Transfer of programming parameters from instrument to Copy Card.	Up load. Transfert des paramètres de programmation de l'instrument vers la Copy Card.	Up load. Übertragung von Programmierungsparametern vom Instrument zur Copy Card.	Up load. Transferencia parámetros de programación desde el instrumento a la Copy Card.
dL	Down load. Trasferimento parametri di programmazione da Copy Card a strumento.	Down load. Transfer of programming parameters from Copy Card to instrument.	Down load. Transfert des paramètres de programmation de la Copy Card vers l'instrument.	Down load. Übertragung von Programmierungsparametern von der Copy Card zum Instrument.	Down load. Transfiere los parámetros de programación desde la Copy Card hasta el instrumento.
Fr	Format. Cancellazione di tutti i dati inseriti nella chiavetta. NOTA BENE: l'impiego del parametro "Fr" (formattazione della chiavetta) comporta la perdita definitiva dei dati inseriti nella stessa. L'operazione non è annullabile.	Format. Cancels all data entered in the copy card. N.B.: if "Fr" parameter (formatting of copy card) is used the data entered in the card will be permanently lost. This operation cannot be undone.	Format. Elimination de toutes les données insérées sur la Copy Card. NOTA BENE : le recours au paramètre "Fr" (formatage de la Copy Card) entraîne la perte définitive des données qui y sont présentes. L'opération n'est pas susceptible d'être annulée.	Format. Löscht alle in den Schlüssel eingegebenen Daten. ANMERKUNG: Die Benutzung des Parameters "Fr" (Formatierung des Schlüssels) führt zum endgültigen Verlust der darin gespeicherten Daten. Der Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden.	Format. Borra todos los datos introducidos en la llave. NOTA: el uso del parámetro "Fr" (formatación de la llave) comporta la pérdida definitiva de los datos introducidos en la misma. La operación no puede anularse.

**TABELLA PARAMETRI LIVELLO 1 - TABLE OF LEVEL 1 PARAMETERS -
TABLEAU PARAMÈTRES NIVEAU 1 - TABELLE DER PARAMETER EBENE 1 -
TABLA DE PARÁMETROS NIVEL 1 - TABELA PARAMETRI RAZINE 1**

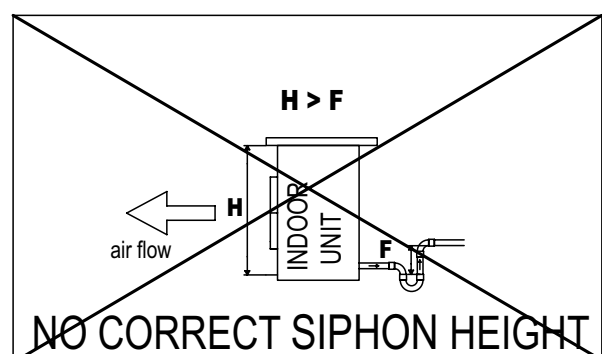
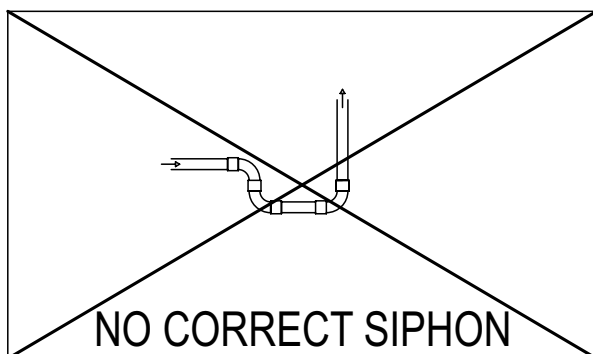
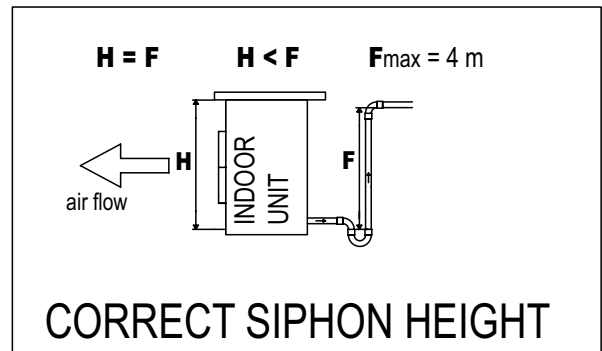
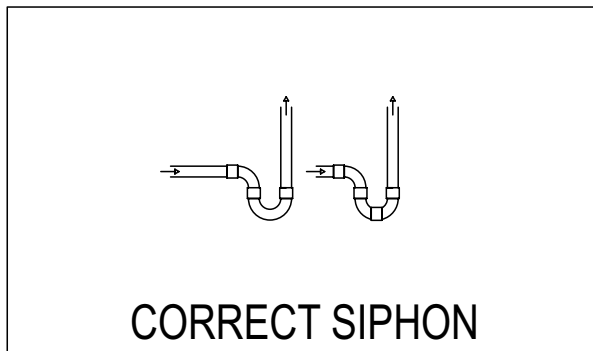
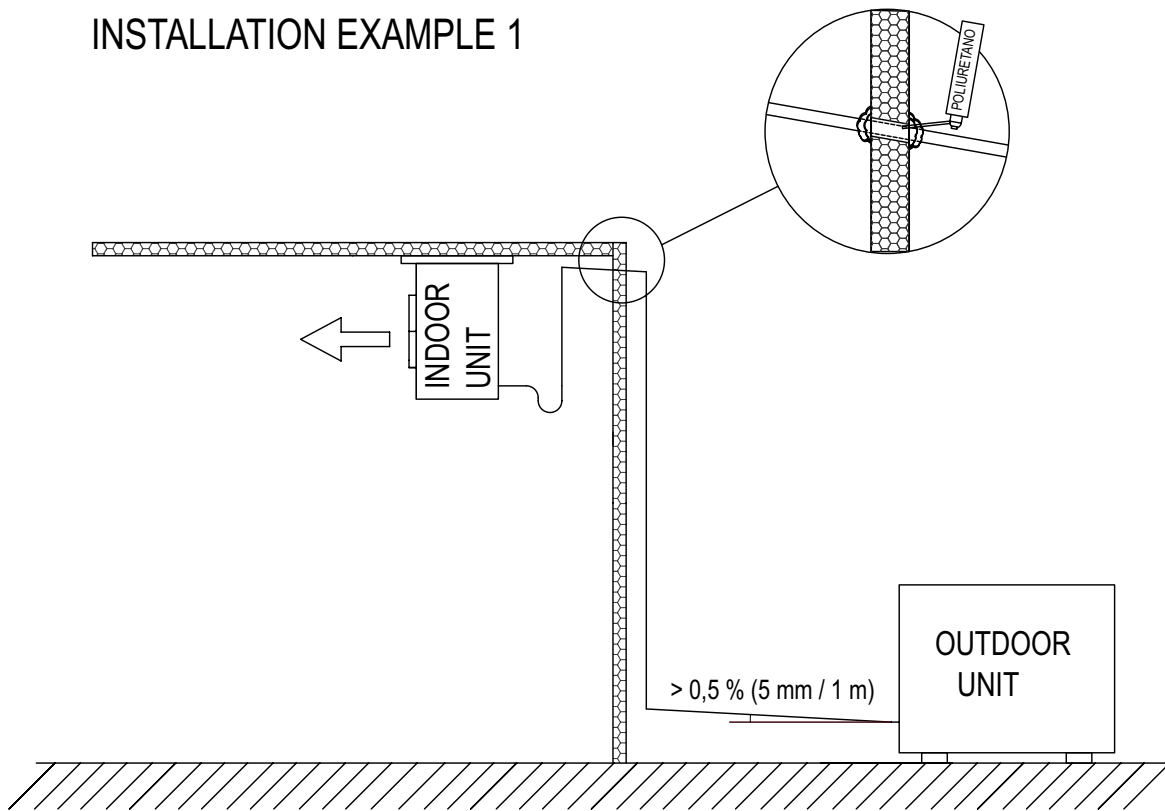
Par.	Campo Range Plage Bereich Range	Modello Model Modèle Modèle Modell Modelo Model TN	Modello Model Modèle Modèle Modell Modelo Model BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica	Par.	Campo Range Plage Bereich Range	Modello Model Modèle Modèle Modell Modelo Model TN	Modello Model Modèle Modèle Modell Modelo Model BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica
SEt	LSE ... HSE	2	-21		°C /°F	<u>Add</u>					
<u>CP</u>						dEA	0 ... 14	1	1	1	num.
diF	0.1 ... 30.0	3.0	3.0	1	°C	FAA	0 ... 14	0	0	1	num.
HSE	-50.0 ... 302	15.0	-15.0	1	°C/°F	SP	1b / 2b	1b	1b	1	flag
LSE	-58.0 ... 50.0	-2.0	-25.0	1	°C/°F	Pty	E / o / n	n	n	1	num.
OSP	-30.0...30.0	0.0	0.0	1	°C/°F	<u>PrE</u>					
Cit	0 ... 250	0	0	1	min	PEn	0 ... 15	5	5	1	num.
CAI	0 ... 250	0	0	1	min	PEi	1 ... 99	10	10	1	min
Ont	0 ... 250	1	1	1	min	<u>AL</u>					
OFt	0 ... 250	0	0	1	min	AFd	1.0 ... 50.0	2.0	2.0	1	°C
dOn	0 ... 250	0	0	1	s	HAL	-50.0 ... 150	20.0	-15.0	1	°C
dOF	0 ... 250	0	0	1	min	LAL	-50.0 ... 50.0	-5.0	-40.0	1	°C
dbi	0 ... 250	0	0	1	min	PAO	0 ... 10	5	5	1	h
OdO	0 ... 250	0	0	1	min	dAO	0 ... 999	60	60	1	min
<u>CnF</u>						tAO	0 ... 250	30	30	1	min
H00	0 / 1	1	1	1	flag	<u>FAn</u>					
H42	n / y	y	y	1	flag	FCO	n / y / dc	n	n	1	num.
H43	n/y/2EP	y	y	1	num.	FSt	-50.0 ... 150	20.0	2.0	1	°C/°F
tAb	-	-	-	1	num.	Fdt	0 ... 250	1	1	1	min
rel	-	-	-	1	num.	dt	0 ... 250	2	2	1	min
<u>diS</u>						FAd	1.0 ... 50.0	2.0	2.0	1	°C/°F
PA1	0 ... 255	5	5	1	num.	dFd	n / y	y	y	1	flag
LOC	n / y	n	n	1	flag	<u>dEE</u>					
ndt	n / y	y	y	1	flag	dit	0 ... 250	6	6	1	h
CA1	-12.0...12.0	0.0	0.0	1	°C/°F	dEt	1 ... 250	30	30	1	min
CA2	-12.0...12.0	0.0	0.0	1	°C/°F	dSt	-50.0 ... 150	8.0	8.0	1	°C
CA3	-12.0...12.0	0.0	0.0	1	°C/°F	dty	0 / 1 / 2	0	0	1	num.
ddl	0 / 1 / 2	0	0	1	num.	dCt	0/ 1/ 2/ 3	0	0	1	num.
ldd	0 ... 255	0	0	1	min	dOH	0 ... 59	0	0	1	min
dro	0 / 1	0	0	1	flag	dPO	n / y	y	y	1	flag
<u>FnC</u>						<u>Fpr</u>					
rAP		-	-	1		UL		-	-	1	
tAL		-	-	1		dL		-	-	1	
SP	SP / OSP	SP	SP	1	flag	Fr		-	-	1	

**TABELLA PARAMETRI LIVELLO 2 - TABLE OF LEVEL 2 PARAMETERS -
TABLEAU PARAMÈTRES NIVEAU 2 - TABELLE DER PARAMETER EBENE 2 -
TABLA DE PARÁMETROS NIVEL 2 - TABELA PARAMETRI RAZINE 2**

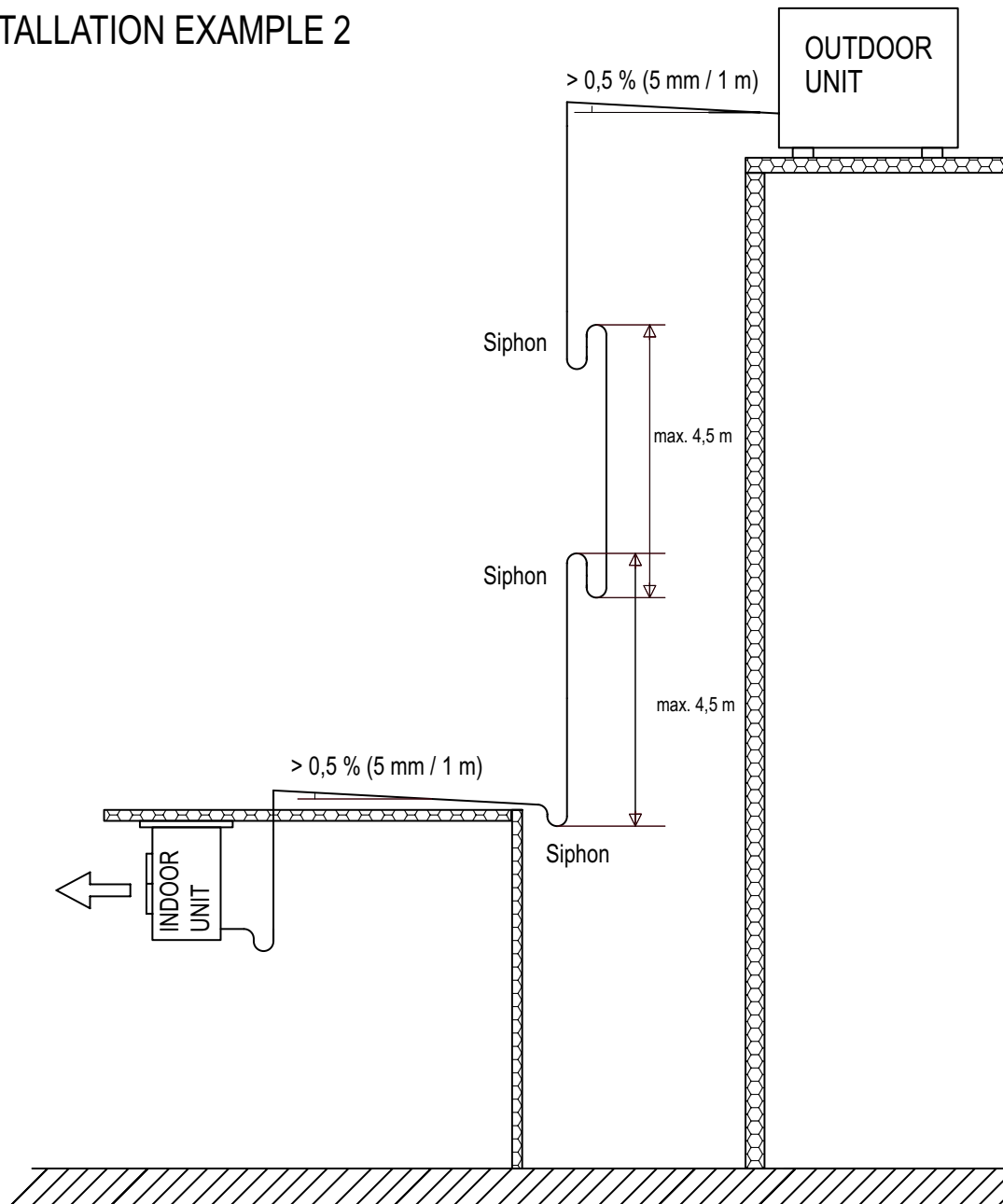
Par.	Campo Range Bereich Rango Range	Modello Model Modèle Modell Modelo Model TN	Modello Model Modèle Modell Modelo Model BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica	Par.	Campo Range Bereich Rango Range	Modello Model Modèle Modell Modelo Model TN	Modello Model Modèle Modell Modelo Model BT	Livello Level Niveau Ebene Nivel Razine	Unità Unit Unité Einheit Unidad Jedinica
CnF						OAO	0 ... 10	1	1	2	h
H02	0 ... 15	5	5	2	s	IdO	0 ... 250	60	60	2	min
H06	n / y	y	y	2	flag	dAt	n / y	n	n	2	flag
H07	n/y	n	n	2	flag	AOP	0 / 1	1	1	2	flag
H08	0 ... 3	2	2	2	num.	PbA	0 ... 3	3	3	2	num.
H11	-16 ... 16	-4	-4	2	num.	dA3	-30.0...30.0	2.0	2.0	2	°C/°F
H12	-16 ... 16	0	0	2	num.	rLO	0 / 1 / 2	0	0	2	num.
H13	-16 ... 16	0	0	2	num.	tA3	0 ... 59	0	0	2	min
H14	-16 ... 16	-11	-11	2	num.	ArE	0 / 1 / 2	1	1	2	num.
H21	0 ... 11	1	1	2	num.	FAn					
H22	0 ... 11	2	2	2	num.	FdC	0 ... 99	0	0	2	min
H23	0 ... 11	3	3	2	num.	FpT	0 / 1	0	0	2	flag
H24	0 ... 11	6	6	2	num.	Fot	-50.0...150.0	-50.0	-50.0	2	°C/°F
H25	0 ... 11	7	7	2	num.	Fod	n / y	n	n	2	flag
H26	0 ... 11	4	4	2	num.	Fon	0 ... 99	0	0	2	min
H31	0 ... 11	1	1	2	num.	FoF	0 ... 99	0	0	2	min
H32	0 ... 11	0	0	2	num.	SCF	-50...150.0	25.0	25.0	2	°C/°F
H33	0 ... 11	0	0	2	num.	dCF	-30.0 ... 30.0	5.0	5.0	2	°C/°F
H34	0 ... 11	6	6	2	num.	iCF	0 ... 59	0	0	2	min
H35	0 ... 11	7	7	2	num.	dCd	n / y	n	n	2	flag
H41	n / y	y	y	2	flag	dEF					
H44	-25.0...-15.0	-15.0	-15.0	2	°C/°F	dt1	0 / 1 / 2	0	0	2	num.
diS						dt2	0 / 1 / 2	1	1	2	num.
PA2	0 ... 255	33	33	2	num.	dE2	1 ... 250	30	30	2	h/min/s
CA	0 / 1 / 2	2	2	2	num.	dS2	-50.0 ... 150	10.0	10.0	2	°C/°F
LdL	-55.0...140	-50.0	-50.0	2	°C/°F	lcd	-31 ... 31	0	0	2	min
HdL	-50.0...302	140.0	140.0	2	°C/°F	Cod	0 ... 60	0	0	2	min
ddd	0/ 1/ 2/ 3	1	1	2	num.	Lin					
Lit						l00	0 ... 7	0	0	2	num.
dSd	n / y	y	y	2	flag	l01	0 ... 7	0	0	2	num.
dt	0 ... 31	1	1	2	min	l02	0 ... 2	0	0	2	num.
OFl	n / y	y	y	2	flag	l03	n / y	n	n	2	flag
dOd	n / y	y	y	2	flag	l04	n / y	y	y	2	flag
dAd	0 ... 250	0	0	2	min	l05	n / y	n	n	2	flag
di3	0 ... 255	0	0	2	min/s	l06	n / y	y	y	2	flag
dFO	0 ... 250	2	2	2	min	l07	n / y	y	y	2	flag
dCO	0 ... 250	2	2	2	min	l08	n / y	y	y	2	flag
PEA	0 ... 3	1	1	2	num.	l09	n / y	n	n	2	flag
dOA	0 ... 3	3	3	2	num.	FrH					
diU	0/1	0	0	2	flag	HOn	0 ... 255	1	1	2	h/min/s
AL						HOt	0 ... 255	6	6	2	h/min/s
SA3	-50.0 ... 150	80.0	80.0	2	°C/°F	dt3	0 / 1 / 2	0	0	2	num.
At	0 / 1	0	0	2	flag						

INDICAZIONI - INDICATIONS - HINWEISE - INDICACIÓN - UPUTE

INSTALLATION EXAMPLE 1



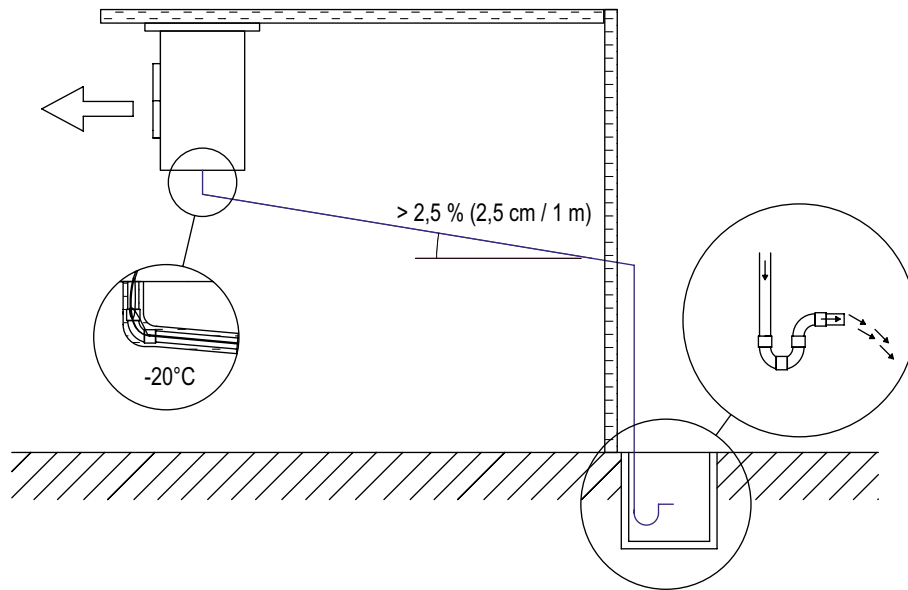
INSTALLATION EXAMPLE 2



For heights > 5 m install a siphon every 4,5 m in the suction line.

- Per altezze > 5 m installare un sifone ogni 4,5 m nella linea di aspirazione.
- Pour hauteurs > 5 m installez un siphon tout les 4,5 m en la ligne d'aspiration.
- Für Höhen > 5 m müssen alle 4,5 m Siphone in die Saugleitung installiert werden.
- E para alteza > 5 m instalar el sifón cada 4,5 m en la linea de aspiración.
- Za visine > 5 m instalirajte jedan sifon svakih 4,5 m u usisnoj liniji.

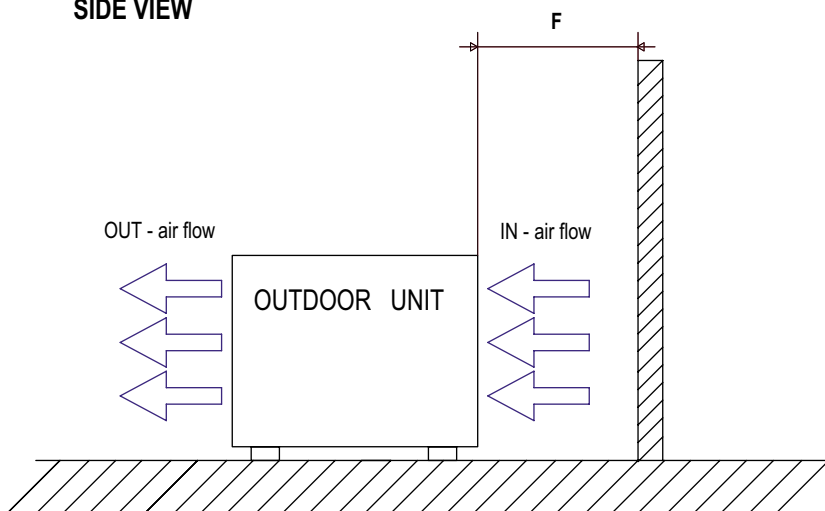
INSTALLATION EXAMPLE 3



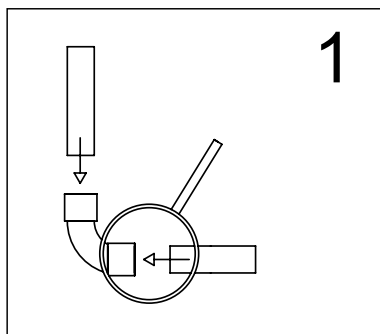
At the end of the outlet pipe the siphon must be installed outside the cold room. If it's possible install the siphon in an inspection shaft. For negative temperatures insulate the outlet pipe and provide an outlet resistor.

- Alla fine della linea di scarico installare il sifone fuori dalla cella. Se c'è la possibilità installare il sifone nel pozzetto. Per temperature negative lo scarico deve essere isolato e provvisto di resistenza.
- À la fin de la ligne de déchargé installez le siphon à l'extérieure de la chambre. Si vous pouvez, installez le siphon en la fosse d'écoulement à l'égout. Pour températures negatives le déchargé doit isoler et doit être pourvu de résistance.
- Der Siphon am Ende der Abflueitung muss außerhalb der Kühlzelle installiert werden. Falls die Möglichkeit besteht, so ist der Siphon in einem Installationsschacht zu montieren. Bei negativen Temperaturen ist der Ablauf zu isolieren und eine Ablaufheizung vorzusehen.
- A la fin de la linea de descarga instalar el sifón fuera de la cámara. Si hay la posibilidad instalar el sifón en el pozuolo. Para temperaturas negativas la descarga debe isoliar y debe ser provisto de resistencia.
- Na kraju linije ispusta instalirajte sifon van komore. Ako je moguće sifon instalirajte u jamici. Za temperature ispod ništice ispust mora biti izoliran te mora imati grijač.

SIDE VIEW



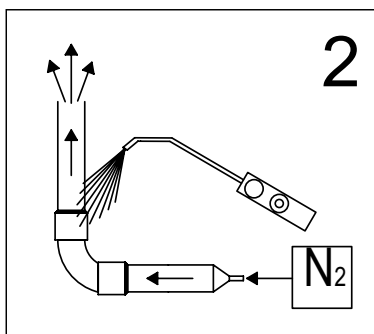
Shape	Distance F in cm
0	20
1	25
2	
3	30
4	
5	
6	35
7	
8	
11	
12	
13	
9	45
10	
14	50
15	



1

Before soldering control if the tubes are clean !

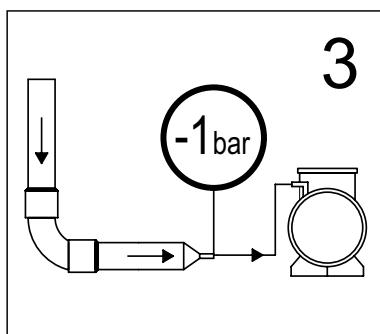
- Prima di saldare controllare che i tubi siano puliti !
- Avant de souder controlez que les tuyaux soient nettoyés !
- Vor dem Schweißen kontrollieren, ob die Röhre sauber sind !
- Antes de soldar controlar que las tubos sean limpios !
- Prije zavarivanja provjerite da su cijevi čiste !



2

Carry out the soldering operation with a weak flow of inert gas inside the pipes.

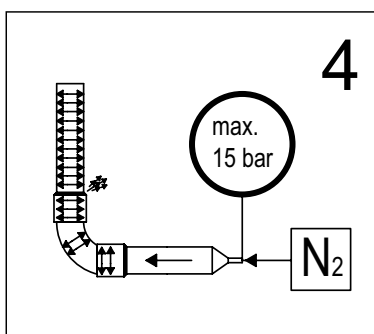
- Effettuare le saldature con un debole flusso di gas inerte all'interno delle tubazioni.
- Effectuez les soudures avec un faible flux de gaz inerte à l'intérieur des tuyaux.
- Das Schweißen wird mit einem schwachen Strahl Inertgas im Inneren der Rohrleitungen ausgeführt.
- Efectuar las soldaduras con un débil flujo de gas inerte a l'interno de los tubos.
- Zavarivanje izvršite unutar cijevi uz malu količinu plina.



3

The preliminary evacuation (- 1 bar) must be carried out with a vacuum pump for at least 2 - 5 hours.

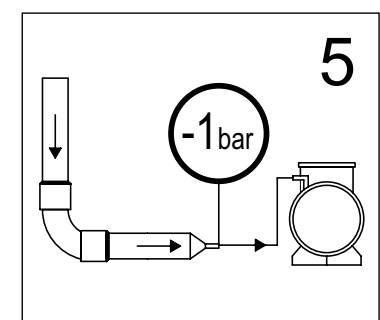
- Effettuare l'operazione di pre-vuoto (- 1 bar) con una pompa di vuoto per almeno 2 ore.
- Effectuez l'opération de pre-vide (- 1 bar) avec une pompe de vide pour au moins 2 heures.
- Die Vor-Entleerung (- 1 bar) wird mit einer Vakuumpumpe für mindestens 2 Stunden durchgeführt.
- Efectuar l'operación de pre-vacio (-1 bar) con una bomba de vacío por al menos 2 horas.
- Radnju pred vakumiranje (- 1 bar) izvršite pomoću vakuum pompe u trajanju od najmanje 2 sata.



4

Start the leak test only if all pipes are on pressure (max. 15 bar).

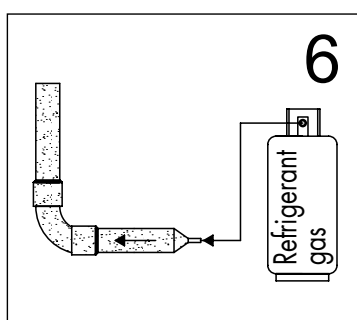
- Effettuare il controllo perdite quando tutte le parti dell'impianto sono in pressione (max. 15 bar).
- Effectuez le contrôle de pertes quand tous les parties d l'installation son en pression (max. 15 bar).
- Die Dichtigkeitskontrolle wird erst dann durchgeführt, wenn alle Röhre unter Druck (max. 15 bar) sind.
- Efectuar el control pérdidas cuando todas las partes de l'equipo son en presión (max. 15 bar).
- Izvršite provjeru puštanja kada su svi dijelovi instalacije pod pritiskom (maks. 15 bar).



5

After the leak testing carry out the total evacuation (- 1 bar) with a vacuum pump for 24 - 48 hours.

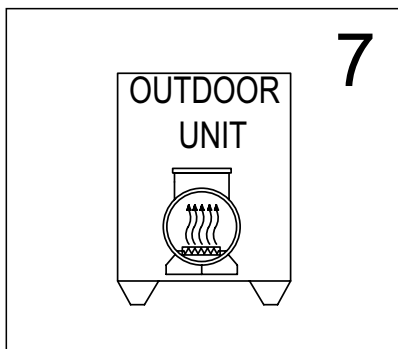
- Dopo il controllo perdite effettuare l'operazione di vuoto totale (- 1 bar) con una pompa vuoto per 24 - 48 ore.
- Après le contrôle de pertes effectuez l'opération de vide total (- 1 bar) avec une pompe vide pour 24 - 48 heures.
- Nach der Dichtigkeitskontrolle erfolgt die vollständige Entleerung (- 1 bar) mit einer Vakuumpumpe für 24 - 48 Stunden.
- Después del control pérdidas efectuar l'operación de vacío total (- 1 bar) con una bomba vacío por 24 - 48 horas.
- Nakon provjere puštanja izvršite radnju potpunog vakumiranja (- 1 bar) vakuum pumpom u trajanju 24 - 48 sati.



6

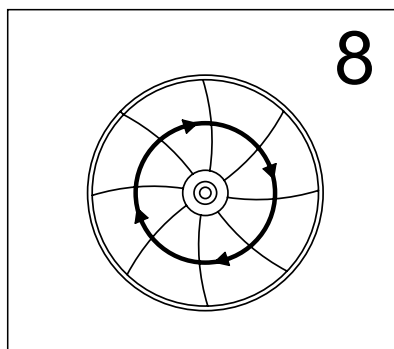
After the total evacuation it's possible to charge the refrigerant gas in two steps : 1. Fill only liquid refrigerant into the liquid receiver of the high pressure line. 2. Finish the filling on the low pressure side.

- Dopo l'operazione di vuoto totale è possibile a caricare il fluido frigorifero secondo due sequenze :
1. Caricare il fluido frigorifero liquido nel ricevitore liquido nella linea alta pressione.
2. Ultimare la fase di carica sul lato di bassa pressione.
- Après l'opération de vide totale il est possible de charger le fluide réfrigérant selon deux séquences :
1. Chargez le fluide réfrigérant liquide en le récepteur liquide en la ligne de haute pression.
2. Achevez la phase de charge sur le côté de basse pression.
- Nach der vollständigen Entleerung ist die Befüllung mit dem Kühlmittel in zwei Schritten möglich :
1. Füllen Sie flüssiges Kühlmittel in den Flüssigkeitssammler der Hochdruckleitung.
2. Beenden Sie die Befüllung auf der Seite der Niederdruckleitung.
- Después l'operación de vacío total es posible cargar el flujo refrigerante segundo las dos secuencias :
1. Cargar el flujo refrigerante líquido en el recipiente líquido en la línea de alta presión.
2. Acabar la fase de carga en el lado de baja presión.
- Nakon radnje potpunog vakumiranja možete obaviti punjenje s rashladnim fluidom u dva zahvata:
1. Krcajte tekući rashladni fluid u prihvatnik tekućine u liniji visokog pritiska.
2. Završite fazu krcanja na strani niskog pritiska.



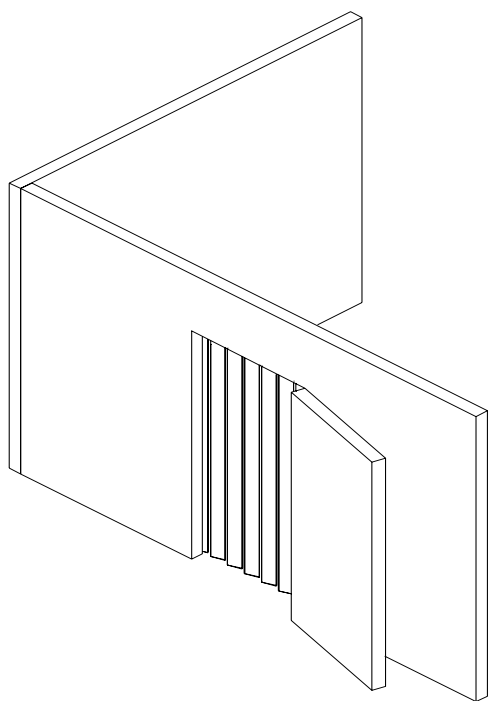
Before starting the final test carry out the preheating of the oil for at least 12 hours.

- Prima di eseguire il collaudo finale effettuare il preriscaldamento del olio per almeno 12 ore.
- Avant d'exécuter l'essai final effectuez le préchauffage de l'huile pour ou moins 12 heures.
- Bevor der Abschlusstest durchgeführt wird, muß das Öl für mindestens 12 Stunden vorgeheizt werden.
- Antes de ejecutar el ensayo final efectuar el precalentamiento de l'aceite par al menos 12 horas
- Prije završnog ispitivanja izvršite predgrijavanje ulja barem 12 sati.



Before starting the final test it's necessary to control the fans rotation way.

- Prima di eseguire il collaudo finale è necessario a controllare il verso di rotazione dei ventilatori.
- Avant d'exécuter l'essai final il est nécessaire de contrôler le vers du rotation des ventilateurs.
- Bevor der Abschlusstest durchgeführt wird, muß die Ventilatorenrotationsrichtung kontrolliert werden.
- Antes de ejecutar el ensayo final controlar la dirección de la rotación de las ventiladores.
- Prije završnog ispitivanja je potrebno kontrolirati smjer okretanja ventilatora.

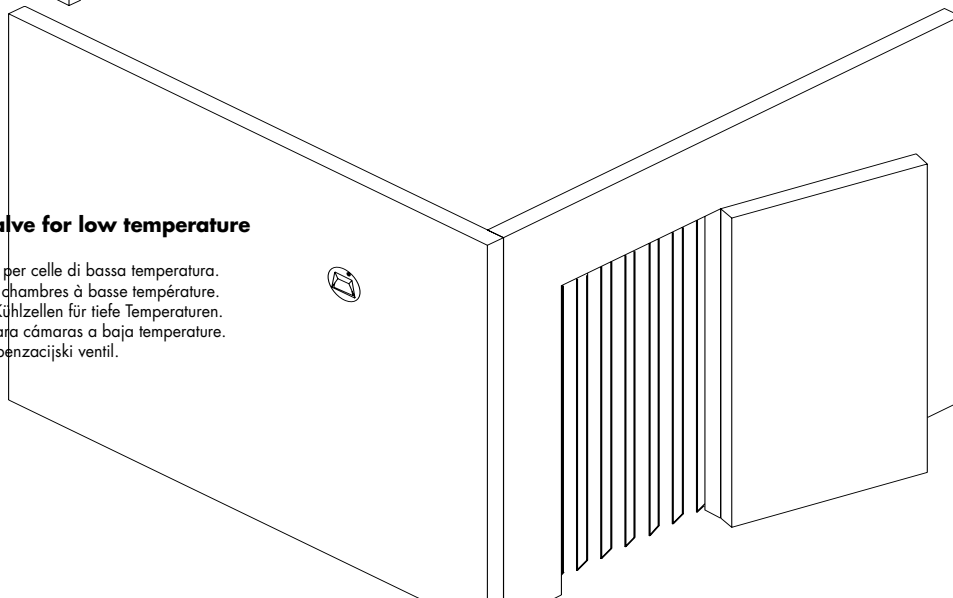


IMPORTANT ! Use strip doors for low temperature cold rooms.

- IMPORTANTE ! Usare tende a strisce per celle di bassa temperatura.
- IMPORTANT ! Utilisez un rideau avec bannes pour chambres à basse températures.
- WICHTIG ! Benutzen Sie Streifenvorhänge in Kühlzellen für tiefe Temperaturen.
- IMPORTANTE ! Utilizar toldos de tiras par cámaras a baja temperatura.
- VAŽNO ! Za niskotemperaturne komore uporabite tende na pruge.

IMPORTANT ! Install a compensating valve for low temperature cold rooms.

- IMPORTANTE ! Installare una valvola di compensazione per celle di bassa temperatura.
- IMPORTANT ! Installez une valve de compensation pour chambres à basse température.
- WICHTIG ! Installieren Sie ein Druckausgleichsventil in Kühlzellen für tiefe Temperaturen.
- IMPORTANTE ! Instalar una válvula de compensación para cámaras a baja temperatura.
- VAŽNO ! Za niskotemperaturne komore instalirajte kompenzacijski ventil.





Keyfrost srl

Via Trezza, 47/A
30027 San Dona' di Piave (VE) - ITALY
Tel. +39 0421 226711 - Fax +39 0421 226777

www.keyfrost.com